

**TED** BED

Pure sense of being



## WARRANTY CARD

Warranty / Garantie / Garantía / Jamstvo / Гаранция / Garanție  
/ Garancia / Gwarancja / Garantii / Garantija / Záruka

ted-bed.com



|    |            |
|----|------------|
| EN | 4 – 8 p.   |
| DE | 9 – 14 p.  |
| FR | 15 – 19 p. |
| ES | 20 – 24 p. |
| HR | 25 – 29 p. |
| NL | 30 – 35 p. |
| HU | 36 – 40 p. |
| PL | 41 – 45 p. |
| BG | 46 – 52 p. |
| RO | 53 – 57 p. |
| EE | 58 – 62 p. |
| LT | 63 – 67 p. |
| LV | 68 – 72 p. |
| CZ | 73 – 77 p. |
| SK | 78 – 82 p. |

Dear customers,

Thank you for purchasing our product.

Our goal is to provide for you and your family high quality products that contribute to your pleasant and invigorating rest. TED brand products are manufactured in accordance with ISO 9001 standard and quality requirements. Your mattress will bring you lasting comfort!

## TERMS OF WARRANTY

This warranty shall be valid, if proved by a cash receipt note or invoice and a warranty certificate, presented by the customer, to certify the purchase from the relevant sales company. The guarantee shall enter into force on the date of purchase. In case your mattress, top mattress or mattress base has been repaired, the warranty shall not be renewed or extended. Repair costs are borne by the producer in case the advertised product is under warranty. The warranty period shall not exceed the period specified in the warranty certificate. Upon expiry of the warranty period, a repair fee option is offered to the customer.

The guarantee is granted only in cases of conscientious operation of the product, upon its intended use and in compliance with the instructions for unpacking, operation and care for the mattress, top mattress or base, as described in this warranty certificate. In case the seller is not able to repair the product in the customer's home, he is obliged to take up the product for repair.

The product repairing costs shall be borne by the customer in the event that the product is out of warranty under the provisions of the Bulgarian Consumer Protection Act and pursuant to the terms of the commercial guarantee. When repair is done by a service shop unauthorized by the manufacturer, the costs are borne by the customer, even during the warranty period.

The supplier reserves the right to decide whether to replace the product or take it for repair. In case the product shall be delivered to TED for repair or replacement (of a mattress, top mattress or mattress foundation), the same should be carefully wrapped, stored in good faith and in good sanitary condition, to avoid its further damage. Welfare is the responsibility of the customer. In the event of failure to comply with these commitments, the guarantee will be cancelled.

If there are no available identical products or materials due to the termination of their production, TED reserves the right to use at its discretion, other similar material or to replace this model with its closest by features and price.

The deadline for recovery of the product disparity within the warranty period is 30 days from the day of the submitted claim. The manufacturer does not bear the costs and responsibilities of the assembly / disassembly of the mattress, top mattress or mattress foundation and their door-to-door delivery. The goods are delivered to the specified address and their loading to the exact floor is the responsibility of the client.

Warranty terms apply for domestic use only and are not applicable to hotels, lodges, vacation and guest houses and other public institutions. When purchasing and operating the goods in the abovementioned establishments, it is valid the legal guarantee of two years, but not the extended commercial warranty. Exceptions are allowed only in case of further signing of a commercial contract between TED BED EAD and the respective hotel, chalet, guest or holiday house or other public facilities, but not if a contract is signed between them and a third party.

TED BED EAD has specialized range of products designed for the conditions of the public institutions.

Products of custom size are serviced by repair. Conditions for repairs are valid only on the territory of Bulgaria.

### Warranty covered elements:

- Mattress spring system – loosen, broken or visible springs protruding into the textile surface.
- Breaking or splitting of the wooden elements of the mattress / foundation due to poor quality of the material or product technology.

- Defective or missing supporting elements / legs.
- Sagging in the casing of the mattress / foundation greater than 3 cm.
- Sagging of the top mattress core greater than 1 cm.
- Deviation from the size of the mattress, top mattress or foundation by length and width greater than  $\pm 2$  cm and by height greater than  $\pm 1$ , consistent with the requirements of the European standard DIN EN 1334.

#### **Warranty excluded elements:**

Sagging in the mattress casing less than 3 cm, sinking of the top mattress core less than 1 cm.  
Damage to the mattress as a result of using unsuitable bases or mattress system and improper handling.

Preference for comfort, softness and hardness.

Stains from dirt or burning.

Textile and fabric fraying.

Mattress handles, board aerators.

Presence of mold and mildew on the product due to high humidity in the rooms of use or using appliances emitting moisture in the space of use of the mattress, top mattress or foundation and the appearance of mold and mildew three months after the date of purchase.

Mattress, top mattress or base of the wrong size or model unpacked due to customer's fault is not subject to replacement.

The manufacturer shall not bear responsibilities concerning user's physical health.

The natural variation in the hardness degree and recovery time, resulting from continuous use. This change does not affect the quality of the mattress, top mattress or foundation and its functionality.

Failure to comply with the operating and maintenance instructions of the respective mattress, top mattress or foundation described in the warranty certificate.

Warranty shall not be valid when the product is not in perfect hygienic condition or has physical discrepancies that result from improper use of the product as per the maintenance instructions.

When the customer does not provide a copy of the invoice, warranty certificate and receipt note with the date of sale.

In cases where the mattress or the top mattress is not protected by a cover or protector to prevent its damage or pollution. If the product is not protected, the seller may refuse the customer's request for replacement or repair.

#### **Operating instructions**

Product warranty will serve the customer as intended and will provide maximum comfort, upon observing the given user guide.

Do not use sharp objects to open the package due to the potential risk to damage the fabrics.

If the mattresses or top mattresses are delivered rolled-up or vacuumed, after unpacking, they should be laid in horizontal position for 72 hours prior to use. Claims for improper product recovery will be accepted within 30 days as of the date of purchase.

The product should be open within 30 days following its purchase: after that period complaints for damage during purchase shall not be accepted.

The products are intended for indoor use at normal climate, but not in damp areas. We recommend premises of use to be ventilated once a week and to expose the mattress to fresh air without being covered with linen, thus preventing the development of mold and moisture concentration. Avoid liquids and mattress moisture exposure.

We do not recommend wet cleaning and ironing of the fabric (not appropriate, if no other instructions for use are provided).

To ensure effective protection of the product, it is recommended to ensure the use of top mattress insole for mattress protection.

If your mattress is a single-sided, make sure you place it on a sturdy and stable bed (as shown on Diagram #2 of the warranty certificate). In the cases when the mattress width is more than 114cm, it is necessary to have at least 5 points of support.

When using a double-sided mattress, there are conditions for the type of base on which the mattress is placed - see the operation rules of a double-sided mattress.

Mattress production associated odors can persist for several days after mattress unpacking. They are absolutely non-toxic and disappear once the mattress is in use. Leave the mattress, top mattress or foundation breathing for several hours before cover it with a bed sheet.

Mattress handles are intended to be of ease when flipping and shall not be used to carry and transfer the mattress.

The products are not fireproof, so do not use flammable materials on or near them.

In the event of a claim by the customer, TED Company reserves the right for professional inspection of the respective mattress, top mattress or foundation to identify the claim and the proper operation of the product.

Manufacturing errors (crooked or missing seam/s, possible stains and other imperfections) that do not affect the comfort, integrity and function of the mattress, top mattress or foundation should be sent to the manufacturer within 30 days of purchasing of the product, in the form of a complaint, otherwise they will be treated as out of warranty.

### **Maintenance instructions**

We recommend regular rotation/flipping of the mattresses or top mattresses at 180 degrees, as shown on Diagram #1 and Diagram #3 in the warranty certificate, in order to preserve their quality performance for a longer period.

Two-sided mattress or top mattress should not only be rotated at 180 degrees, but also to be reversed to use equally their both sides (please, refer to Diagram # 1).

To preserve the mattress or top mattress, secure it with protector, mat or cover in order to prevent its damage or pollution. The presence of stains of any kind automatically voids your warranty.

Ventilate the mattress / top mattress regularly.

Clean the mattress / top mattress with a dry or slightly dampened cloth, without using detergent.

### **Do not:**

Do not roll up or bend the mattress or top mattress at more than 20 degrees, as such action could damage its core.

Store the mattress / top mattress in horizontal position only.

Do not stay upright and do not jump on the mattress / top mattress, as it is not designed for such kind of weight or pressure concentration.

Do not use chemical or solvent- based cleaners.

Avoid standing for long periods at the end of the mattress as this would put uneven loads on the boards.

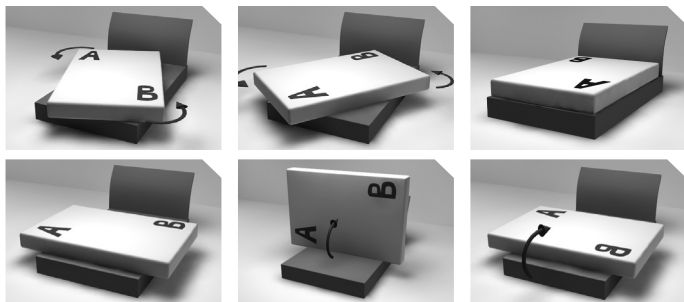
Do not use polyethylene / polyester or other sheets and blankets made out of 100% artificial or synthetic fibers. The mattress / top mattress should be able to breathe.

Do not smoke in bed and never leave open flames in its vicinity.

The warranty is valid, if the product is properly used and against presenting a cash receipt / invoice and warranty certificate. Blank fields do not void the warranty!

## Two-sided mattress | top mattress flipping (Diagram #1)

We recommend regular flipping/rotation of the mattress at 180 degrees, as well as its reversing with a view to use both sides of the mattress and to preserve longer its best performance.



## Dear customers, please observe the following operating rules for one-sided mattress (Diagram #2):

Place the mattress on a **STABLE** frame of a solid and robust bed! Presence of mattress supports (cross-beams) is **MANDATORY** along the full bed length — thus all breaking preconditions will be eliminated!

If a double mattress is used, there **SHOULD** be a central trestle along the bed length!



**What your mattress will be laid on?**



## TED Mattresses recommends:

Choose well strengthened beds with props and supports along their entire length!!!

In case such supports are missing, please mount additionally 4 x 4 cm struts along the full bed length.

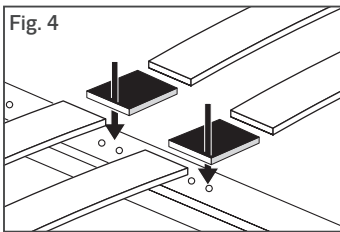
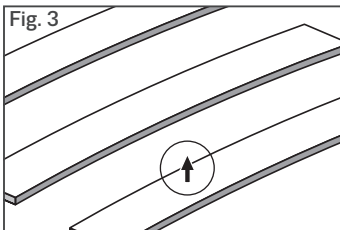
Dear customers, please observe the following rules when operating a double-sided mattress.

**A double-sided mattress must be placed on one of the following surfaces:**

- slatted frame
- firm or soft base
- flat perforated surface
- horizontal flat ribbed surface, with a maximum distance between the ribs of 9 cm.

**When the double-sided mattress is placed on the a slatted frame, it must meet the following conditions:**

1. The curve of the slats must be upwards - the slats lowered downwards are a prerequisite for the sinking of the mattress and in this case the warranty will not be respected (Fig. 3).
2. For double sizes (from 140 cm wide inclusive), the supports of the slats must be placed above the middle beam (Fig. 4).



## UPON FAILURE OF OPERATING INSTRUCTION COMPLIANCE TED BED EAD SHALL NOT BE LIABLE FOR MATTRESS DAMAGES!

Manufacturer:: "TED BED" EAD

222A 6 th September Blvd. Bulgaria - 4000, Plovdiv

**In order to claim your warranty, you need to contact the retailer you have bought the product from. To guarantee timely response to the claim, please prepare:**

- Purchase receipt or other document proving the purchase of thee product
- Short description of the problem
- Pictures and/or video showing the problem



## Übersetzung aus dem Bulgarischen ins Deutsche:

Sehr geehrte Kunden,

Wir danken Ihnen recht herzlich für das Vertrauen, uns entgegengebracht mit dem Einkauf unseres Produkts.

Wir haben uns als Ziel gesetzt Ihnen und Ihrer Familie Produkte mit hoher Qualität zu sichern, die zu Ihrer angenehmen und ermunternden Erholung beitragen können. Die Produkte mit der Marke „TED“ sind gemäß den Normen und den Anforderungen des Qualitätssystems ISO 9001 hergestellt worden. Ihre Matratze wird Ihnen einen dauernden Komfort bringen.

### **GARANTIEBEDINGUNGEN FÜR NUTZUNG**

Die Garantie ist gültig nur beim Vorliegen seitens des Kunden eines Kassenscheins/ Rechnung und Garantiekarte, mit denen der Einkauf des Produkts aus dem entsprechenden Handelsunternehmen bescheinigt wird. Die Gewährleistung tritt in Kraft am Datum des Produkteinkaufs. Sollte Ihre Matratze, Top-Matratze oder Grundlage repariert sein, wird die Garantier nicht erneuert oder verlängert. Die Kosten zur Mangelbehebung gehen auf Kosten des Herstellers, in den Fällen, wenn das beanstandete Erzeugnis unter Garantie gemäß den Bestimmungen des bulgarischen Gesetzes über den Verbraucherschutz oder der Handelsgarantie steht, sollte sie mehr Rechte als die gesetzlichen gewähren. Die Garantie darf die Frist, die in der Garantiekarte angegeben worden ist, nicht übersteigen. Bei dem Ablauf der Garantiefrist wird eine Option für Reparatur gegen Bezahlung angeboten.

Die Garantie wird vergeben nur in den Fällen eines gewissenhaften Produktbetriebs, seines Einsatzes gemäß der Bestimmung und bei der Einhaltung der Anleitungen für Auspackung, Betrieb und Pflege für die Matratze (die Top- Matratze, die Grundlage) so, wie sie in der vorliegenden Garantiekarte beschrieben worden sind. Im Falle, dass der Verkäufer das Produkt im Kundenhaus nicht reparieren kann, ist er verpflichtet das Produkt zur Reparatur zu nehmen.

Die Ausgaben zur Beseitigung des Mangels sind auf Rechnung des Verbrauchers, im Falle, dass die Ware nicht unter Garantie steht, gemäß den Bestimmungen des bulgarischen Gesetzes über den Verbraucherschutz, wie auch gemäß den Klauseln der Handelsgarantie. Bei einer Behebung des Mangels durch ein durch den Hersteller nicht dazu befugtes Service sind die Ausgaben auf Rechnung des Kunden, selbst auch in der Garantiefrist.

Der Lieferer behält sich vor den Beschluss zu fassen, ob er das Produkt ersetzen oder es zur Reparatur nehmen wird. Im Falle, dass seine Übergabe der Fa. „TED“ zur Reparatur oder Ersatz erforderlich ist, soll die Matratze (die Top- Matratze, die Grundlage) sorgfältig verpackt, gewissenhaft aufbewahrt und in gutem sanitär- hygienischen Zustand sein, um eine weitere Beschädigung des Produkts zu vermeiden. Der gute Zustand ist eine Verpflichtung des Kunden. Bei einer Nichteinhaltung dieser Verpflichtungen wird die Garantie verweigert.

Im Falle, dass identische Produkte oder Stoffe wegen der Einstellung ihrer Produktion nicht zur Verfügung stehen, behält sich die Fa. „TED“ vor, nach eigenem Ermessen, einen anderen ähnlichen Stoff einzusetzen oder das konkrete Modell durch das nächst liegende als Charakteristik und Preis zu ersetzen.

Die Frist zur Wiederherstellung der Nichtübereinstimmung nach einem Produkt unter Garantiefrist beträgt 30 Tage, abgerechnet ab Datum des erhobenen Beanstandungsanspruchs. Die Herstellerfirma nimmt die Kosten und die Verpflichtung zur Montage /Demontage der Matratze (der Top- Matratze, der Unterlage), wie auch die Anlieferung bis zur Tür nicht auf. Angeliefert wird bis zur Anschrift (das Aufheben bis zu gegebenem Stockwerk ist eine Verpflichtung des Kunden).

Die Garantiebedingungen gelten nur für Haushaltseinsatz und sind nicht anwendbar für Hotels, Herbergen, Raststätten, Gasthäuser und sonstige öffentlichen Einrichtungen. Beim Einkauf und Betrieb gilt in den oben angegebenen Einrichtungen die gesetzliche Garantie von 2 Jahren, aber nicht die verlängerte Handelsgewährleistung. Ausnahmen werden zugelassen nur bei einem

zusätzlich unterzeichneten Handelsvertrag zwischen der Fa. „TED BED“ Einmann – AG und dem entsprechenden Hotel, Herberge, Raststätte, Gasthaus und sonstigen öffentlichen Einrichtungen, aber nicht auch bei einem Vertrag, unterzeichnet zwischen ihnen und Dritter. Fa. „TED BED“ Einmann – AG verfügt über eine spezialisierte Produktpalette, bestimmt für die Bedingungen der öffentlichen Einrichtungen.

Die Produkte mit nicht genormten Ausmaßen werden mittels Reparatur bedient.

Die Reparaturbedingungen gelten nur für das Territorium Bulgariens.

### **Garantierte Elemente**

- Federpaket der Matratze – aufgelockerte, gebrochene oder sichtbar ragende unter der Textiloberfläche Federn.
- Bruch oder Zerspaltung der Holzelemente der Matratze (der Grundlage), wegen der Stoffqualität oder der Produkttechnologie.
- Fehlerhafte oder fehlende Stützelemente (Beine).
- Sinken im Matratzenkörper (in der Grundlage), mehr als 3 cm.
- Sinken des Kerns der Top-Matratze – mehr als 1 cm.
- Abweichung von dem Ausmaß der Matratze (der Top-Matratze, der Grundlage/ der Länge und der Breite entlang mehr als  $\pm 2$ cm, und  $\pm 1$ cm der Höhe entlang, gemäß den Anforderungen der Europäischen Norm DIN EN 1334.

### **Nicht garantierte Elemente**

Sinken im Matratzenkörper weniger als 3 cm, Sinken des Kerns der Top-Matratze – bis zu 1 cm.

Beschädigungen an der Matratze infolge des Einsatzes nicht geeigneter Unterlagen oder eines Untermatratzensystems und unsachmäßigen Betriebs.

Bevorzugungen für Bequemlichkeit und Komfort, Weichheit und Härte.

Flecken, verursacht durch Verschmutzung oder Verbrennung.

Durchreibung der Textilien und des Damastes.

Die Matratzengriffe, die Bordbelüfter.

Das Auftreten von Schimmelpelzen und Schimmel am Produkt infolge erhöhter Feuchte in Räumen oder der Einsatz von Geräten, die Feuchte in dem Betriebsraum der Matratze /der Top-Matratze, der Grundlage/ ausscheiden, wie auch das Auftreten von Schimmelpelzen und Schimmel drei Monate nach dem Einkauf des Produkts.

Ausgepackte Matratze /Top- Matratze, Grundlage/ mit fehlerhaftem Ausmaß oder Modell durch Verschulden des Kunden unterliegt nicht dem Austausch.

Nicht entgegengenommen werden Haftungen, die den physischen und den gesundheitlichen Zustand des Verbrauchers betreffen.

Die natürliche Veränderung in dem Härtegrad und Zeit zur Wiederherstellung, als Ergebnis dauerhaften Betriebs. Die Veränderung spiegelt sich nicht auf die Qualität der Matratze /der Top-Matratze, der Grundlage/ und ihre Funktionalität wider.

Die Nichteinhaltung der Betriebsanleitungen und Wartung der Matratze /der Top- Matratze, der Grundlage/, beschrieben in der Garantiekarte.

Die Garantie wird nicht gültig in den Fällen sein, wenn das Produkt nicht in einem ausgezeichneten hygienischen Zustand nicht ist oder physische Nichtübereinstimmungen aufweist, die eine Folge aus dem unsachmäßigen Gebrauch des Produkts, gemäß den Wartungsanleitungen.

Wenn der Kunde keine Kopie von der Rechnung, Garantiekarte und Kassenschein mit dem Verkaufsdatum nicht zur Verfügung stellt.

Im Falle, wenn die Matratze /die Top- Matratze/ nicht durch einen Protektor oder Decke nicht geschützt ist, um die Beschädigung oder ihre Verschmutzung zu verhindern. Sollte das Produkt ungeschützt sein, darf der Verkäufer den Anspruch des Kunden auf Austausch oder Reparatur ablehnen.

## **Betriebsanleitung**

Die Produktgarantie wird dem Kunden nach Bestimmung dienen und einen maximalen Komfort sichern, wenn die gegebenen Verbrauchsanleitungen eingehalten werden.

Verwenden sie keine spitze Gegenstände bei Öffnung der Verpackung, wegen der bestehenden Gefahr vor Textilbeschädigung.

Bei evakuierten oder gerollten Matratzen /Top- Matratzen/ ist 72 Stunden nach ihrer Auspackung in waagerechter Lage vor ihrem ersten Einsatz abzuwarten. Beanstandungen für fehlerhafte Wiederherstellung des Produkts werden bis 30 Tage ab Einkaufsdatum entgegengenommen.

Das Produkt soll 30 Tage nach seinem Einkauf geöffnet werden, wobei nach dieser Frist keine Anträge auf Schaden während des Einkaufs eingenommen werden.

Die Produkte sind zum Einsatz in geschlossenen Räumen mit gewöhnlichem Klima, und nicht in feuchten Räumen, bestimmt worden. Wir empfehlen das Zimmer wöchentlich zu belüften und die Matratze der reinen Luft auszustellen, ohne dass sie mit Bettwäsche bedeckt zu sein. Auf diese Weise werden die Schimmelerkrankung und die Feuchtekonzentration verhindert. Vermeiden Sie Flüssigkeiten und die Ausstellung der Matratze der Feuchte.

Wir empfehlen keine feuchte Reinigung und Stoffbügeln (es ist ungeeignet, wenn unterschiedliche Gebrauchshinweise nicht vorhanden sind).

Zur Sicherstellung effizienten Produktschutzes wird empfohlen die Bereitstellung einer Brandsohle über der Matratze zum Matratzenschutz.

Sollte Ihre Matratze einseitig sein, vergewissern Sie sich, dass sie sie auf ein festes und stabiles Bett aufstellen /wie es auf dem Schema 2 in der Garantiekarte dargestellt ist/. Bei einer Matratzenbreite über 114 cm sind mindestens 5 Stützpunkte erforderlich.

Bei Verwendung einer doppelseitigen Matratze gibt es bestimmte Bedingungen über die Matratzenbasis, auf der die Matratze liegt - siehe die Nutzungsregeln einer doppelseitigen Matratze.

Gerüche, verbunden mit der Matratzenherstellung, können sich im Laufe mehrerer Tage nach Verpackungsöffnung der Matratze aufhalten. Sie sind absolut nichttoxisch und verschwinden gleich, wenn die Matratze in Gebrauch kommt. Lassen Sie die Matratze /die Top- Matratze, die Grundlage/ mehrere Stunden atmen, bevor Sie sie mit Bettlaken überziehen.

Die Matratzengriffe sind bestimmt zur Erleichterung ihrer Wendung, sie dienen nicht zur Matratzenübertragung.

Die Produkte sind nicht feuerfest, also sollen Sie keine brennbaren Stoffe auf ihr oder in ihrer Nähe verwenden.

Im Falle eines Anspruches seitens des Kunden behält sich die Fa. „TED“ vor das Recht auf professionelle Überprüfung der Matratze /der Top- Matratze, der Grundlage/ zur Feststellung des Anspruches und des sachmäßigen Betriebs der Matratze.

Die Produktionsfehler (krummer oder fehlender Naht, eventuelle Flecken und sonstige Unzulänglichkeiten), die den Komfort, die Gesamtheit und die Funktion der Matratze /Top- Matratze, Grundlage/ nicht beeinflussen, sind der Herstellerfirma innerhalb von 30 Tagen nach dem Produkteinkauf, unter der Form einer Beschwerde, zu versenden, nach dem Ablauf dieser Frist stehen sie nicht mehr unter Gewährleistung.

## Wartungsanleitung

Wir empfehlen regelmäßig die Matratzen /die Top=Matratzen/ auf 180 Grad zudrehen, nach Schemen 1 in der Garantiekarte, um die Qualitätscharakteristiken für längere Zeit zu bewahren. Die zweiseitige Matratze /Top- Matratze/ soll nicht nur auf 189 Grad gewandt werden, sondern auch gedreht werden, damit ihre beiden Seiten im Einsatz zu kommen (siehe Schemen 1).

Um die Matratze zu bewahren, schützen Sie sie mit Protektor, Hülle oder Überzug, damit Sie eine Beschädigung oder ihre Verschmutzung vorzubeugen. Das Vorhandensein von Flecken jeglicher Art setzt automatische außer Kraft Ihre Garantie.

Belüften Sie die Matratze /die Top- Matratze/ regelmäßig.

Reinigen Sie die Matratze /die Top- Matratze/ mit trockenem oder leicht befeuchtetem Lappen, keinen Präparat einsetzen.

### Was sollen Sie nicht tun:

Rollen Sie nicht ein und biegen Sie die Matratze /die Top- Matratze/ nicht über 20 Grad, weil eine solche Einwirkung den Kern schädigen könnte.

Die Matratze /die Top-Matratze/ ist nur in waagerechter Lage zu bewahren.

Stehen Sie nicht gerade und springen Sie nicht auf der Matratze /Top- Matratze/, weil sie nicht für diese Konzentrationsart von Gewicht und Druck nicht ausgelegt ist.

Verwenden Sie keine Reinigungspräparate auf chemischer Basis oder Lösungsmittel.

Vermeiden Sie längere Zeit am Rand der Matratze zu sitzen, weil das letztere den Bord ungleichmäßig beansprucht.

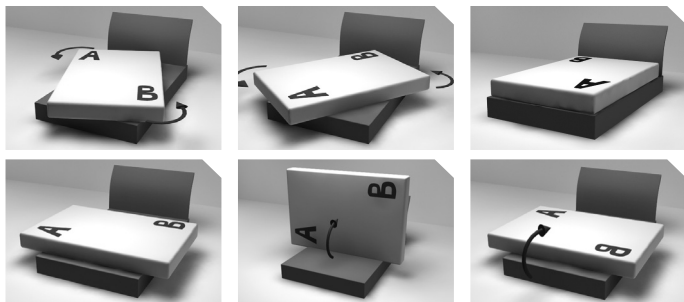
Verwenden Sie keine Polyäthylen /Polyester- / oder sonstige Bettlaken und Decken aus 100% Kunststoff. Die Matratze /die Top- Matratze/ muss atmen können.

Rauchen Sie nicht in ihrem Bett und lassen Sie die Matratze nicht in der Nähe offener Flammen.

Die Garantie ist gültig bei einem sachmäßigen Betrieb des Erzeugnisses und Kassenschein / Rechnung und Garantiekarte. Die nicht gefüllten Felder annullieren nicht die Garantie!

## Wendung zweiseitiger Matratze | top- matratze/(Schema 1)

Wir empfehlen die regelmäßige Wendung der zweiseitigen Matratze wie auf 180 Grad, so auch die beiden Seiten der Matratze zu wenden und sie einzusetzen, um ihre Qualitätscharakteristiken für längere Zeit zu bewahren.



## Sehr geehrte Kunden, bitte beachten Sie die folgenden Regeln für den Betrieb einseitiger Matratze (Schema 2)

Stellen Sie die Matratze auf STABIL erarbeitetem Rahmen eines festen und beständigen Bettes! VERBINDLICH sollen Stützen für die Matratze (Zargen) der ganzen Länge des Bettes entlang vorhanden sein – so werden sie alle Bedingungen zum Bruch eliminieren!

Sollte die Matratze doppelt sein, MUSS auch eine mittlere Stütze der Länge nach vorhanden sein!



**Worauf wird Ihre Matratze gelegt?**



## Matratzen „TED“ empfehlen:

Wählen Sie gut befestigte Betten mit Stützen der gesamten Länge nach!

Wenn solche nicht vorhanden sind, dürfen Sie solche montieren, mit dem Ausmaß 4 x 4 cm der gesamten Bettlänge nach.

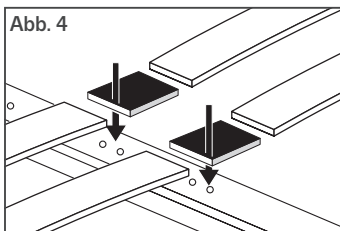
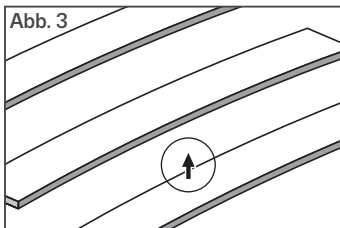
Liebe Kundinnen und Kunden, bitte beachten Sie folgende Regeln bei der Nutzung einer doppelseitigen Matratze.

**Die doppelseitige Matratze wird ausschließlich auf einer der u.g. Unterlagen gelegt:**

- Lamellenrahmen • harte oder weiche Basis • flache perforierte Oberfläche
- horizontale flache gerippte Oberfläche, mit einem Rippenabstand von min. 9 cm.

**Bei Einsatz eines Lamellenrahmens muss dieser die folgenden Bedingungen erfüllen:**

1. Die Lamellenbiegung sollte nach oben zeigen - die nach unten zeigenden Lamellen sind eine Voraussetzung für eine versunkene Matratze und in diesem Fall wird keine Garantie gewährt (Abb.3).
2. Bei Doppelgrößen (ab 140 cm Breite einschl.) sollen die Lamellenträger über dem mittleren Balken liegen (Abb.4)



**BEI NICHTEINHALTUNG DER BETRIEBSREGELN HAFTET FA.  
„TED BED“ Einmann AD NICHT FÜR SCHÄDEN AN DER MATRATZE!**

Hersteller: Fa. „TED BED“ Einmann AG  
222A 6 th September Blvd. Bulgaria - 4000, Plovdiv

**Garantiebedingung:**

**Um die TED-Garantie in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt kauften. Damit die zeitnahe Bearbeitung der Reklamation gewährleistet werden kann, bereiten Sie bitte Folgendes vor:**

- einen Kassenbon oder ein anderes Dokument, das den Kauf bestätigt
- eine kurze Beschreibung des Problems
- Fotos und/oder Videos, mithilfe deren das Problem gezeigt wird

Chers clients,

Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de notre produit.

Notre objectif est de fournir à vous et à votre famille des produits de haute qualité qui contribuent à votre séjour agréable et vivifiant. Les produits de la marque TED sont fabriqués selon les normes et les exigences du système de qualité ISO 9001. Votre matelas apportera un confort longue durée.

## CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie est valable uniquement dans le cas de la fourniture par le client de ticket de caisse / facture et carte de garantie, attestant l'achat du produit par l'entreprise commerciale. La garantie entre en vigueur à la date de l'achat. Si votre matelas ou surmatelas ou le sommier de matelas est réparé, la garantie n'est pas renouvelée ou prolongée. Le coût de la réparation des dommages est pris en charge par le producteur, lorsque le produit est sous garantie d'après Loi sur la protection des consommateurs bulgare ou d'après la garantie commerciale si elle fournit des droits plus étendus que ceux dans la loi. La garantie ne doit pas dépasser la période spécifiée dans la carte de garantie. À l'expiration de la période de garantie il y a une option pour réparation payée.

La garantie est accordée uniquement en cas d'exploitation de bon foi du produit, son utilisation prévue et en conformité avec les instructions pour le déballage, le fonctionnement et les soins pour le matelas / surmatelas, sommier / comme décrit dans cette carte de garantie. Si le vendeur ne peut pas réparer le produit au domicile du client, il est obligé de prendre le produit pour réparation.

Le coût de la réparation des dommages est supporté par le consommateur dans le cas où le produit est hors garantie en vertu des dispositions de la loi bulgare sur la protection des consommateurs et conformément aux termes de la garantie commerciale. Lors de la réparation des dommages causés par un service non autorisé par le fabricant, les coûts sont supportés par le client, même si c'est dans la période de garantie.

Le fournisseur se réserve le droit de décider de remplacer le produit ou le prendre pour des réparations. Dans le cas où vous avez remise pour la réparation ou le remplacement à TED, le matelas / surmatelas, sommier / doit être soigneusement emballé, stocké de bonne foi et en bon état sanitaire, afin d'éviter d'autres dommages au produit. Le bon état du produit est responsabilité du client. Si ces engagements ne sont pas respectés, la garantie sera refusée.

Si des produits identiques ou de matériaux ne sont pas disponibles en raison de la cessation de leur production, TED se réserve le droit d'utiliser à sa discrétion, un autre matériau similaire ou de remplacer ce modèle avec un autre avec des caractéristiques et prix les plus proches.

La durée de la récupération de non-respect du produit dans la période de garantie est limitée de 30 jours à compter du jour de la demande de réclamation. Le fournisseur ne supporte pas le coût et la responsabilité du montage / démontage du matelas / surmatelas, sommier / et la livraison à la porte. La livraison se fait à l'adresse / l'ajout d'un étage est la responsabilité du client /.

Les conditions de la garantie sont valables pour un usage domestique et ne sont pas applicables aux hôtels, chalets, maison de vacances, maison d'hôtes et d'autres établissements publics. Lors de l'achat et de l'exploitation dans des établissements mentionnés ci-dessus une garantie légale de deux ans est valide, mais la garantie commerciale étendue n'est pas valide. Des exceptions sont autorisées uniquement si un contrat commercial supplémentaire entre TED BED JSC et l'hôtel respectif, chalet, maison de vacances, maison d'hôtes et d'autres établissements publics est signé, mais ne sont pas autorisées s'il y a un contrat signé entre eux et le tiers. TED BED JSC offer une gamme de produits spécialisée conçue pour les conditions dans les établissements publics.

Les produits avec taille hors standard sont desservis par réparation. Les conditions pour les réparations s'appliquent uniquement sur le territoire de la Bulgarie.

## Éléments de garantie

- Matelas ressort – lâches, cassés ou visiblement en saillie sous la surface textiles ressorts.
- Rupture ou séparation des éléments en bois du matelas / sommier / en raison de la qualité du matériel ou de la technologie du produit.
- Éléments défectueux ou manque des éléments de support / pieds /
- Affaissement dans l'enveloppe du matelas / sommier / supérieure à 3 cm.
- Affaissement du noyau de matelas - supérieure à 1 cm.
- Déviation en longueur et largeur de la taille du matelas / surmatelas, sommier / supérieure à  $\pm 2$  cm et  $\pm 1$  cm de hauteur, conformément aux exigences de la norme européenne DIN EN 1334.

## Éléments hors garantie

Affaissement dans l'enveloppe du matelas inférieure à 3 cm, affaissement au coeur du surmatelas - jusqu'à 1 cm.

Dommages sur le matelas à la suite de sommiers ou système de matelas inadaptés et une mauvaise utilisation.

Préférence pour le confort, la douceur et la dureté. Taches de la saleté ou de brûlure. Effilochage du textile et de tissu. Les poignées du matelas aérateurs à bord.

Formation de la moisissure et moule sur le produit en raison de l'humidité élevée dans des pièces ou l'utilisation d'appareils émettant l'humidité dans l'espace de fonctionnement du matelas / surmatelas, sommier / et l'apparition de moisissure et moule trois mois après l'achat.

Déballage du matelas / surmatelas, sommier / de la mauvaise taille ou modèle en raison du client n'est pas soumis à un remplacement.

Des responsabilités en matière de santé physique du consommateur ne sont pas acceptées.

La variation naturelle du degré de dureté et de temps de récupération en raison d'un fonctionnement continu. Le changement n'a aucune incidence sur la qualité du matelas / surmatelas, sommier / et sa fonctionnalité.

Le non-respect des instructions d'utilisation et l'entretien du matelas / surmatelas, sommier / décrits dans la carte de garantie.

Garantie ne sera pas valide lorsque le produit n'est pas dans un état d'hygiène parfait ou il a des anomalies physiques qui sont résultat d'une mauvaise utilisation du produit, selon les instructions de maintenance.

Lorsque le client ne fournit pas une copie de la facture, carte de garantie et le bon de caisse avec date de la vente.

Dans les cas où le matelas / matelas / n'est pas protégé par le bouclier ou de la couverture pour éviter l'endommagement ou de contamination. Si le produit est non protégé, le vendeur peut refuser la demande du client pour le remplacement ou la réparation.

## Instructions d'exploitation

La garantie du produit servira au client comme prévu et fournira un maximum de confort, s'il observe les instructions données.

Ne pas utiliser des objets pointus lors de l'ouverture, en raison de la possibilité d'endommager le textile.

Si matelas à dépression ou matelas plié en rouleau / surmatelas / il faut attendre 72 heures après leur déballage dans une position horizontale avant de l'utiliser. Les demandes de récupération de produit non conforme seront acceptées jusqu'à 30 jours après la date d'achat.

Le produit devrait être ouvert 30 jours après son achat, après quoi les plaintes ne sont pas acceptées pour les dommages lors de l'achat.

Les produits sont destinés à une utilisation en intérieur avec un climat normal, pas dans des pièces humides. Nous recommandons semaine aérer la pièce et d'exposer le matelas à l'air frais sans être couvert avec des draps. Ainsi, le développement de moisissures et de la concentration d'humidité est évitée. Évitez les liquides et l'exposition en humidité du matelas.



Nous ne recommandons pas le nettoyage humide et le repassage du tissu (pas approprié si aucun autre mode d'emploi).

Pour assurer une protection efficace du produit il est recommandé d'assurer la semelle intérieure de matelas pour la protection du matelas.

Si votre matelas a une seule face, il faut vous assurer que vous le placez sur un lit solide et stable / comme indiqué sur le schéma 2 dans la carte de garantie /. À la largeur du matelas de 114 cm, il est nécessaire d'avoir au moins 5 points d'appui.

Pour l'utilisation d'un matelas deux faces il est nécessaire de choisir le type de la base du matelas - voir les règles d'utilisation de matelas deux faces.

Les odeurs associées à la fabrication du matelas peuvent persister pendant plusieurs jours après l'ouverture du matelas. Ils sont tout à fait non toxiques et disparaissent une fois que le matelas est en cours d'utilisation. Laissez le matelas / surmatelas, sommier / de respirer plusieurs heures avant de le recouvrir d'un drap.

Les poignées du matelas sont destinés à le rendre facile à le tourner, ils ne sont pas faits pour porter le matelas.

Les produits ne sont pas ignifugés, alors il ne faut pas utiliser de matériaux inflammables sur eux ou à proximité.

Dans le cas d'une réclamation par le client l'entreprise TED se réserve le droit d'inspection professionnelle du matelas / surmatelas, sommier / pour constater la demande et le bon fonctionnement du produit.

Les erreurs de fabrication (couture erronée ou manquante, taches possibles et d'autres imperfections) qui ne touchent pas le confort, l'intégrité et la fonction du matelas / surmatelas, fondation / doivent être envoyées au fabricant dans les 30 jours suivant l'achat du produit, sous la forme d'une plainte, après cela ils ne se sont pas sous aucune garantie.

## Instructions pour l'entretien

Nous vous recommandons de tourner régulièrement les matelas / matelas / à 180 degrés voir schémas 1 de la carte de garantie afin de préserver les caractéristiques de qualité pour une longue période. Matelas / surmatelas / il devrait être tourné non seulement à 180 degrés mais aussi de tourner et utiliser les deux côtés. (Voir schéma 1).

Pour protéger le matelas / surmatelas / sécuriser avec protecteur, tapis ou une couverture, afin de prévenir les dommages ou la pollution lui. La présence de taches de toute sorte annule automatiquement votre garantie.

Vérifiez régulièrement le matelas / surmatelas /.

Nettoyez le matelas / surmatelas / avec un chiffon sec ou légèrement humide, ne pas utiliser de détergent.

## Quoi ne pas faire:

Ne pas enrouler ou plier le matelas / surmatelas / de plus de 20 degrés, en tant que cette action pourrait endommager son noyau.

Le matelas / surmatelas / doit être stocké dans une position horizontale.

Ne pas rester debout et ne pas sauter sur le matelas / surmatelas / car il n'a pas été conçu pour ce genre de concentration de poids ou de pression.

Ne pas utiliser de produits chimiques ou de solvants.

Éviter de rester pendant de longues périodes à l'extrémité du matelas, car il charge de façon inégale le bord.

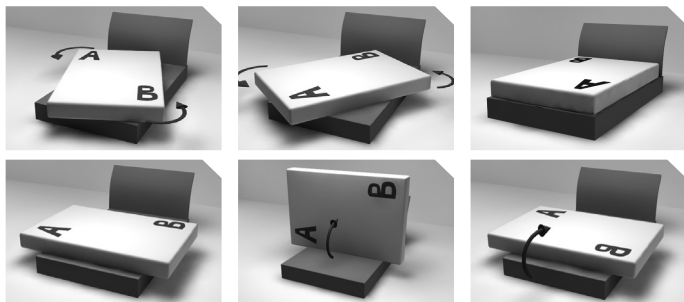
Ne pas utiliser de polyéthylène / polyester ou d'autres draps et des couvertures de 100% artificiel. Le matelas / surmatelas / doit être capable de respirer.

Ne pas fumer dans le lit ou le laisser près de flammes nues.

La garantie est valide quand le produit est exploité d'une bonne manière et à la présence de bon de caisse / facture et carte de garantie. Les champs vides ne suppriment pas la garantie!

## Retournez le matelas à deux faces | surmatelas (schéma 1)

Nous recommandons un retournement régulier du matelas à 180 degrés et d'utiliser et tourner les deux faces du matelas pour maintenir ses caractéristiques qualitatives pour une longue période.



## Chers clients, s'il vous plaît respectez les règles suivantes pour l'exploitation du matelas à une face (Schéma 2)

Placez-le sur un cadre STABLE en lit sain et durable! Il FAUT avoir des supports pour le matelas (côtés de tirais) sur toute la longueur du lit - ainsi vous éliminez toutes les conditions pour briser!

Si le matelas est double, il DEVRAIT y avoir un chevalet central dans la longueur!



**Sur quoi va se coucher votre matelas?**



### TED Matelas recommande:

Choisissez des lits bien fortifiées avec des accessoires sur toute la longueur!  
Si des accessoires n'existent pas, vous pouvez monter de tels, mesurant 4x4 cm sur toute la longueur du lit.

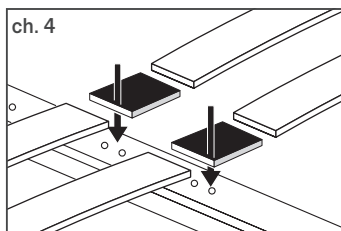
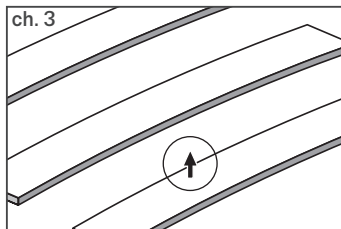
Chers clients, merci de suivre les règles suivantes pendant l'usage d'un matelas deux faces.

**Le matelas deux faces doit être placé sur une des surfaces suivantes:**

- Un sommier • base dure ou souple • une surface plate et aérée
- surface horizontale, plate, nervurée où la distance entre les nervures ne dépasse pas 9 cm.

**Lorsque le matelas deux faces est placé sur un sommier, ce dernier doit correspondre aux conditions suivantes:**

1. La courbe des lattes doit être vers le haut - une courbe vers le bas peut provoquer la déformation du matelas et l'annulation de la garantie (ch.3).
2. Pour des matelas de dimension double (140 cm et plus de largeur), les supports des lattes doivent être placés sur la poutre centrale (ch.4)



**AU CAS DE NON RESPECT DES RÈGLES D'UTILISATION „TED BED“ JSC NE SERA PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES SUR LE MATELAS!**

Fabricant: „TED BED“ JSC, 222A 6 th September Blvd. Bulgaria - 4000, Plovdiv

**Département „Service sous garantie“:** Pour profiter de la garantie de TED, contactez le commerçant auprès duquel vous avez acheté le produit. Afin d'assurer un traitement rapide de la plainte, veuillez préparer:

- Bon de caisse ou autre document attestant l'achat;
- Brève description du problème;
- Photos et/ou vidéo montrant le problème.

## Traducción del búlgaro Estimados Clientes,

Les agradecemos Su confianza, por la compra de nuestros productos.

Nuestro propósito es ofrecer para Ustedes y Su familia productos de excelente calidad, cuales contribuyan para Su agradable descanso. Los productos de la marca TED han sido producidos según los estándares y exigencias del sistema de calidad ISO 9001.

### CONDICIONES DEL USO DE LA GARANTÍA

La garantía es válida sólo mostrando el recibo de caja /factura y una carta de garantía con los que hace constar la compra del producto de la empresa comercial correspondiente. La garantía comienza ser válida desde la fecha de la compra. En el caso de que Su colchón, topper o base fuera reparado, la garantía no se renueva, tampoco se prolonga. El costo de reparar la avería corre a cargo del fabricante en el caso de que el artículo reclamado esté en garantía según las disposiciones de la Ley de la Protección al Consumidor búlgara o según la garantía comercial, si la última proporciona derechos más amplios que los legales. La garantía no puede superar el plazo marcado en la carta de garantía. Después del período de garantía ofrecemos la opción de reparación pagada.

La garantía se da sólo en casos de explotación correcta del producto, su uso previsto y cumplimiento de las instrucciones para desembalaje, explotación y cuidado del colchón /topper, base/, así como está descrito en la carta de garantía. En el caso de que el vendedor no puede reparar el producto en el domicilio del cliente, es obligatorio llevar el producto para su reparación.

El costo de reparar la avería corre a cargo del cliente en el caso de que el artículo no está en garantía según las disposiciones de la Ley de la Protección al Consumidor búlgara, así como según las cláusulas de la garantía comercial. Si la avería ha sido reparada por un servicio no autorizado por el fabricante, el costo corre a cargo del cliente, aunque esté en período de garantía.

El proveedor se reserva el derecho de decidir si va a sustituir el producto o llevarlo para reparación. En el caso de que sea necesario entregarlo a TED para reparación o sustitución, el colchón /topper, base/ debe ser cuidadosamente envasado, correctamente almacenado en buena condición sanitaria-higiénica para evitar mayores daños al producto. La buena condición es obligación del cliente. Sin esas obligaciones cumplidas, la garantía no será válida.

En el caso de que no hay a disposición productos o materiales idénticos a causa de suspensión de su fabricación, TED se reserva el derecho a utilizar, otro material semejante o sustituir el modelo concreto para un modelo más cercano con sus características y precio.

El plazo de reparar el defecto del producto en el período de garantía es 30 días, contado de la fecha de la reclamación depositada. La empresa fabricante no asume la obligación y los gastos para instalación/desmantelamiento del colchón /topper, base/ así como la entrega a la puerta. Se entrega a domicilio /la entrega al piso es obligación del cliente/.

Las condiciones de la garantía son válidas solamente para el uso doméstico y no son aplicables para hoteles, albergues, casas de vacaciones, casas de huéspedes u otros instituciones públicas. Para la compra y explotación en estas instituciones es válida la garantía legal de 2 años, pero no la garantía prolongada comercial. Excepciones se admiten solamente para un contrato comercial adicional, firmado entre TED BED EAD y el hotel, albergue, casa de vacaciones, casa de huéspedes u otros instituciones públicas correspondientes, pero no para un contrato firmado entre ellos y una Parte tercera. TED BED EAD dispone de una gama de productos especiales destinados para las condiciones de las instituciones públicas.

Los productos de las dimensiones irregulares son sometidos a reparaciones.

Las condiciones de la reparación son válidas sólo en el territorio de Bulgaria.

## Elementos de garantía

- El bloque de muelles del colchón – muelles flácidos, rotos, o visiblemente zonas abultadas prominentes a la superficie de los textiles.
- Rotura o hendidura de los componentes de madera del colchón /base/ a causa de la calidad del material o de la tecnología del producto.
- Elementos de apoyo defectuosos o faltantes (patas).
- Hundimiento en el cuerpo del colchón /base/ mayor de 3 cm.
- Hundimiento en el núcleo del topper mayor de 1 cm.
- Desviación de las dimensiones del colchón /topper, base/ en su longitud y amplitud mayor de  $\pm 2$  cm, y en su altitud mayor de  $\pm 1$  cm, según los requisitos del Estándar Europeo DIN EN 1334.

## Elementos que no son de garantía

Hundimiento en el cuerpo del colchón menor de 3 cm, hundimiento en el núcleo del topper menor de 1 cm.

Averías del colchón a causa del uso de bases o somieres inapropiados y explotación inadecuada.

Preferencias de comodidad y confort, suavidad y resistencia.

Manchas a causa de ensuciamiento o quemadura.

Deshilachado de los textiles y los damascos.

Mangos del colchón, aireadores laterales.

Aparición de moho y hongos en el producto a causa de aumento de la humedad en la habitación o aparatos emisores de humedad en la misma habitación de explotación del colchón /topper, base/, así como aparición de moho y hongos tres meses después de la compra del producto.

Colchón /topper, base/ desembalado, del modelo o tamaño incorrecto por culpa del cliente no puede ser sustituido.

No se aceptan responsabilidades en cuanto a la condición física y la salud del cliente.

El cambio natural del grado de la resistencia y del tiempo para recuperación como resultado de una explotación continua. El cambio no influye a la calidad del colchón /topper, base/ y su funcionalidad.

Incumplimiento de las instrucciones del uso y mantenimiento del colchón /topper, base/ descritas en la carta de garantía.

La garantía no será válida en el caso de que el producto no esté en una condición higiénica perfecta o tenga defectos físicos a causa del uso inapropiado del producto según las instrucciones de mantenimiento.

Cuando el cliente no presenta copia de la factura, carta de garantía y recibo de caja con la fecha de la compra.

En el caso de que el colchón /topper/ no esta protegido con protector o cobertura para evitar su avería o ensuciamiento. Si el producto no ha sido protegido, el vendedor puede negar la demanda del cliente para sustitución o reparación.

## Instrucción de uso

La garantía del producto va a servir al cliente para asegurarle un confort máximo, si se mantienen estas instrucciones de uso.

No utilicen objetos afilados para abrir el empaquetado, debido a posibles daños a los textiles.

En el caso de colchones /topperes/ enrollados al vacío, antes de usarlos hay que dejarlos en posición horizontal durante 72 horas después de su desembalaje. Reclamaciones sobre la recuperación irregular del producto se aceptan dentro de 30 días después de la fecha de la compra.

Hay que desembalar el producto dentro de los 30 días hábiles después de la fecha de la compra. Después del plazo susodicho no se aceptará demanda de daños durante la compra.

Los productos son destinados para el uso en habitaciones cerradas en un clima normal, pero no en habitaciones húmedas. Recomendamos durante la semana ventilar la habitación y exponer el colchón al aire fresco, sin que sea cubierto con ropa de cama. Así evitamos el desarrollo del moho y la concentración de humedad. Eviten líquidos y no expongan a la humedad el colchón.

No es recomendable limpiar y planchar en húmedo la tela (no es conveniente, si no hay instrucciones de uso diferentes).

Para asegurar la conservación eficaz del producto es recomendable asegurar una funda protectora o cubrecama para la protección del colchón.

Si Su colchón es unilateral, asegúrense que lo pongan sobre una cama sólida y estable /así como es mostrado en el esquema 2. de la carta de garantía/. Si la amplitud del colchón es mayor que 114 cm, debe tener al menos 5 puntos de apoyo.

Cuando se usa un colchón de doble cara, existen condiciones para el tipo de base sobre la que se coloca el colchón; consulte las reglas de uso de un colchón de doble cara.

Olores relacionados a la fabricación del colchón pueden permanecer durante unos días después del desembalaje. Esos son absolutamente no tóxicos y desaparecen de repente después que el colchón esté en uso. Dejen el colchón /topper, base/ airear durante unas horas antes de cubrirlo con sábana.

Los mangos del colchón son destinados para facilitar la inversión y, no sirven para trasladar el colchón.

Los productos no son refractarios, por eso no utilicen sustancias inflamables cerca o por encima.

En el caso de demanda por la parte del cliente, la empresa TED se reserva el derecho de una revisión profesional del colchón /topper, base/ para comprobar la demanda y la explotación correcta del producto.

Deben informar de los defectos de la fabricación (costura torcida o desaparecida, manchas eventuales y otros defectos) que no influyen al confort, integridad y función del colchón /topper, base/, en forma de reclamación a la empresa fabricante dentro de 30 días de la compra del producto, porque después no son de garantía.

### **Instrucciones de mantenimiento**

Recomendamos que regularmente inviertan a 180 grados los colchones /topperes/ según los esquemas 1 de la carta de garantía a fin de que se conserven sus características de calidad durante un período más largo. El colchón bilateral /topper/ hay que invertir no sólo a 180 grados, sino los dos lados del colchón se inviertan también y se usen. (vea los esquemas 1)

Para conservar el colchón /topper/, protéjalo con un protector, colcha o cobertura para evitar su avería o ensuciamiento.

Ventilar regularmente el colchón /topper/.

Limpiar el colchón /topper/ con un paño seco o ligeramente húmedo, no usar agente de limpieza.

### **Lo que Ustedes no deben hacer:**

No enrollar el colchón /topper/ y no doblar a más de 20 grados, porque ese acto puede averiar su núcleo.

El colchón /topper/ se conserva sólo en posición horizontal.

No estar de pie y no saltar sobre el colchón /topper/, ya que no está desarrollado para este tipo de concentración de peso o presión.

No usar adetergentes o disolventes de limpieza químicos.

Evitar sentarse durante mucho tiempo al borde del colchón, porque eso ladea irregularmente el borde. No fumar o dejar el colchón / la cama cerca de llamas abiertas y objetos calientes como estufas, radiadores, chimeneas, etc.

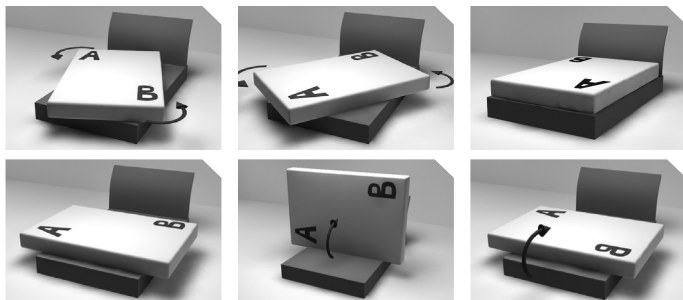
No usar polietileno/poliéster u otros sábanas y sobrecamas de 100 % materia artificial. Hay que ventilar el colchón /topper/.

No fumar en la cama y no dejarla cerca de llamas abiertas.

La garantía es válida para explotación correcta del artículo y con recibo de caja /factura y carta de garantía. ¡Las columnas en blanco no anularán la garantía!

## Inversión del colchón bilateral | topper (esquema 1.)

Recomendamos que regularmente inviertan a 180 grados el colchón bilateral así que los dos lados del colchón se inviertan y usen a fin de que se conserven sus características de calidad durante un período más largo.



Estimados clientes, Les pedimos que sigan las siguientes instrucciones de uso del colchón unilateral (esquema 2.)

¡Pongan el colchón sobre la base de una cama sólida y duradera ESTABLEMENTE hecha!  
¡OBLIGATORIAMENTE hay que tener puntales para el colchón – así Ustedes van a eliminar todas las condiciones de roturas!

Si Su colchón es bilateral, en su longitud HAY QUE tener un puntal central!



**Sobre qué va a acomodarse  
Su colchón?**



**TED colchónes recomienda:**

Elijan camas bien fortalecidas con puntales por toda su longitud!

Si no hay, Ustedes pueden ensamblar unos de dimension 4x4cm por toda la longitud de la cama.

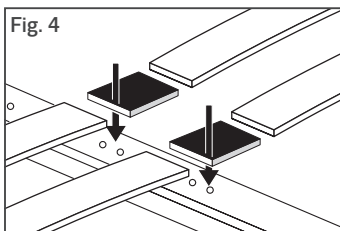
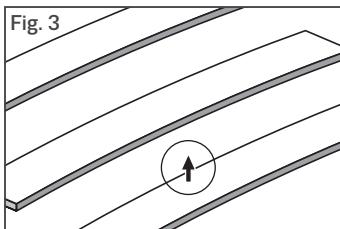
Estimados clientes, respeten las siguientes reglas al utilizar un colchón de doble cara.

**Un colchón de doble cara debe colocarse en una de las siguientes superficies:**

- somier de láminas • base dura o blanda • superficie plana perforada • superficie plana horizontal nervada, con una distancia entre las nervaduras de un máximo de 9 cm.

**Cuando un colchón de doble cara se coloca sobre un somier de láminas, debe cumplir las siguientes condiciones:**

1. La curva de las láminas debe ser hacia arriba - las láminas bajadas hacia abajo son un requisito previo para el hundimiento del colchón y en este caso no se respetará la garantía (Fig. 3).
2. Para dimensiones dobles (a partir de 140 cm de ancho inclusive), los soportes de láminas deben situarse por encima de la viga central (Fig. 4).



## EN CASO DE NO OBSERVAR LAS REGLAS DE EXPLOTACIÓN, TED BED EAD NO ASUMA COMPROMISO A LAS AVERÍAS DEL COLCHÓN!

Fabricante: TED BED EAD, 222A 6 th September Blvd. Bulgaria - 4000, Plovdiv

**Departamento de servicio de garantía: Para aprovechar la garantía TED, comuníquese con el comerciante donde compró el producto. Para garantizar el procesamiento rápido de la queja, por favor, prepare como sigue:**

- Recibo u otro documento que acredite la compra
- Una breve descripción del problema
- Fotos y/o video que muestren el problema



Poštovani kupci,

Zahvaljujemo se na povjerenju koje nam ukazujete kupujući naš proizvod.

Cilj nam je Vama i Vašoj obitelji osigurati proizvode visoke kakvoće koji će pomoći Vašem ugodnom i okrepljujućem odmoru. Proizvodi branda TED su izrađeni sukladno sa standardima i zahtjevima sustava kakvoće ISO 9001. Vaš madrac će Vam donijeti trajnu udobnost.

## JAMSTVENI UVJETI

Jamstvo je valjano nakon predočenja računa i jamstvenog lista od strane kupca kojim se potvrđuje kupnja proizvoda od odgovarajuće tvrtke. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. U slučaju popravaka Vašeg madraca, nadmadraca ili podnice, jamstvo se neće obnoviti, niti produžiti. Troškovi uklanjanja nastalog oštećenja su o trošku proizvođača u slučajevima kada je oštećenje nastalo u jamstvenom roku, a sukladno odredbama bugarskog Zakona o zaštiti potrošača ili trgovačkog jamstva ukoliko ono pruža veća prava od zakonskog. Jamstvo ne može biti dulje od roka predviđenog jamstvenim listom. Nakon isteka jamstvenog roka nudimo popravak za odgovarajuću naknadu.

Jamstvo pokriva jedino oštećenja koja nisu nastala nepravilnim rukovanjem proizvodima. Jamstvo je važeće ukoliko se proizvodi pravilno koriste u svrhe za koje su namijenjeni i ako se pravilno slijede upute o raspakiravanju, korištenju i održavanju madraca/ nadmadraca /podnica na način koji je naveden u jamstvenom listu. U slučaju da prodavač ne može popraviti proizvod u domu kupca, treba ga odnijeti na popravak.

Nakon isteka jamstvenog roka troškove popravaka snosi korisnik, sukladno odredbama prema bugarskom Zakonu o zaštiti potrošača ili klauzulama trgovačkog jamstva. Prilikom uklanjanja oštećenja od strane neovlaštenog od proizvođača servisa, troškove snosi kupac, čak i tijekom jamstvenog roka.

Dobavljač zadržava pravo donijeti rješenje o tome hoće li se proizvod zamijeniti ili odnijeti na popravak. U slučaju popravka ili zamjene dijelova od strane TED-a, madrac /nadmadrac/ podnica treba biti dobro zapakiran, skladišten te u dobrom higijenskom stanju, kako bi se izbjeglo daljnje oštećenje proizvoda. Održavanje proizvoda u dobrom stanju je obaveza kupca. U slučaju nepoštovanja tih obaveza jamstvo je nevažeće.

U slučaju nedostatka identičnih proizvoda ili materijala zbog prestanka njihove proizvodnje, TED zadržava pravo koristiti, prema vlastitom nahođenju, slične materijale ili zamijeniti određeni model s modelom, koji je najbliži određeni modelu po karakteristikama i cijeni.

Rok za otklanjanje oštećenja na proizvodu prema jamstvenom roku je 30 dana od dana primitka zahtjeva za reklamaciju. Proizvođač ne preuzima troškove i obveze montaže /demontaže madraca /nadmadraca / podnice, kao i dostavu do kućnih vrata. Dostava se vrši na adresu /nošenje proizvoda na kat je obaveza kupca.

Jamstveni uvjeti vrijede samo za kućnu upotrebu i ne odnose se na hotele, planinarske domove, kuće za odmor, gostinjske kuće i druge javne objekte. U slučaju kupnje i korištenja u navedenim objektima, vrijedi zakonsko jamstvo od 2 godine, ali ne i produženo trgovačko jamstvo. Iznimke su dopuštene jedino uz dodatno potpisivanje trgovačkog ugovora između TED BED d.o.o. i određenog hotela, planinarske kuće, kuće za odmor, gostinjske kuće i drugog javnog objekta, ali ne i ugovora između njih i treće strane. TED BED d.o.o. raspolaže specijaliziranim asortimanom proizvoda koji su namijenjeni uvjetima u javnim objektima.

Proizvodi nestandardnih dimenzija podliježu popravku.

Uvjeti popravka vrijede samo na teritoriju Bugarske.

## Elementi koji su obuhvaćeni jamstvom

- Opruge madraca – olabavljene, slomljene ili opruge koje se nadziru ispod površine tkanine.
- Slomljeni, opušteni ili razbijeni drveni elementi madraca/ podnice, koji su nastali zbog loše kvalitete materijala ili tehnologije proizvoda.

- Slomljeni ili nedostajući potporni nosači (noge).
- Udubljenje na madracu /podnici veće od 3 centimetra.
- Udubljenje u jezgri nadmadraca – veće od 1 centimetra.
- Odstupanje od dimenzija madraca /nadmadraca/ podnice – po dužini i širini većoj od  $\pm 2$  cm, i  $\pm 1$  cm po visini, sukladno zahtjevima Europskog standarda DIN EN 1334.

### Elementi koji nisu obuhvaćeni jamstvom

Udubljenje na madracu manje od 3 cm, udubljenje u jezgri nadmadraca – do 1 cm.

Oštećenja madraca uslijed korištenja neprikladnog okvira, neodgovarajuće podnice ili korištenje proizvoda u svrhe za koje nije namijenjen.

Osobne sklonosti u pogledu udobnosti i komfora, mekoće i tvrdoće proizvoda.

Mrlje nastale prljavštinom ili spaljivanjem.

Istrošenost tekstila i damase (podstave).

Ručke madraca, prozračivači.

Nastanak plijesni zbog vlage u prostoriji ili zbog korištenja uređaja koji oslobađaju vlagu u prostoriji gdje se nalazi madrac /nadmadrac / podnica, kao i nastanak plijesni tri mjeseca nakon kupnje proizvoda.

Raspakirani madrac /nadmadrac /podnica pogrešnih dimenzija ili modela, zbog krivnje kupca, ne zamjenjuje se.

Ne snosi se odgovornost za fizičko i zdravstveno stanje korisnika.

Prirodna promjena u stupnju tvrdoće i vremenu obnavljanja, zbog dužeg korištenja proizvoda.

Promjene ne utječu na kakvoću madraca /nadmadraca /podnice te na njegovu funkcionalnost.

Nepoštovanje uputa za korištenje i održavanje madraca /nadmadraca / podnice navedenih u jamstvenom listu.

Jamstvo ne vrijedi u slučajevima kada proizvod nije u perfektnom higijenskom stanju ili se nadziru fizička odstupanja nastala uslijed nepravilne upotrebe proizvoda, prema uputama o održavanju. Kada kupac ne priloži kopiju fakture, jamstvenog lista i računa s datumom prodaje.

U slučaju kada madrac/ nadmadrac nema zaštitu ili navlaku, kako bi se zaštitio od oštećenja ili prljavštine, prodavač može odbiti zahtjev kupca za zamjenu ili popravak.

### Upute za korištenje

Jamstvo proizvoda će služiti kupcu u skladu s namjenom te će pružiti maksimalnu udobnost, ako se poštuju navedene upute za korištenje proizvoda.

Ne koristite oštre predmete prilikom raspakiranja proizvoda kako ne biste oštetili tekstil.

Kada su u pitanju vakuumirani i zarolani madraci /nadmadraci, potrebno je raspakirani proizvod ostaviti 72 sata u horizontalnoj poziciji prije korištenja. Reklamacije za nepravilno obnavljanje proizvoda prihvaćamo do 30 dana nakon datuma kupnje.

Proizvod treba biti otvoren 30 dana nakon kupnje, jer se poslije isteka navedenog roka ne prihvaćaju žalbe za štetu nastalu za vrijeme kupnje.

Proizvodi su namijenjeni za upotrebu u zatvorenim prostorijama s normalnim klimatskim uvjetima, a ne u vlažnim prostorijama. Preporučujemo bar jednom u tjednu provjetravati prostoriju kako bi madrac bio izložen svježem zraku bez posteljine. Na taj način se sprječava nastanak plijesni i sprječava se koncentracija vlage. Izbjegavajte prolijevanje tekućine i izlaganje madraca vlazi. Ne preporučujemo vlažno čišćenje i glačanje tkanine (nije prikladno, ako u Uputama za korištenje ne piše drugačije).

Kako bi se proizvod učinkovito očuvao preporučujemo korištenje zaštitne navlake za madrac.

Ako je Vaš madrac predviđen za korištenje samo s jedne strane – jednostran, osigurajte mu mjesto na čvrstom i stabilnom krevetu / vidi Shema 2 jamstvenog lista/. Ako mu je širina 114 cm ili veća, potrebno je imati najmanje 5 uporišta.

Kada koristite dvostrani madrac, postoje uvjeti vezani za vrstu podnice na koju se madrac stavlja - pogledajte pravila korištenja dvostranog madraca.

Miris nastali u procesu proizvodnje madraca mogu se zadržati i nekoliko dana nakon raspakiranja madraca. Oni su sasvim netoksični i nestaju odmah nakon početka upotrebe

madraca. Ostavite madrac /nadmadrac / podnicu da „diše“ nekoliko sati prije nego što ga prekrijete plahtom.

Ručke na madracu namijenjene su da vam olakšaju rukovanje madracom prilikom okretanja, a ne služe za prijenos madraca.

Proizvodi nisu otporni na vatru, stoga ne koristite zapaljive tvari u njihovoj blizini.

U slučaju pretenzija od strane kupca, tvrtka TED zadržava pravo profesionalne provjere madraca / nadmadraca / podnice kako bi se precizirale navedene pretenzije i pravilno korištenje proizvoda.

Tvorničke greške (iskrivljen ili nedostajući šav, eventualne mrlje i druge mane) koje ne utječu na udobnost, cjelovitost i funkciju madraca /nadmadraca/podnice trebaju biti predočene proizvođaču u roku od 30 dana od kupovine proizvoda, u obliku žalbe, jer jamstvo ih ne pokriva nakon isteka navedenog roka.

## Upute za održavanje

Preporučujemo redovito rotiranje madraca /nadmadraca/ za 180°, prema Shemi 1 u ovom jamstvenom listu, kako bi se njihova svojstva održala kroz što duži vrijeme. Dvostrani madraci / nadmadraci trebaju se okretati s ljetne na zimsku stranu i obrnuto, ne samo rotirati za 180° (vidi Shemu 1).

Radi zaštite madraca /nadmadraca koristite zaštitnu navlaku ili prekrivač kako biste spriječili nastanak oštećenja ili stvaranje prljavštine. Prisutnost mrlja bilo kakve vrste automatski poništavaju Vaše jamstvo.

Redovno provjetravajte madrac /nadmadrac.

Čistite madrac /nadmadrac sa suhom ili vlažnom krpom, ne koristeći preparate.

## Što ne treba činiti:

Nemojte rotirati madrac / nadmadrac, niti ga na bilo koji način kriviti pod kutem većim od 20° jer to može oštetiti opruge unutar madraca / nadmadraca.

Madrac /nadmadrac se čuva samo u horizontalnom položaju.

Nemojte stajati ili skakati po madracu/ nadmadracu, budući da prilikom izrade nije predviđeno slično opterećenje ili pritisak.

Nemojte koristiti kemijske preparate ili otapala.

Izbjegavajte duže sjedenje na rubu madraca jer to može prouzročiti pretjerano naprezanje opruga na rubovima madraca.

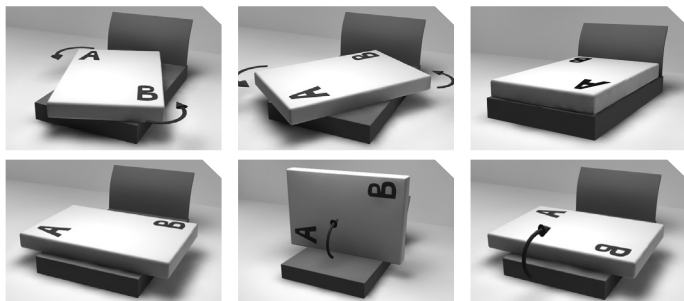
Nemojte koristiti plahte od polietilena/poliestera ili bilo kakvih drugih 100% sintetičkih materijala. Madrac /nadmadrac treba da „diše“.

Nemojte pušiti u krevetu i nemojte ga ostavljati u blizini plamena.

Jamstvo vrijedi uz pravilno korištenje proizvoda te uz predočeni račun i jamstveni list. Ne popunjena polja u jamstvenom listu ne poništavaju jamstvo!

## Okretanje dvostranog madraca | nadmadraca (Schema 1)

Preporučujemo redovito rotiranje dvostranog madraca za 180° i okretanje te korištenje obje strane madraca kako bi sačuvao svoje karakteristike što duže vrijeme.



## Poštovani kupci, molimo Vas, poštujujte sljedeća pravila korištenja jednostranog madraca (Schema 2).

Postavite ga na STABILAN okvir zdravog i čvrstog kreveta! Krevet **OBAVEZNO** treba imati potporu za madrac (okvir) cijelom dužinom kreveta – potpora će osigurati madrac od eventualnih oštećenja!

Ako koristite madrac dvostruke veličine, **POTREBNO** je da madrac cijelom dužinom ima potpurnu gredu u sredini!



**Gdje ćete smjestiti Vaš madrac?**



## Madraci TED preporučuju:

Izaberite krevet s čvrstom konstrukcijom i potporom duž cijelog kreveta! U slučaju da nemate potporu, možete je nadograditi sami – koristite grede veličine 4x4 cm po cijeloj dužini kreveta.

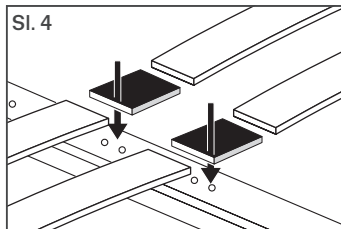
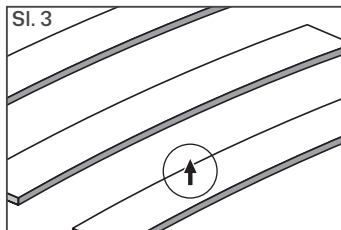
Dragi kupci, molimo Vas, poštujujte sljedeća pravila kada koristite dvostrani madrac.

**Dvostrani madrac obavezno mora biti postavljen na jednu od sljedećih površina:**

- letvičasta podnica • tvrda ili mekana podloga • ravna perforirana površina
- horizontalna ravna rebrasta površina s maksimalnim razmakom od 9 cm između rebara.

**Kada je dvostruki madrac postavljen na letvičastoj podnici, ona mora da ispunjava sljedeće uvjete:**

1. Letvice treba da budu zakrivljene na gore – ukoliko su letvice opuštene naniže to može da dovede do propadanja madraca što čini jamstvo neprimjenjivim (Sl. 3).
2. Za madrace većih dimenzija (uključivo širine od 140 cm) nosači letvica moraju se nalaziti iznad srednje grede (Sl. 4).



**USLIJED NEPOŠTIVANJA PRAVILA KORIŠTENJA MADRACA,  
TED BED d.o.o. NE PRIHVATILA ODGOVORNOST ZA NASTALU ŠTETU!**

Proizvođač: TED BED d.o.o.

222A 6 th September Blvd. Bulgaria - 4000, Plovdiv

**Jamstveni servis: Da biste iskoristili jamstvo koje pruža TED, obratite se trgovcu od kojeg ste kupili proizvod. Kako biste osigurali brzo rješavanje pritužbe, pripremite se:**

- Potvrda ili drugi dokument kojim se potvrđuje kupnja
- Kratak opis problema
- Fotografije i/ili isječak koji prikazuje problem

Geachte klant,

Alvast bedankt voor het vertrouwen dat u in ons stelt door ons product aan te kopen.

Onze bedoeling is om voor u en uw gezin voor producten van hoge kwaliteit te zorgen die tot uw aangename en verfrissende ontspanning bijdragen. De producten van het merk TED zijn vervaardigd overeenkomstig de standaarden en de eisen van het kwaliteitssysteem ISO 9001. Uw matras zal u langdurig comfort meebrengen.

## **GEBRUIKSVOORWAARDEN MET BETREKKING TOT DE GARANTIE**

Deze garantie geldt enkel indien de klant een kassabon/factuur en de garantietaal overlegt, waarbij de aankoop van het product van de betreffende handelsonderneming wordt bevestigd. De garantie treedt in werking op de dag van de aankoop van het product. Als uw matras, topmatras of bodem werd hersteld, dan wordt de garantie derhalve niet verlengd of vernieuwd. De herstellingskosten komen voor rekening van de producent in de gevallen waarin op het gereclameerde artikel de garantie geldt conform de bepalingen van de Bulgaarse Wet betreffende gebruikersbescherming of de clausules van de handelsgarantie, als deze ruimere dan wettelijke rechten geeft. De garantie kan niet de termijn overschrijden die op de garantietaal staat vermeld. Bij aflopen van de geldigheidsduur van de garantie wordt een optie aangeboden om het herstel te betalen.

Deze garantie wordt gegeven enkel bij een gewetensvol gebruik van het product, het gebruik daarvan voor het beoogde gebruiksdoel en het navolgen van de voorschriften betreffende het uitpakken, het gebruik en het onderhoud van de matras (de topmatras, de bodem) zoals beschreven in deze garantietaal. Indien de verkoper kan het product in de woning van de klant niet kan repareren, dan is hij verplicht het product ter herstel mee te nemen.

De herstellkosten zijn voor rekening van de gebruiker in de gevallen waarin op het artikel geen garantie meer geldig is conform de bepalingen van de Bulgaarse Wet betreffende gebruikersbescherming of de clausules van de handelsgarantie. Bij herstel door een niet geautoriseerde reparatiewerkplaats, komen de reparatiekosten voor rekening van de klant, ook indien de garantie nog geldt.

De leverancier behoudt zijn recht te beslissen of het product te vervangen of ter herstelling in ontvangst te nemen. Indien het product moet naar TED ter herstelling of vervanging geleverd te worden, moet de matras (de topmatras, de bodem) zorgvuldig verpakt, nauwgezet bewaard en in goede hygienische toestand zijn om verdere beschadiging van het product te vermijden. De goede staat is een verplichting van de klant. Bij niet nakomen van deze verplichtingen, zal de garantie komen te vervallen.

Indien er geen gelijkwaardige producten of materialen beschikbaar zijn vanwege stopzetting van de productie hiervan, behoudt TED het recht een andere soortgelijke materiaal naar eigen inzicht te gebruiken of het bepaalde model te vervangen met een model dat gelijksoortig is ten opzichte van eigenschappen en prijs.

De termijn voor het herstel van het gebrek van het product binnen de garantieduur is 30 dagen te rekenen vanaf de dag waarop de reclamatie werd ingediend. De producent dekt de kosten niet, accepteert de verplichting voor de montage/demontage van de matras (de topmatras, de bodem) en de aan huis levering niet. Het product wordt op adres geleverd (het omhoog brengen naar een verdieping is verplichting van de klant).

De garantievoorwaarden gelden enkel voor huisgebruik en derhalve zijn niet van toepassing voor hotels, chalets, vakantiehuizen, pensions en dergelijke openbare instellingen. Bij aankoop en gebruik in de bovengenoemde instellingen geldt de wettelijke garantie van 2 jaar, maar niet de verlengde handelsgarantie. Uitsluitingen zijn toegelaten enkel bij een ondertekende extra handelsovereenkomst tussen TED BED EAD en de betreffende hotels, chalets, vakantiehuizen, pensions en dergelijke openbare instellingen. Een overeenkomst ondertekend tussen deze en derde persoon is niet van toepassing. TED BED EAD beschikt over een gespecialiseerde reeks producten die bestemd zijn voor de omstandigheden van openbare instellingen.

De producten met niet-standaardafmetingen worden bediend aan de hand van een reparatie. Herstelvoorwaarden zijn van toepassing enkel op het Bulgaarse grondgebied.

## Garantiecomponenten

- Veerpakket van de matras: losgemaakte, kapotte of zichtbaar bolle veren onder de textieloppervlakte.
- Kapotgemaakte of gescheurde houtelementen van de matras (de bodem) ten gevolge van de materiaalkwaliteit of de technologie van het product.
- Gebrekkige of ontbrekende ondersteunende componenten.
- Meer dan 3 cm inzakking van de hoogte van het matras.
- Meer dan 1 cm inzakking van de hoogte van het topmatras.
- Afwijking in de afmetingen van de matras (de topmatras, de bodem) meer dan 2 cm in de lengte en meer dan 1 cm in de hoogte, gezien de eisen van de Europese standaard DIN EN 1334.

### Niet garantiecomponenten

Minder dan 3 cm inzinking van het lichaam van het matras, tot 1 cm inzinking van de kern van het topmatras.

Beschadigingen van het matras ten gevolge van gebruik van ongeschikte bodems of een ondermatras systeem en onjuiste exploitatie.

Voorkeuren in gemak en comfort, zachtheid en hardheid.

Vuil- of brandvlekken.

Slijtage van de textiel en het damast.

De handvaten van de matras, beluchtigingsinrichting van de boord.

Ontstaan van schimmel en muffheid op het product ten gevolge van verhoogde vochtigheid in de betreffende ruimten of het gebruik van producten die vocht uitstoten in de ruimte waarin het matras (de topmatras, de bodem) wordt gebruikt, eveneens het ontstaan van schimmel en muffheid binnen drie maanden na de aankoop van het product.

Een uitgepakt matras (topmatras, bodem) met verkeerd bestelde afmetingen of model door de klant wordt niet vervangen.

Aansprakelijkheden aangaande de lichamelijke of geestelijke gezondheid van de gebruiker worden niet aanvaard.

De natuurlijke wijziging van de hardheidsgraad en hernemingstijd ten gevolge van een langdurig gebruik. Deze wijziging beïnvloedt de kwaliteit en de functionaliteit van het matras (de topmatras, de bodem) niet.

Niet navolgen van de in de garantietafel beschreven gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen van het matras (de topmatras, de bodem).

Garantie geldt niet in de gevallen waarin het product niet in perfecte hygienische toestand is en heeft fysieke gebreken ten gevolge van het onjuiste gebruik van het product conform de onderhoudsaanwijzingen.

Wanneer de klant geen kopie van een factuur, garantietafel en kassabon met de dag van aankoop overlegt.

In de gevallen waarin het matras (de topmatras) niet beschermt door een beschermer of overdekking is om de beschadiging of de vervuiling hiervan te vermijden. Indien het product niet beschermd is, kan de verkoper vervanging of herstel aan de klant weigeren

## Gebruiksaanwijzingen

De garantie van dit product zal voor de klant gelden overeenkomstig het beoogde gebruiksdoel hiervan en zal voor een maximale comfort zorgen indien de hieronder gegeven gebruiksaanwijzingen worden nagekomen.

Gebruik geen scherpe voorwerpen bij het openen van de verpakking, omdat de textiel kan worden beschadigd.

Bij gevacumeerde en gerolde matrassen (topmatrassen) moet men 72 uur in horizontale positie wachten na het uitpakken hiervan alvorens deze te gebruiken. Reclamaties aangaande onjuiste herneming (uitzetting) van het product worden aanvaard tot 30 dagen na de dag van aankoop.

De producten zijn bestemd voor gebruik in gesloten ruimten met een normaal klimaat, maar niet in vochtige ruimten. We raden aan de ruimte wekelijks te verluchten en de matras aan verse lucht bloot te stellen zonder deze met bedlinnen bedekt te zijn. Om deze wijze wordt de ontwikkeling van schimmel en vochtigheidsconcentratie voorkomen. Vermijd vloeistoffen en dat de matras aan vochtigheid wordt blootgesteld.

Wij raden geen vochtige reiniging en strijken van het weefsel aan (dit is niet passend tenzij er verschillende gebruiksaanwijzingen zijn).

Om voor een effectieve bescherming van het product te zorgen wordt een matrasedekking aanbevolen aan te verschaffen om de matras te beveiligen.

Als uw matras enkelzijdig is, zorg ervoor dat het matras op een stabiel en stevig bed wordt geplaatst (zoals wordt getoond in figuur 2 van de garantiekaart). Bij een matrasedepte meer dan 114 cm moet er minstens 5 steunpunten zijn.

Bij gebruik van een dubbelzijdige matras zijn er voorwaarden voor het type bodem waarop de matras wordt geplaatst, zie de regels voor het onderhoud van een dubbelzijdige matras.

Geuren die verband met de vervaardiging van de matras houden kunnen nog enkele dagen blijven na het openen van de verpakking van de matras. Deze zijn volledig niet-toxisch en verdwijnen zodra de matras in gebruik genomen wordt. Laat het matras (de topmatras, de bodem) ademen alvorens deze met linnen te bedekken.

De matrashandvatten zijn bestemd om u bij het omkeren hiervan te vergemakkelijken, maar niet om de matras te sjouwen.

De producten zijn niet vuurvast en gebruik derhalve geen ontvlambare stoffen hierop of hieromheen.

In geval van aanspraak van de klant, behoudt de onderneming TED haar recht op deskundige inspectie van het matras (de topmatras, de bodem) om de aanspraak te bepalen en ten behoeve van het juiste productgebruik.

Productiegebreken (scheve of ontbrekende naadlijn, mogelijke vlekken en dergelijke gebreken) die geen invloed op het comfort, de volledigheid en de functie van het matras (de topmatras, de bodem) hebben, moeten aan de producent als aanklacht verstuurd worden binnen 30 dagen na de dag van aankoop. Na deze termijn is de garantie hierop niet van toepassing.



## Onderhoudsaanwijzingen

Wij raden aan de matrassen (de topmatrassen) regelmatig 180° om te keren volgens tekeningen 1 van de garantiekaart, teneinde de kwaliteitseigenschappen ervan langer te bewaren. De tweezijdige matras (topmatras) moet niet alleen 180° omgekeerd te worden, maar ook beide zijden ervan omgekeerd en gebruikt te worden. (zie tekeningen 1).

Om het matras (de topmatras) te beschermen, bescherm deze met een beschermer, mat of overdekking teneinde de beschadiging of de vervuiling ervan te voorkomen. Iedere soort vlekken maakt uw garantie automatisch ongeldig.

Lucht het matras (de topmatras) regelmatig.

### **Wat mag men niet doen:**

Het matras (de topmatras) niet meer dan 20 graad rollen en buigen, want zo een handeling kan de kern ervan beschadigen.

Het matras (de topmatras) wordt bewaard enkel in horizontale positie.

Sta niet erop of erop springen op het matras (de topmatras), omdat deze niet voor soortgelijke gewicht of druk gemaakt is.

Gebruik geen reinigingsmiddelen op chemische basis of oplossingsmiddelen.

Vermijd lang op de zijanten van het matras te zitten, omdat dit de zijanten ongelijkmatig belast.

Gebruik geen polyethyleen/polyester of dergelijke linnen en dekken uit 100% synthetische stof.

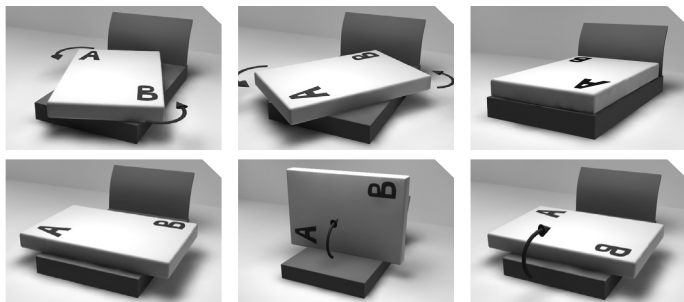
Het matras (de topmatras) moet ademen kunnen.

Rook niet in bed en laat het niet vlakbij open vlammen staan.

Deze garantie geldt bij juist productgebruik en een kassabon/factuur en garantiekaart. Niet gevulde velden maakt de garantie ongeldig!

## Tweezijdige matras omkeren | topmatras (figuur 1)

Wij raden u aan de tweezijdige matras regelmatig om te keren zowel 180° als ook beide zijden van de matras om te keren en te gebruiken teneinde de kwaliteitseigenschappen ervan langer te bewaren.



## Geachte klanten, kom de volgende regels na betreffende het gebruik van een enkelzijdige matras alstublieft (figuur 2)

Plaats de matras/bedbodem op een **STABIEL** gemaakte bodem van een stevig en vast bed. Het matras/bedbodem moet **ZEKER** over de lengte goed ondersteunt worden; op deze wijze schakelt u alle mogelijkheden tot breken uit!

Als de matras/bedbodem twee-persoons is, moet er nog een middensteun over de lengte zijn!



**Waarop zal uw matras  
liggen?**



## **TED Matrassen raden aan:**

Kies goed versterkte bedden met steunen over de hele lengte!

Indien er geen steunen zijn, dan kunt u deze plaatsen: afmetingen 4x4 cm door de hele lengte van het bed.

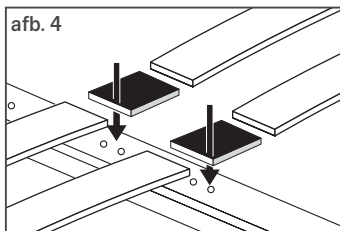
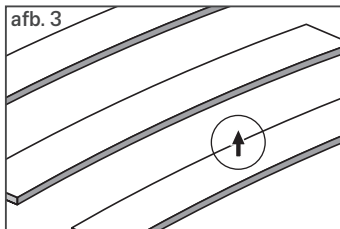
## Beste klanten, neem de volgende regels in acht bij het gebruik van een dubbelzijdige matras.

Een dubbelzijdige matras moet op een van de volgende oppervlakken worden geplaatst:

- lamellenframe • harde of zachte basis • plat geperforeerd oppervlak
- horizontaal plat geribbeld oppervlak, met een afstand tussen de ribben van maximaal 9 cm.

**Wanneer de dubbelzijdige matras op een matraslamellenframe wordt geplaatst, moet deze aan de volgende voorwaarden voldoen:**

1. De kromming van de latten moet naar boven zijn - de latten die naar beneden zijn neergelaten zijn een voorwaarde voor het zinken van de matras en in dit geval wordt de garantie niet gerespecteerd (afb. 3).
2. Bij dubbele afmetingen (inclusief 140 cm breed) moeten de lamellendragers zich boven de middelste balk bevinden (afb. 4).



## BIJ NIET NAKOMEN VAN DE GEBRUIKSREGELS IS TED BED EAD NIET VERANTWOORDELIJK VOOR BESCHADIGINGEN VAN HET MATRAS!

Producent: TED BED EAD

222A 6 th September Blvd. Bulgaria - 4000, Plovdiv

**Reclamaties bediening:** Als u wilt profiteren van de garantie van TED, neemt u contact op met de verkoper bij wie u het product hebt gekocht. Om een snelle afhandeling van de klacht te garanderen, dient u het volgende voor te bereiden:

- Ontvangstbewijs of ander document dat de aankoop certificeert
- Korte beschrijving van het probleem
- Foto's en/of een clip die het probleem laat zien

Fordítás bolgár nyelvről

Tisztelt Ügyfeleink!

Köszönjük a bizalmukat, amelyet termékünk megvásárlásával tanúsítottak.

A célunk az, hogy olyan kiváló minőségű termékeket biztosítsunk Önöknek és családjuknak, amelyek hozzásegítik Önöket a kellemes és élénkítő pihenéshez. A TED márkatermékek az ISO 9001 minőségi

rendszer szabványainak és követelményeinek megfelelően kerülnek gyártásra. A matracunk hosszan tartó komfortot fog biztosítani Önöknek.

## FELTÉTELEK A GARANCIA HASZNÁLATÁRA :

AA garancia csak az ügyfél által bemutatott pénztári nyugtával/számlával és garancialevéllel érvényes, amellyel bebizonyítható a termék megvásárlása az adott kereskedelmi cégtől. A garancia a termék megvásárlásának dátumától lép érvénybe.

Abban az esetben, ha az Ön matracra, fedőmatracra vagy ágykerete javításra került, a garancia nem újítható meg, és nem hosszabbítható meg.

A kár helyreállítására való költségeket a gyártó viseli abban az esetben, ha a reklamáció jogos, a magyar Fogyasztóvédelmi Törvény vagy a kereskedelmi garancia rendelkezéseinek megfelelően, ha utóbbi nagyobb jogokat nyújt a törvényhez képest. A garancia időtartama nem haladhatja meg a garancialevélben feltüntetett határidőt. A jótállási időszak elteltével a fizetett javítás opciója áll rendelkezésre.

Garancia csak a termék rendeltetés szerinti helyes használata és a jelen garancialevélben leírt, a matrac /fedőmatrac, ágykeret/kicsomagolására, használatára és kezelésére való utasítások betartása esetén nyújtható.

Ha az eladó nem tudja megjavítani a terméket az ügyfél lakcímén, akkor ő köteles elszállítani javításra a terméket.

A kár helyreállításának költségeit a fogyasztó viseli abban az esetben, ha az áru nem garanciális a magyar Fogyasztóvédelmi Törvény rendelkezéseinek, valamint a kereskedelmi garancia záradékainak megfelelően.

A gyártó által nem feljogosított szervizben végzett javítások költségeit az ügyfél viseli, még a garanciális időszakban is.

A szállító fenntartja azt a jogot, hogy eldöntse a termék cseréire jogosult-e vagy javítható-e.

Abban az esetben, ha a matrac a TED-nek javításra vagy cseréire történő átadása nélkülözhetetlen, akkor a matracot /fedőmatracot, ágykeretet/ gondosan be kell csomagolni, helyesen tárolni jó egészségügyi-higiénikus állapotban, hogy elkerülje a termék további károsodását. A jó állapot megőrzése az ügyfél kötelessége. Ha nem tartja be ezeket a kötelességeket, a garancia nem lesz érvényesíthető.

Abban az esetben, ha már nincs gyártásban hasonló alapanyag vagy a termék, TED BED EAD cég fenntartja a jogot, hogy saját belátása szerint más hasonló anyagot használjon vagy az adott modellt jellemzőkben és árban a legközelebb álló modellre cserélje.

A garanciális időszakban lévő termék hibájának a javítása a reklamációra vonatkozó kérés benyújtása napjától számított 30 napon belül kerül elvégzésre.

A gyártó cég nem vállalja a matrac /fedőmatrac, ágykeret/ felszerelési/leszerelési költségeit és a címen az ajtóig történő szállítás költségeit az elszállítás során.

A szállítás a címig történik /az emeletre szállítás az ügyfél kötelessége/.

A garancia feltételei csak a otthoni használatra érvényesek és nem alkalmazhatók szállodákra, menedékházakra, vendégházakra és közintézményekre.

A termék megvásárlásánál és használatánál a fenti intézményekben a magyarországon hatályos, 1-éves törvényes garancia érvényes, azonban a hosszabbított kereskedelmi garancia nem.

Kivételek megengedhetők a TED BED EAD es az adott szálloda, menedékház, vendégház és egyéb közintézmények között aláírt kiegészítő kereskedelmi szerződés esetén, de a fentiek és harmadik fél között aláírt szerződés esetére a kivétel nem vonatkozik.

TED BED EAD a közintézmények igényeire szabott termékek speciális

termékskálájával is rendelkezik.

A nem szabványos méretű termékek javítással kerülnek kiszolgálásra.

A javítás feltételei csak Bulgária területén érvényesek.

### **Garanciális elemek :**

- A matrac rugórendszere – lazított, eltört, vagy a textíliák felületén láthatóan kidomborodó rugók.
- A matrac /ágykeret/ faelemei eltérése vagy szétrepedése a termék anyagának minősége vagy a gyártási technológiája miatt.
- Hiányzó vagy hibás támaszelemek (lábak).
- A matrac /ágykeret/ törzsének besüppedése 3 cm-nel nagyobb.
- A fedőmatrac magjának besüppedése 1 cm-nel nagyobb.
- A matrac / fedőmatrac, ágykeret/ hosszanti és szélességi méreteltérése 2 cm-nel nagyobb, magassági méreteltérése 1 cm-nel nagyobb, a DIN EN 13334 Európai szabvány követelményeinek megfelelően.

### **Nem garanciális elemek :**

A matrac törzsének besüppedése 3 cm-nél kisebb, a fedőmatrac magjának besüppedése 1 cm-nél kisebb.

A matrac rongálódása a nem megfelelő ágykeret vagy matrac alatti szerkezet használata és szabálytalan használata következtében.

Kényelem és komfort, puhaság és szilárdság előszeretetei. (Érzete?)

Foltok, bepiszkolódás vagy égésnyomok miatt.

A textíliák és a damaszt feldrzsólódása.

A matrac fogantyúk, a törzs levegőztető nyílásai.

A termék elpenészedése a helyiség fokozott nedvessége vagy a nedvességet kibocsátó készülékek következtében a helyiségben, ahol üzemeltetik a matracot /fedőmatracot, ágykeretet/, úgymint a penész megjelenése három hónappal a termék megvásárlása után.

Az ügyfél hibája miatti hibás méretű vagy modellű matrac /fedőmatrac, ágykeret/ kicsomagolás után nem cserélhető ki.

A fogyasztó fizikai és egészségi állapotára vonatkozóan nem vállaljuk a felelősséget.

A besüppedés foka és a visszaállási időben bekövetkezett természetes változás, a hosszan tartó használat eredményeként, ha a változás nem hat a matrac /fedőmatrac, ágykeret/ minőségére és funkcionalitására.

A garancialevélben leírt matrac /fedőmatrac, ágykeret/ használatára és karbantartására vonatkozó utasítások nem betartása.

A garancia nem érvényes az esetben, ha a termék nincs tökéletes higiénikus állapotban vagy fizikai rendellenességei vannak, amelyek a termék szabálytalan használatának a következménye, a karbantartási/ használati utasítások be nem tartása alapján.

Amikor az ügyfél nem mutatja be a számla másolatát, a garancialevelet és az eladás dátumán kapott pénztári nyugtát.

Abban az esetben, ha a matracot /fedőmatrac/ nem védtek terítővel vagy takaróval a károsodás vagy szennyeződés megelőzésének érdekében.

Ha a terméket nem védték, az eladó visszautasíthatja az ügyfél cserére vagy javításra vonatkozó kérését.

### **Használati utasítás :**

A termék rendeltetésszerűen fog szolgálni az ügyfélnek és maximális komfortot fog biztosítani abban az esetben, ha az adott használati utasításokat betartják.

Ne használjon éles tárgyakat a csomagolás kibontásához a textíliák lehetséges sérülése miatt.

A vákuumban levő tekerceslt matracok /fedőmatracok/ esetén kicsomagolásuk után vízszintes helyzetben kell tartani őket 72 óráig, mielőtt használatba vennék.

A termék szabálytalan alakviszanyeréséből adódó reklamációk a vásárlás napjától számítva 30 napon belül fogadhatók el.

A terméket a vásárlás napjától számítva 30 napon belül ki kell csomagolni, mert ez után a határidő

után nem fogadhatóak el panaszok hibás teljesítés címén.

A termékeket zárt helyiségekben és normális éghajlati körülmények mellett történő használatra szánták, nem pedig nedves helyiségekre. Javasoljuk a helyiséget hetente egyszer levegőztetni és tiszta levegőre kitenni a matracot, textiliával történő befedés nélkül. Ilyen módon a penész kifejlődése és a páratartalom koncentrációja megelőzhető. Kerülje, hogy a matrac folyadéknak vagy nedvességnek legyen kitéve.

Nem javasoljuk a szövet nedves tisztítását és vasalását ( ha nincs egyéb használati utasítás).

A termék minőségének megőrzéséhez ajánljuk a matrac fölötti betét használatát.

Ha az Ön matraca egyoldalas, bizonyosodjon meg, hogy szilárd és stabil ágykereten helyezi el / ahogy az 2. sz. ábrán látható a garancialevélben/.

Ha a matrac szélessége nagyobb 114 cm-nél, legalább 5 támaszpontnak kell lennie.

Kétoldalas matrac használatakor vannak feltételek az ágykeret típusára, amelyre a matrac kerül - lásd a kétoldalas matrac üzemeltetési szabályait.

A matrac gyártásával összefüggő szagok érezhetőek lehetnek néhány napig a matrac kicsomagolása után, melyek egyáltalán nem mérgezők és azonnal eltűnnek, miután a matrac használatra kerül.

Hagyja a matracot /fedőmatracot, ágykeretet/ szellőzni néhány órára mielőtt letakarja lepedővel.

A matrac fogantyúinak rendeltetése hozzásegíteni Önt a matrac megfordításához, azok nem szolgálhatnak a matrac szállítására.

A termékek nem tűzállók, tehát ne használjon gyúlékony anyagokat fölöttük vagy közelében.

Az ügyfél igénye esetében TED cég fenntartja magának a jogot a matrac /fedőmatrac, ágykeret/ szakértői felülvizsgálatára, az igény és a termék szabályos üzemeltetésének megállapítása céljából.

A matrac /fedőmatrac, ágykeret/ kényelmét, egészségét és rendeltetését nem befolyásoló gyártási hibákról (görbe vagy hiányzó varrat, esetleges foltok es egyéb rendellenességek) panasz formájában értesíteni kell a gyártó céget a termék megvásárlása napjától számított 30 napon belül, de ezek nem garanciális események.

### **Karbantartási utasítás :**

Javasoljuk, hogy rendszeresen 180 fokra fordítsa el a matracokat /fedőmatracokat/ a garancialevél 1.sz ábra szerint, a minőségi jellemzők hosszabb ideig történő megőrzése céljából. A kétoldalas matracot /fedőmatracot/ nemcsak 180 fokra kell elfordítani, hanem forgatni kell, és mindkét oldalát kell használni (lásd 1.sz ábra).

Ahhoz hogy megőrizze a matracot /fedőmatracot/, védje terítővel, paplannal vagy takaróval, a károsodás vagy szennyeződés megelőzése céljából.

Rendszeresen szellőztesse a matracot /fedőmatracot/.

A matracot /fedőmatracot/ száraz vagy enyhén nedves ronggyal kell tisztítani, ne használjon tisztítószert!

### **Nem szabad:**

Ne csavarja fel a matracot /fedőmatracot/ és ne hajlítsa meg 20 fknál nagyobb szögben, mert az károsíthatja a magját.

A matrac /fedőmatrac/ csak vízszintes helyzetben tárolható.

Ne álljon rá és ne ugráljon a matracon /fedőmatracon/, mert károsodik ilyen fajta súly vagy nyomás koncentrációjától.

Ne használjon vegyi tisztítószert vagy oldószert.

Tartózkodjon a matrac szélén történő hosszú ideig tartó üléstől, mert ez egyenetlenül terheli meg a törzset.

Ne használjon poliétilén/poliészter vagy egyéb 100%-os műanyagból gyártott lepedőt és takarót.

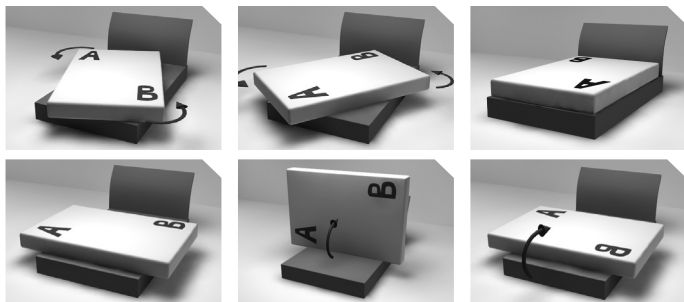
A matracot /fedőmatracot/ szellőztetni kell!

Ne dohányozzon az ágyban és ne hagyjon a közelében nyílt lángot.

A garancia a termék szabályos használata esetén és pénztári nyugtával és garancialevéllel érvényes. A kitöltetlen rovatok nem érvénytelenítik a garanciát!

## Kétszemélyes matrac elfordítása | fedőmatrac (1.sz. séma/ábra)

Javasoljuk, hogy rendszeresen, 180 fokban fordítsák el a kétszemélyes matracot, a matrac mind a két oldalát használják és forgassák át rendszeresen, a minőségi jellemzőinek jellemzők hosszabb ideig történő megőrzésének céljából.



## Tisztelt Ügyfeleink, kérjük, tartsák be a következő szabályokat egyszemélyes matrac használatára (2.sz. séma/ ábra)

Tegye le a matracot szilárd és tartós, STABILAN készített ágykererére! Az ágy egész hosszában, KÖTELEZŐEN kell lennie alátámasztásnak a matrac alatt – ezzel zárja ki a megtörés feltételeit! Ha kétszemélyes a matrac, a hosszanti irányban középső támasznak is KELL lennie!



**Mire fog feküdni az Ön matraca?**



### **TED matracok javasolja:**

Támaszokkal az egész hosszán jól megerősített ágyakat válasszon ki!

Ha nincs, akkor Ön szerelheti fel ilyen, 4x4cm méretű támaszt az ágy egész hosszán.

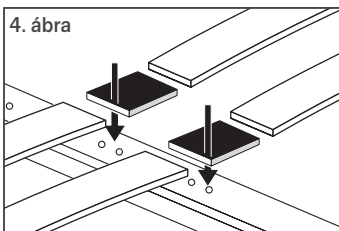
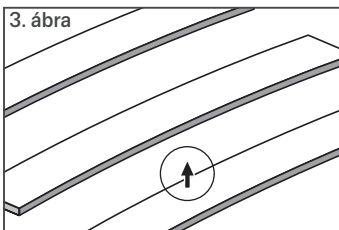
Kedves vásárlóink, kétdoldalas matrac használatakor kérjük, vegye figyelembe a következő szabályokat.

**Kétdoldalas matracot kell elhelyezni a következő felületek egyikére:**

- lamellás ágykeretre
- kemény vagy puha alapra
- lapos perforált felületre
- vízszintes, lapos bordás felületre, a bordák közötti távolság legfeljebb 9 cm.

**Amikor a kétdoldalas matracot a matrac lamellás ágykeretére helyezik, annak meg kell felelnie a következő feltételeknek:**

1. A lécs görbének felfelé kell lennie - a lefelé leeresztett lécs előfeltétele a matrac süllyedésének, és ebben az esetben a garanciát nem tartják tiszteletben (3. ábra).
2. Kettős méretek esetén (140 cm-től kezdve) a lamellás tartókat a középső gerenda felett kell elhelyezni (4. ábra).



**A HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK NEM BETARTÁSA ESETÉN  
TED BED EAD NEM VÁLLALJA A FELELŐSÉGET A MATRAC  
KÁROSODÁSAIÉRT!**

Gyártó: TED BED EAD, 222A 6 th September Blvd. Bulgaria - 4000, Plovdiv

**Reklamációs szolgáltatás / Garanciális Szerviz Osztály:**

**A TED-garancia előnyeinek kihasználásához lépjen kapcsolatba a kereskedővel, akitől a terméket vásárolta. A panasz gyors feldolgozása érdekében kérjük, készítse elő:**

- Nyugta vagy vásárlást igazoló egyéb dokumentumot
- A probléma rövid leírását
- A problémát bemutató fotókat és/vagy videót.



Szanowni Klienci,  
Dziękujemy za zaufanie wyświadczone nabyciem naszego produktu.

Naszym celem jest zapewnieniem Państwu i Państwa Rodzinie produkty wysokiej jakości czyniące wypoczynek Państwa przyjemnym i relaksującym. Produkty marki TED zostały wyprodukowane zgodnie z normami i wymaganiami systemu jakości ISO 9001. Materac Państwa zapewni Państwu długotrwały komfort

## WARUNKI KORZYSTANIA Z GWARANCJI

Gwarancja jest ważna tylko pod warunkiem, że Klient przedstawi paragon kasowy/fakturę i kartę gwarancyjną, które poświadczają dokonanie zakupu produktu z odpowiedniej firmy handlowej. Gwarancja wchodzi w życie z dniem nabycia produktu. Jeśli Państwa materac, to materac lub podstawa zostały wyremontowane, gwarancja nie podlega wznowieniu lub przedłużeniu. Koszy usuwania uszkodzenia obciążają producenta, w przypadkach, gdy reklamowany wyrób jest w okresie gwarancyjnym zgodnie z przepisami bułgarskiej Ustawy o ochronie konsumentów lub zgodnie z przepisami gwarancji handlowej, jeśli udziela większych uprawnień niż przepisy przedmiotowej ustawy. Gwarancja nie może przekraczać terminu wskazanego w karcie gwarancyjnej. Przy upływie terminu gwarancyjnego przysługuje opcja napraw za opłatą.

Gwarancji udziela się tylko pod warunkiem rzetelnej eksploatacji produktu, używania go zgodnie z przeznaczeniem oraz przestrzegając przepisów instrukcji rozpakowania, eksploatacji i pielęgnacji materaca (top materaca, jego podstawy) tak jak zostało to opisane w niniejszej karcie gwarancji. W przypadku, gdy sprzedawca nie jest w stanie odremontować wyrobu w domu Klienta, wówczas obowiązany jest oddać wyrób do napraw.

Koszty usuwania uszkodzenia obciążają użytkownika w przypadku, gdy towar nie jest objęty gwarancją, zgodnie z przepisami bułgarskiej Ustawy o ochronie konsumentów oraz zgodnie z klauzulami gwarancji handlowej. W przypadku usuwania uszkodzenia przez nieautoryzowany przez producenta serwis, koszty obciążają Klienta, nawet w okresie gwarancyjnym.

Dostawca zastrzega sobie prawo do wyboru + wymienić wyrób na nowy albo zabrać go do napraw. W razie konieczności skierowania go do TED na remont lub wymianę, materac (top materac, podstawa) wyrób należy opakować starannie, rzetelnie przechowywać w dobrym stanie higienicznym, aby zapobiec dalszemu uszkodzeniu. Utrzymywanie wyrobu w dobrym stanie jest obowiązkiem Klienta. W razie nieprzestrzegania tych obowiązków gwarancja zostanie odrzucona.

W przypadku braku identycznych produktów lub materiałów z powodu zaniechania ich dalszej produkcji, TED zastrzega sobie prawo zastosowania według uznania innego podobnego materiału lub dokonania wymiany konkretnego modelu na najbliższy do niego pod względem charakterystyki i ceny.

Termin usuwania nieprawidłowości produktu w okresie gwarancyjnym wynosi 30 dni, poczynając od dnia zgłoszenia reklamacji. Firma producenta nie pokrywa kosztów montażu/demontażu materaca (top materaca, podstawy), jak również dostawy do samych drzwi. Dostarcza się pod adres (podniesienie do danego piętra jest obowiązkiem Klienta).

Warunki gwarancji są ważne tylko do użytku domowego i nie mają zastosowania w stosunku do hoteli, schronisk turystycznych, ośrodków wczasowych, domów dla gości i innych zakładów publicznych. W razie zakupu i eksploatacji w wyżej wymienionych obiektach jest ważna gwarancja dwuletnia bez zastosowania wydłużonej gwarancji handlowej. Wyjątki są możliwe tylko przy podpisaniu dodatkowej umowy handlowej pomiędzy TED BED EAD a odpowiednim hotelem, schroniskiem turystycznym, ośrodkiem wczasowym, domem dla gości i innymi zakładami publicznymi, ale nie umowy pomiędzy nimi a stroną trzecią. TED BED EAD dysponuje wyspecjalizowanym wachlarzem produktów przystosowanych do warunków w zakładach publicznych.

Produkty o niestandardowym wymiarze obsługiwane są poprzez naprawy.

Warunki napraw są ważne tylko na terytorium Republiki Bułgarii.

## Elementy Gwarancyjne

- Sprężynowy pakiet materaca – sprężyny rozluźnione, złamane lub widocznie wystające spod powierzchni tekstylnej.
- Złamanie lub pęknięcie elementów drewnianych materaca (podstawy) z powodu jakości materiału lub technologii wytwarzania produktu.
- Zdefektowane lub brakujące elementy oporowych (nogi).
- Zapadnięcie w korpus materaca (podstawy) większe niż 3 cm.
- Zapadnięcie trzonu top materaca - większe niż 1 cm.
- Odchylenie od rozmiaru materaca (top materaca, podstawy) w długości i szerokości większe niż  $\pm 2$  cm i  $\pm 1$  cm w wysokości, zgodnie z wymogami Normy Europejskiej DIN EN 1334.

## Elementy Niegwarancyjne

Zapadnięcie w korpus materaca mniej niż 3 cm; zapadnięcie trzonu top materaca - do 1 cm.

Uszkodzenia materaca wskutek stosowania nieodpowiednich podstaw lub układu podmateracowego użytkownika oraz niewłaściwego użytkownika.

Preferencje pod względem wygody i komfortu, miękkości i twardości.

Plamy z zanieczyszczenia i spalania.

Przetarcie tkaniny i adamaszku.

Uchwyty materaca i aeratory obrzeża

Stwierdzenie pleśni i grzyba na produkcie w wyniku podwyższonej wilgotności w pomieszczeniach lub użytkownika urządzeń wydzielających wilgoć w pomieszczeniu eksploatacji materaca (top materaca, podstawy), jak również pojawienie się pleśni i grzyba w trzy miesiące po nabyciu wyrobu.

Rozpakowany materac (top materac, podstawa) o niewłaściwym rozmiarze lub modelu z winy Klienta nie podlega wymianie.

Nie są uznawane odpowiedzialności dotyczące stanu fizycznego i zdrowotnego użytkownika.

Naturalna zmiana w stopniu twardości i czasu regeneracji, w wyniku długotrwałej eksploatacji. Zmiana ta nie odbija się na jakości materaca (top materaca, podstawy) i jego funkcyjności.

Nieprzestrzeganie instrukcji użytkownika i konserwacji materaca (top materaca, podstawy) opisanych w karcie gwarancyjnej.

Gwarancja nie jest ważna w przypadkach, gdy wyrób nie jest w stanie perfekcyjnie higienicznym lub ma rozbieżności fizyczne w następstwie niewłaściwego użytkownika wyrobu sprzecznego z instrukcjami konserwacji.

W przypadku, gdy Klient nie złoży kopii faktury, karty gwarancyjnej i paragonu kasowego z datą sprzedaży.

W przypadku, gdy materac (top materac) nie jest chroniony protektorem lub narzutą w celu zapobieżenia jego uszkodzeniu lub zanieczyszczeniu. Jeśli wyrób nie jest chroniony, sprzedawca może oddalić żądanie klienta dokonania wymiany lub napraw.

## Instrukcja użytkownika

Gwarancja wyrobu służy klientowi według przeznaczenia i zapewni maksymalny komfort, pod warunkiem przestrzegania instrukcji użytkownika.

Nie używać ostrych przedmiotów podczas otwierania opakowania ze względu na możliwość uszkodzenia tkaniny.

W przypadku materaców próżniowych i rolkowych (top materacy) należy odczekać 72 godziny po ich rozpakowaniu w pozycji poziomej zanim zaczniesz ich eksploatacja. Reklamacje na niewłaściwe odzyskanie pierwotnego stanu produktu przyjmowane są do 30 dni po nabyciu wyrobu.

Wyrób należy otworzyć w 30 dni po dniu nabycia. Po tym terminie skarg na szkody nie są uznawane.

Wyroby te przeznaczone są do użytkowania w zamkniętych pomieszczeniach o normalnym klimacie, a nie w wilgotnych pomieszczeniach. Zalecamy, co tydzień wietrzyć pokój i wystawić materac na czyste powietrze, nieokryty bielizną sypialnianą. W ten sposób można zapobiec rozwojowi pleśni i koncentracji wilgotności. Unikać należy płynów i wystawiania materaca na wilgoć.

Nie zalecamy wilgotne czyszczenie i prasowanie tkaniny (nie jest właściwe, chyba że są inne wskazówki dotyczące użytkowania)

W celu zapewnienia skutecznej ochrony wyrobu zalecamy stosowanie ochraniaczy do materaców. Jeśli materac Państwa jest jednostronny, należy upewnić się, że jest ustawiany na mocnym i stabilnym łóżku (zgodnie ze schematem nr 2 w karcie gwarancyjnej). W razie szerokości materaca przewyższającej 114 cm, potrzebne są przynajmniej 5 punktów oporowych.

W przypadku korzystania z materaca dwustronnego istnieją warunki dotyczące rodzaju podłoża, na którym jest umieszczony materac - zobacz zasady użytkowania materaca dwustronnego.

Zapachy związane z wytwarzaniem materaca nogą się utrzymywać przez kilka dni po otwarciu opakowania materaca. Są to absolutnie nietoksyczne zapachy, które znikają natychmiast po przystąpieniu do użytkowania materaca. Odstawić materac (top materac, podstawę) by oddychał kilka godzin zanim zostanie zaślany prześcieradłem.

Uchwyty materaca przeznaczone są do ułatwienia jego obracania, nie nadają się do przenoszenia materaca.

Wyroby nie są ogniotrwałe, czyli nie należy używać materiałów palnych na nim lub w pobliżu materaca.

W przypadku pretensji ze strony Klienta, firma TED zastrzega sobie prawo do profesjonalnego sprawdzenia materaca (top materaca, podstawy) w celu ustalenia zasadności pretensji i prawidłowej eksploatacji wyrobu.

### **Instrukcja konserwacji**

Zalecamy regularnie obracać materace (top materace) o 180 stopni według schemat 1 w karcie gwarancyjnej w celu zachowania parametrów jakościowych przez dłuższy czas. Materac (top materac) dwustronny należy obracać nie tylko o 180 stopni, a obracać tak by użytkować obie jego strony (zob. schemat 1).

W celu zabezpieczenia materaca (top materaca) należy stosować ochraniacz, matę lub narzutę w celu zapobiegania jego uszkodzeniu lub zanieczyszczeniu. Obecność plam wszelkiego rodzaju automatycznie unieważnia Państwa gwarancji.

Przewietrzać materac (top materac) regularnie.

Czyścić materac (top materac) suchą ścierką lub lekko wilgotną, nie używać preparatu.

### **Czego nie należy robić**

Nie należy nawijać i przginać materaca (top materaca) więcej niż o 20 stopni, gdyż postępując w ten sposób można uszkodzić jego trzon.

Materac (top materac) przechowywać tylko w pozycji poziomej.

Nie stać wyprostowany i nie skakać na materacu (top materacu), gdyż nie został przystosowany do tego rodzaju koncentracji wagi lub nacisku.

Nie używać preparatów czyszczących chemicznych lub rozpuszczalników.

Unikać stania przez dłuższy czas na końcu materaca, gdyż to obciąża nierównomiernie obrzeża.

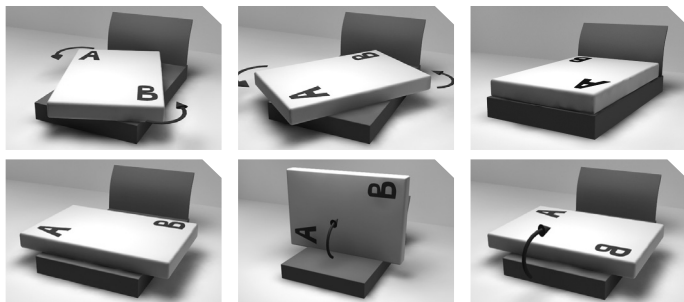
Nie używać polietylenowych/poliestrowych lub innych prześcieradeł i kołder ze 100-procentowego tworzywa sztucznego. Materac (top materac) powinien oddychać.

Nie palić papierosów w swoim łóżku i nie ustawiać je w pobliżu otwartych płomieni.

Gwarancja jest ważna pod warunkiem prawidłowej eksploatacji wyrobu i posiadania paragonu kasowego/faktury i karty gwarancyjnej. Pola niewypełnione nie anulują gwarancji!

## Obracanie materaca dwustronnego | top materac (schemat 1)

Zalecamy regularnie obracać materace dwustronne, zarówno o 180 stopni, jak również obracać tak by użytkować obie strony materaca w celu zachowania jego parametrów jakościowych przez dłuższy czas.



## Szanowni Klienci, prosimy o przestrzeganie następujących przepisów eksploatacji materaca jednostronnego (schemat 2)

Ustawić go na STABILNIE zrobionej ramie mocnego i stabilnego łóżka!

OBOWIĄZKOWO muszą być podpory materaca wydłuż całej długości łóżka – w ten sposób można wyeliminować wszelkie warunki złamania!

Jeśli materac jest dwustronny POWINIEN mieć także środkową podporę po całej długości!



**Na czym położyć  
Wasz materac?**



**Materace TED zalecają:**

Wybierać dobrze umocowane sypialnie podporami wzdłuż całej długości!

Jeśli brak podpór, można zamontować podpory i rozmiarach 4x4 cm wzdłuż całej długości łóżka.

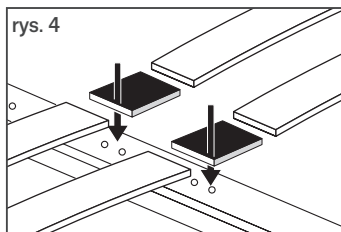
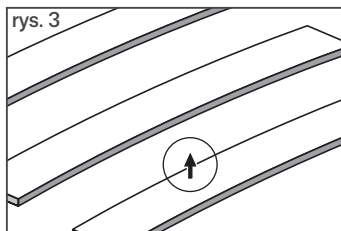
Droży Klienci, prosimy o przestrzeganie poniższych zasad użytkowania materaca dwustronnego.

**Materac dwustronny należy położyć na jednej z poniższych powierzchni:**

- rama lamelowa
- twarda lub miękka podstawa
- płaska perforowana powierzchnia
- pozioma płaska powierzchnia żebrowana, z odstępem między żebrami maksymalnie 9 cm.

**Gdy materac dwustronny jest umieszczony na ramie lamelowej pod materacem, musi spełniać następujące warunki:**

1. Wygięcie listew (lamela) powinno być skierowane do góry - listwy opuszczone w dół są warunkiem wstępnym do zapadnięcia się materaca i w tym przypadku gwarancja nie będzie uznana (rys. 3).
2. W przypadku wymiarów podwójnych (od szerokości 140 cm włącznie) wsporniki listew muszą znajdować się nad belką środkową (rys. 4).



## W RAZIE NIEPRZESTRZEGANIA PRZEPISÓW EKSPLOATACJI „TED BED” EAD NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA USZKODZENIA MATERACA!

222A 6 th September Blvd. Bulgaria - 4000, Plovdiv

Obsługa reklamacji. / Dział Obsługa Gwarancyjna.

Aby skorzystać z gwarancji TED, skontaktuj się ze sprzedawcą, od którego zakupiłeś produkt. W celu szybkiego rozpatrzenia reklamacji prosimy o przygotowanie:

- Paragon kasowy lub inny dokument poświadczający zakup
- Krótki opis problemu
- Zdjęcia i/lub wideo przedstawiające problem

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви за доверието, показано с покупката на нашия продукт.

Нашата цел е да осигурим на Вас и семейството Ви продукти с високо качество, които да спомогат за Вашата приятна и ободряваща почивка. Продуктите с марка ТЕД са произведени съгласно стандартите и изискванията на системата за качество ISO 9001. Вашият матрак ще Ви донесе дълготраен комфорт.

## УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Гаранцията е валидна единствено при предоставяне от страна на клиента на касов бон/фактура и гаранционна карта, с които се удостоверява покупката на продукта от съответната търговска фирма. Гаранцията влиза в сила от датата на закупуване на продукта. Ако вашият матрак, топ матрак или основа е ремонтиран, гаранцията не се подновява или удължава. Разходите за отстраняване на повредата са за сметка на производителя, в случаите, когато рекламираното изделие е в гаранция съгласно разпоредбите на българското законодателство или на търговската гаранция, ако тя предоставя по-широки права от законите. Гаранцията не може да надхвърли срока, посочен в гаранционната карта. При изтичане на гаранционния срок се предлага опция за ремонт срещу заплащане.

Гаранцията се дава само в случаите на добросъвестно експлоатиране на продукта, използването му по предназначение и при спазване на инструкциите за разопаковане, експлоатация и грижа за матрака /топ матрака, основата/ така, както са описани в настоящата гаранционна карта. В случай, че продавачът не може да отремонтира продукта в дома на клиента, той е длъжен да вземе продукта за ремонт.

Разходите за отстраняване на повредата са за сметка на потребителя, в случай, че стокатане е в гаранция, съгласно разпоредбите на българското законодателство, както и съгласно клаузите на търговската гаранция. При отстраняване на повредата от неоторизиран сервиз от производителя, разходите са за сметка на клиента, дори и в гаранционния срок.

В случай, че се налага предаването му към ТЕД за ремонт или подмяна, матракът /топ матрака, основата/ трябва да бъде грижливо опакован, добросъвестно съхраняван и в добро санитарно-хигиенно състояние, за да се избегне по-нататъшно увреждане на продукта. Доброто състояние е задължение на клиента. При неспазване на тези задължения, гаранцията ще бъде отказана.

В случай, че няма на разположение идентични продукти или материали поради прекратяване на тяхното производство, ТЕД си запазва правото да използва, по свое усмотрение, друг сходен материал или да замени конкретния модел с най-близкия като характеристики и цена.

Срокът за възстановяване на несъответствието по продукта в гаранционен срок е 30 дни, считано от деня на подадения иск за рекламация. Фирмата производител не поема разходите и задължението по монтажа/демонтажа на матрака /топ матрака, основата/, както и доставката до врата. Доставка се до адрес /качването до даден етаж е задължение на клиента/.

Условията на гаранцията важат само за домашна употреба и не са приложими за хотели, хижи, почивни станции, къща за гости и други обществени заведения. При закупуване и експлоатация в горелосочените заведения важи законната гаранция от 2 години, но не и удължената търговска такава. Изключения се допускат само при допълнително подписан търговски договор между ТЕД-БЕД ЕАД и съответния хотел, хижа, почивна станция, къща за гости и други обществени заведения, но не и договор подписан между тях и трета страна. ТЕД-БЕД ЕАД разполага със специализирана гама продукти, предназначена за условията на обществени заведения.

Продуктите с нестандартен размер се обслужват посредством ремонт.

Условията за ремонт важат само за територията на България.

## Гаранционни елементи

- Пружинен пакет на матрака – разхлабени, счупени или видимо изпъкнали под текстилната повърхност пружини.
- Счупване или разцепване на дървените елементи на матрака /основата/, по вина на качеството на материала или технологията на продукта.
- Дефектни или липсващи опорни елементи /крака/.
- Хлътване в корпуса на матрака /основата/, по-голямо от 3 см.
- Хлътване на ядрото на топ-матрака – по-голямо от 1 см.
- Отклонение от размера на матрака /топ матрака, основата/ по дължина и ширина по-голямо от  $\pm 2$  см, и  $\pm 1$  см по височина, съобразено с изискванията на Европейския стандарт DIN EN 1334.

## Негаранционни елементи

Хлътване в корпуса на матрака по-малко от 3 см, хлътване на ядрото на топ-матрака – до 1 см.

Повреди на матрака в следствие на използване на неподходящи бази или подматрачна система и неправилна експлоатация.

Предпочитания за удобство и комфорт, мекота и твърдост.

Петна от замърсяване или изгаряне.

Протриване на текстила и дамаската.

Дръжките на матрака, аераторите на борда.

Поява на плесен и мухъл по продукта в следствие на повишена влажност в помещения или използване на уреди отделящи влага в помещението на експлоатация на матрака /топ матрака, основата/, както и появата на плесен и мухъл три месеца след закупуване на продукта.

Потвърдени размер и модел при поръчка, но сгрешени по вина на клиента, не подлежат на замяна.

Не се приемат отговорности отнасящи се за физическото и здравословното състояние на потребителя.

Естествената промяна в степента на твърдост и време за възстановяване, в резултат на продължителна експлоатация. Промяната не се отразява на качеството на матрака /топ матрака, основата/ и неговата функционалност.

Неспазване инструкциите за експлоатация и поддръжка на матрака /топ матрака, основата/, описани в гаранционната карта.

Гаранция няма да бъде валидна в случаите, когато продукта не е в перфектно хигиенно състояние или има физически несъответствия, които са последствие от неправилната употреба на продукта, според инструкциите за поддръжка.

Когато клиентът не предоставя копие на фактура, гаранционна карта и касова бележка с датата на продажбата.

В случаи, когато матракът /топ матрака/ не е защитен от протектор или покривало, за да се предотврати повреждането или замърсяването му. Ако продукта не е защитен, продавачът може да откаже иска на клиента за подмяна или ремонт.

## Инструкция за експлоатация

Гаранцията на продукта ще служи на клиента по предназначение и ще осигури максимален комфорт, ако се спазват дадените инструкции за употреба.

Не използвайте остри предмети при отваряне на опаковката, поради възможност от нараняване на текстила.

При вакумирани и ролковани матраци /топ матраци/, трябва да се изчака 72 часа след разопаковането им в хоризонтално положение преди да се използват, за да достигнат излязла формата и размерите си. Рекламация за напълно възстановяване на продукта се приема до 30 дни след датата на покупка.

Продуктът трябва да бъде отворен 30 дни след покупката му, като след този срок жалби не се приемат за щета по време на покупка.

Продуктите са предназначени за употреба в затворени помещения с нормален климат, а не във влажни помещения. Препоръчваме седмично стаята да се проветрява и излагане на матрака на чист въздух, без да е покрит със спално бельо. По този начин развитието на плесен и концентрация на влажност се предотвратява. Избягвайте течности и излагане на влага на матрака.

Не препоръчваме влажно почистване и гладене на плата (не е подходящо, ако няма различни Указанията за употреба).

За осигуряване на ефективно опазване на продукта, се препоръчва осигуряване на надматрачна стелка за протекция на матрака.

Ако вашия матрак е еднолицев се уверете, че го поставяте върху здраво и стабилно легло / както е показано на схема 2 в гаранционната карта/. При ширина на матрака над 114 см, е необходимо да има поне 5 опорни точки.

При използване на двулицев матрак има условия за вида на основата, върху която се поставя матрака – виж правилата за експлоатация на двулицев матрак.

Миризми, свързани с производството на матрака може да се задържат в продължение на няколко дни след отваряне на опаковката на матрака. Те са абсолютно нетоксични и изчезват веднага след като матракт е в употреба. Оставете матрака /топ матрака, основата/ да диша няколко часа преди да го покриете с чаршаф.

Дръжките на матрака имат предназначението да ви улесняват при обръщането му, те не са за пренасяне на матрака.

Продуктите не са огнеупорни, следователно не използвайте запалими материали върху него или в близост до него.

В случай на претенция от страна на клиента, фирма ТЕД си запазва правото на професионална проверка на матрака /топ матрака, основата/, за установяване на претенцията и правилното експлоатиране на продукта.

Производствени грешки (крив или липсващ шев, евентуални петна и други несъвършенства), които не влияят на комфорта, целостта и функцията на матрака /топ матрака, основата/, трябва да бъдат изпратени на фирмата производител в рамките на 30 дни от закупуване на продукта, под формата на рекламация, след което не са гаранционни.

### Инструкции за поддръжка

Препоръчваме редовно да обръщате матраците /топ матраците/на 180 градуса, по схема 1 в гаранционната карта, с цел да се запазят качествените му характеристики за по-дълго време. Двулицевият матрак /топ матрак/ трябва да се обръща не само на 180 градуса, а и да се въртят и използват и двете му страни. (виж сх.1)

За да се предпази матрака /топ матрака/, защитете го с протектор, шалте или покривало, с цел да се предотврати повреждане или замърсяването му. Наличието на петна от всякакъв вид автоматично анулира гаранцията Ви.



Проветрявайте матрака /топ матрака/редовно.

Почиствайте матрака /топ матрака/ със сух парцал или леко влажен, да не се използва препарат.

### **Какво не трябва да се прави:**

Не навивайте и не огъвайте матрака /топ матрака/на повече от 20 градуса, тъй като такова действие може да повреди ядрото му.

Матракът /топ матрака/се съхранява само в хоризонтално положение.

Не стойте изправени и не скачайте върху матрака /топ матрака/, тъй като не е разработен за този вид концентрация на тегло или натиск.

Не използвайте почистващи препарати на химическа основа или разтворители.

Избягвайте да стоите продължително време в края на матрака, защото това натоварва неравномерно борда.

Не използвайте полиетиленови/полиестерни или други чаршафи и завивки от 100% изкуствена материя. Матракът /топ матрака/трябва да може да диша.

Не пушете в леглото си и не го оставяйте в близост до открити пламъци.

Гаранцията важи при правилна експлоатация на изделието и касов бон/фактура и гаранционна карта. Непопълнените полета не анулират гаранцията!

### **ГАРАНЦИЯТА ВАЖИ ПРИ ПРАВИЛНА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ИЗДЕЛИЕТО И ПРЕДСТАВЕН КАСОВ БОН/ФАКТУРА И ГАРАНЦИОННА КАРТА. НЕПОПЪЛНЕНИТЕ ПОЛЕТА НЕ АНУЛИРАТ ГАРАНЦИЯТА!**

Настоящата гаранция не ограничава правата на клиента, гарантирани от Закона.

Предоставената търговска гаранция не оказва влияние върху правата на потребителите, произтичащи от действащото българско законодателство, като „ТЕД БЕД“ ЕАД отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба, съгласно разпоредбите на действащото законодателство.

### **ЗАКОН ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЦИФРОВО СЪДЪРЖАНИЕ И ЦИФРОВИ УСЛУГИ И ЗА ПРОДАЖБА НА СТОКИ** - Обн., ДВ, бр. 23 от 19.03.2021 г., в сила от 1.01.2022 г.

Чл. 40. (1) Заявлението за предоставяне на търговска гаранция се предоставя на потребителя на траен носител най-късно при доставянето на стоките.

(2) Заявлението за предоставяне на търговска гаранция включва следната информация:

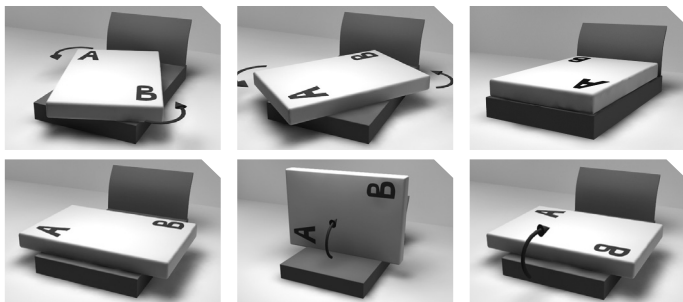
1. ясно посочване, че при несъответствие на стоките потребителят има правни средства за защита срещу продавача, които не са свързани с разходи за него, и че търговската гаранция не засяга тези средства за защита на потребителя;
2. името и адреса на лицето, предоставящо търговската гаранция;
3. процедурата, която потребителят трябва да спазва, за да получи изпълнението на търговската гаранция;
4. посочване на стоките, за които се прилага търговската гаранция, и условията на търговската гаранция.

(3) Информацията по ал. 2 трябва да бъде ясна, разбираема и лесна за четене. Информацията задължително се предоставя на български език.

(4) Неспазването на някои от изискванията на ал. 2 и 3 не засяга обвързващия характер на търговската гаранция за лицето, предоставило гаранцията, и потребителят може да се позове на нея и да претендира за изпълнение на посоченото в заявлението за предоставяне на търговска гаранция.

## Обръщане на двулицев матрак | топ матрак (сх. 1)

Препоръчваме редовното обръщане на двулицевия матрак и топматрак както на 180 градуса, така и да се обръщат и ползват и двете лица на матрака с цел да се запазят качествените му характеристики за по-дълго време.



## Уважаеми клиенти, моля, спазвайте следните правила за експлоатация на едностранен матрак (сх. 2)

Поставете го върху СТАБИЛНО направена рамка на здраво и устойчиво легло!

ЗАДЪЛЖИТЕЛНО трябва да има подпори за матрака (царги) по цялата дължина на леглото — така Вие елиминирате всякакви условия за счупване!

Ако матракът е двоен, ТРЯБВА да има и средна подпора по дължина!



**На какво ще легне  
вашият матрак?**



**Матраци ТЕД препоръчват:**

Избирайте добре укрепени спални с подпори по цялата дължина!

Ако няма, Вие може да монтирате такива, с размери 4x4см по цялата дължина на леглото.

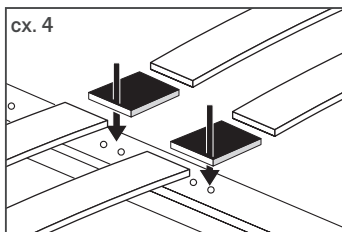
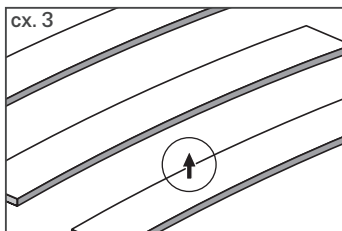
Уважаеми клиенти, моля, спазвайте следните правила при експлоатация на двулицев матрак.

**Двулицев матрак задължително се поставя върху една от следните повърхности:**

- ламелна рамка
- твърда или мека основа
- равна перфорирана повърхност
- хоризонтална равна оребрена повърхност, с разстояние между ребрата максимум 9 см.

**Когато двулицевият матрак се поставя върху подматрачна ламелна рамка, тя трябва да отговаря на следните условия:**

1. Извивката на ламелите да е с посока нагоре – отпуснатите надолу ламели са предпоставка за хлътване на матрака и в този случай гаранцията няма да бъде уважена (сх. 3).
2. За двойни размери (от 140 см широчина включително), носачите на ламелите трябва да са разположени **над** средната греда (сх. 4).



## ПРИ НЕСПАЗВАНЕ НА ПРАВИЛАТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ „ТЕД–БЕД“ ЕАД НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ПОВРЕДИ ПО МАТРАКА!

**Обслужване на рекламации:**

Отдел „Гаранционно обслужване“:

Уеб-сайт: [www.ted.bg](http://www.ted.bg) — контакти/гаранционно обслужване

Електронна поща: [warranty.service@ted.bg](mailto:warranty.service@ted.bg)

Телефон: 0885 989 894

Изпращане на сканирани касов бон/фактура, гаранционна карта и снимки на продукта, оказващи проблемните места



Stimați clienți,

Vă mulțumim pentru încrederea manifestată prin cumpărarea produsului nostru.

Scopul nostru este de a vă asigura vouă și familiei Dvs produse de înaltă calitate care să vă asigure o odihnă plăcută. Produsele de marca TED sunt fabricate conform standardelor și cerințelor sistemului de calitate ISO 9001. Salteaua Dvs vă va aduce confort de lungă durată.

## CONDIȚIILE GARANȚIEI

Garanția este valabilă numai la prezentarea bonului fiscal și certificatului de garanție care atestă achiziția produsului de la firma respectivă. Garanția intră în vigoare la data achiziției produsului. Dacă salteaua, salteaua de top sau baza Dvs vor fi reparate, perioada de garanție nu va fi înnoită sau prelungită. Costurile pentru îndepărtarea defectului revin producătorului în cazurile în care articolul reclamat se află în perioada de garanție conform prevederilor Legii bulgare privind protecția consumatorilor sau clauzelor garanției comerciale, dacă cea din urma acordă drepturi mai largi decât cele legale. Garanția nu poate depăși perioada indicată în certificatul de garanție. La expirarea termenului de garanție se oferă opțiunea reparației contra cost.

Garanția se acordă numai în cazurile de exploatare corespunzătoare a produsului, utilizare adecvată și în condițiile respectării instrucțiunilor de despachetare, exploatare și îngrijire a saltelei /top saltelei, bazei/ după cum sunt descrise în prezentul certificat de garanție. În cazul în care vânzătorul nu poate repara produsul la domiciliul clientului, acesta este obligat să-l transporte ca să fie reparat la centrul de service.

Costurile pentru îndepărtarea defectului revin consumatorului în cazul în care marfa nu se află în perioada de garanție, conform prevederilor Legii bulgare privind protecția consumatorilor și clauzelor garanției comerciale. În cazul îndepărtării defectului de un service neautorizat de producător, costurile vor fi pe seama clientului chiar dacă marfa se află în perioada de garanție. Furnizorul își rezervă dreptul de a decide dacă să înlocuiască produsul sau să-l ia pentru a fi reparat. În cazul în care trebuie predat la TED spre reparație sau înlocuire, salteaua /salteaua de top, baza/ trebuie împachetată și depozitată cu grijă și în stare sanitară bună pentru a se evita o eventuală defecțiune a produsului. Starea bună este o obligație a clientului. În caz de nerespectare a acestor obligații, garanția va fi respinsă.

În cazul în care nu sunt disponibile produse sau materiale identice din cauza dispariției lor din producție, TED își rezervă dreptul de a folosi, după propria apreciere, un alt material asemănător sau de a înlocui modelul concret cu modelul cel mai apropiat după caracteristici și preț.

Termenul de îndepărtare a defectului unui produs care se află în perioada de garanție este de 30 de zile, începând cu ziua de depunere a reclamației. Producătorul nu va acoperi cheltuielile, nici nu-și asumă obligația de a realiza montajul/ demontajul saltelei /saltelei de top, bazei/, sau livrarea la ușă. Se livrează la adresă /urcarea produsului la un anumit etaj este obligația clientului/.

Termenii de garanție sunt valabile numai pentru uz casnic și nu sunt aplicabile la hoteluri, cabane, case de vacanță și de odihnă sau alte unități publice. În caz de cumpărare și exploatare de către aceste unități se aplică garanția legală de 2 ani, dar nu cea comercială prelungită. Excepții se fac la contracte semnate între TED BED EAD și hotelul, cabana, casa de vacanță și de odihnă sau alte unități publice respective, dar nu la contracte semnate între acestea și o parte terță. TED BED EAD dispune de o gamă largă de produse destinată acestor unități.

Produsele de dimensiuni personalizate sunt deservite prin reparație.

Condițiile de reparație sunt valabile numai pe teritoriul Bulgariei.

## Elemente acoperite de garanție

- Pachetul de acuriri al saltelei – arcuri desfăcute, stricate sau ieșite în afară de sub suprafața textilă.
- Stricare sau crăpare a elementelor din lemn ale saltelei /bazei/ rezultate din calitatea materialului sau tehnologia produsului.

- Elemente de suport /picioare/ defecte sau lipsite.
- Lăsare în corpul saltelei /baza/ mai mare de 3 cm.
- Lăsare a miezului saltelei de top – mai mare de 1 cm.
- Diferențele în dimensiunile saltelei /saltelei de top, bazei/ în lungime și lățime mai mari de  $\pm 2$  cm și în înălțime de  $\pm 1$  cm, conform cu cerințele standardului european DIN EN 1334.

### **Elemente neacoperite de garanție**

Adâncituri în corpul saltelei mai mici de 3 cm. Adâncituri în miezului saltelei de top – de până la 1 cm.

Deteriorări ale saltelei ca urmare a utilizării unui suport-cadru sau a unei somiere necorespunzătoare și a unei exploatare necorespunzătoare.

Preferințe pentru comoditate și confort, moliciune și duritate.

Pete de murdărie sau ardere.

Uzura textilă și a țesăturilor.

Mănerile saltelei, aeratoarele bordului.

Apariția mucegaiului din cauza umidității ridicate în încăpere sau a utilizării unor dispozitive care produc umiditate, precum și apariția mucegaiului după mai mult de 3 luni de la data cumpărării.

O saltea despachetată care are dimensiuni sau model greșite din cauza clientului nu poate fi înlocuită.

Nu se vor asuma responsabilități legate de starea fizică și de sănătate a utilizatorului.

Modificările naturale în gradul de duritate și timpul de refacere, ca urmare unei exploatare îndelungate. Modificările nu afectează calitatea saltelei /saltelei de top, bazei/ și funcționalitatea acesteia.

Nerespectarea instrucțiunilor de exploatare și întreținere a saltelei descrise în certificatul de garanție.

Garanția nu este valabilă în cazurile în care produsul nu este în stare igienică perfectă sau are neconformități fizice rezultate din utilizarea nepotrivită a produsului conform instrucțiunilor de întreținere.

În cazul în care clientul nu prezintă o copie a facturii, certificatul de garanție și bonul fiscal cu data de achiziție.

În cazurile în care salteaua /salteaua de top/ nu este protejată printr-o protecție de saltea sau o husă pentru a evita deteriorării sau murdării. Dacă produsul nu este protejat, vânzătorul poate respinge reclamația clientului de înlocuire sau reparație.

### **Instrucțiuni de utilizare**

Garanția produsului își va servi scopul și va asigura clientului confortul maxim dacă se vor respecta instrucțiunile de utilizare.

Nu folosiți obiecte ascuțite pentru a înlătura ambalajul, este posibil să tăiați salteaua.

Dacă salteaua /salteaua de top/ este vacuumată sau rulată, trebuie să așteptați 72 de ore după despachetare în stare orizontală înainte folosire. Reclamații privind refacerea incorectă a produsului vor fi acceptate nu mai târziu de 30 de zile de la data achiziției.

Produsul trebuie desfăcut în maxim 30 de zile după achiziție întrucât reclamațiile în ceea ce privește defecțiuni produse în procesul de cumpărare nu vor fi acceptate după această perioadă.

Este indicat să utilizați acest produs în spații închise, într-un climat normal și nu în spații de umiditate ridicată. Recomandăm aerisirea săptămânală a încăperii și expunerea saltelei la aer curat fără a fi acoperită de lenjerie. Astfel se previne dezvoltarea mucegaiului și acumularea

concentrației de umiditate în saltea. Evitați scurgerea de lichide și acumularea de umezeală în saltea.

Nu recomandăm curățarea umezită și uscarea cu fierul (nu este potrivit, dacă instrucțiunile de utilizare nu indică altfel).

Pentru a asigura protejarea efectivă a produsului, se recomandă asigurarea unei huse de protecție a saltelei.

Dacă salteaua Dvs este de o față, asigurați-vă că o așezați pe un pat ferm și stabil /după cum arată schema 2 din certificatul de garanție/. La o lățime de peste 114 cm este necesar să fie cel puțin 5 puncte de suport.

Folosirea saltelei cu două fețe este condiționată de tipul de suport pe care se așează salteaua – vezi instrucțiunile de folosire a saltelei cu două fețe.

Mirosul de fabrică poate rămâne timp de câteva zile după desfacerea ambalajului. Acesta este absolut netoxic și va dispărea odată cu începerea utilizării. Lăsați salteaua / salteaua de top, baza/ să respire câteva ore înainte de a o acoperi cu cearșaf.

Mănerile saltelei au rolul de a facilita poziționarea saltelei, acestea nu trebuie folosite pentru mutarea saltelei.

Produsele nu sunt ignifuge, de aceea nu folosiți materiale inflamabile în apropiere.

În caz de reclamație de la client, firma TED își rezervă dreptul de a face o examinare profesională a saltelei /saltelei de top, bazei/ pentru a constata reclamația și exploatarea corespunzătoare a produsului.

Defecte de fabricație (cusătura strâmbă sau lipsită, eventuale pete sau alte vicii) care nu influențează confortul, integritatea și funcția saltelei /saltelei de top, bazei/ trebuie transmise producătorului sub formă de reclamație în termen de 30 de zile de la data achiziției, după expirarea acestui termen acestea nu mai sunt acoperite de garanție.

### **Instrucțiuni de întreținere**

Recomandăm să întoarceți salteaua /salteaua de top/ la 180 de grade, conform scheme 1, pentru a păstra caracteristicile de calitate pentru o perioadă mai îndelungată. La saltelele de două fețe / saltelele de top/ trebuie nu numai să le repositionați, ci să folosiți ambele fețe. (vezi scheme 1).

Pentru a păstra salteaua /salteaua de top/, protejați-o cu o protecție de saltea, cuvertură sau pătură pentru a preveni producerea unor defecțiuni sau murdărie. Existența unor pete de orice natură va anula automat garanția Dvs.

Aerisiți salteaua /salteaua de top/ în mod regulat.

Curățiți salteaua /salteaua de top/ cu o lavetă uscată sau ușor umezită, nu folosiți detergenți.

### **Ce nu trebuie făcut:**

Nu rulați și nu îndoiți salteaua /salteaua de top/ la mai mult de 20 de grade întrucât acest lucru poate deteriora miezul acesteia.

Salteaua /salteaua de top/ trebuie ținută numai în poziție orizontală.

Nu stați în picioare și nu săriți pe saltea /saltea de top/, aceasta nefiind fabricată pentru astfel de concentrație de greutate sau presiune.

Nu folosiți detergenți chimici sau solvenți.

Evitați să stați timp îndelungat pe vreunul din capetele saltelei pentru că acest lucru încarcă neuniform bordul.

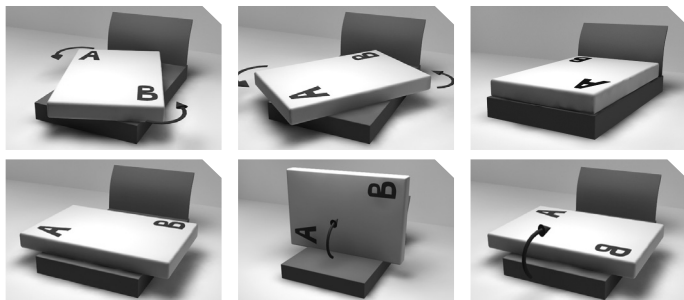
Nu folosiți cearșafuri sau pilote din polietilenă/ poliester sau altele din 100% materiale sintetice. Salteaua / salteaua de top/ trebuie să poată respira.

Nu fumați în pat și nu o lăsați în apropiere a unor flăcări deschise.

Garanția este valabilă în condiții de exploatare corespunzătoare a produsului și la prezentarea bonului fiscal/facturii și a certificatului de garanție. Câmpurile necompletate nu anulează garanția!

## Întoarcere saltea de două fețe | saltea de top (schema 1)

Recomandăm să întoarceți saltea de două fețe la 180 de grade, precum și s-o întoarceți și să folosiți ambele fețe pentru a păstra caracteristicile de calitate pentru o perioadă îndelungată.



## Stimați clienți, vă rugăm să respectați următoarele reguli de exploatare a salteii de o față (schema 2)

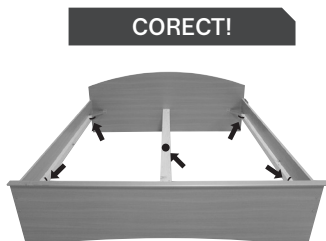
Așezați-o pe un cadru STABIL al unui pat ferm și rezistent!

NEAPĂRAT trebuie să fie sprijin dedesubt salteii (lamel) pe întreaga lungime a patului – astfel Dumneavoastră eliminați orice posibilități de stricăre!

Dacă saltea este de două fețe, TREBUIE să fie și o bară în mijlocul patului!



**Pe ce suprafață veți așeza saltea Dvs?**



**Saltelele TED recomandă:**

Alegeți paturi bine întărite cu sprijin pe întreaga lungime a patului!

Dacă nu sunt puncte de suport, le puteți monta, cu dimensiuni 4x4 cm pe întreaga lungime a patului.



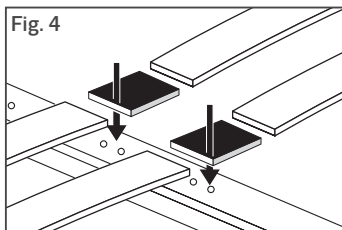
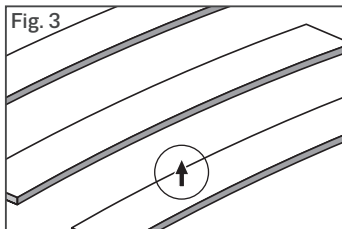
Stimați clienți, vă rugăm să respectați următoarele reguli atunci când folosiți o saltea cu două fețe.

**Salteaua cu două fețe trebuie așezată pe una dintre următoarele suprafețe:**

- suport lamelar • suport tare sau moale • suprafață plată perforată
- suprafață plată orizontală grilată, cu o distanță între grile de maximum 9 cm.

**Somiera lamelară pe care se așează salteaua cu două fețe trebuie să îndeplinească următoarele condiții:**

1. Lamelele trebuie să fie curbate în sus - lamelele curbate în jos reprezintă o condiție prealabilă pentru deformarea saltelei, iar în acest caz garanția nu va fi respectată (Fig. 3).
2. Pentru dimensiuni duble (de la 140 cm lățime inclusiv), suporturile lamelelor trebuie să fie plasate deasupra barei de susținere mijlocie (Fig. 4).



## **„TED BED” NU-ȘI ASUMA RESPONSABILITATEA PENTRU DEFECȚIUNI ALE SALTELEI PRODUSE ÎN CONDIȚII DE NERESPECTARE A REGULILOR DE EXPLOATARE!**

Producător: „TED BED” EAD, 222A 6 th September Blvd. Bulgaria - 4000, Plovdiv

**Serviciul „Soluționare reclamații”:** Pentru a beneficia de garanția pe care TED o oferă pentru produsul dvs., luați legătura cu comerciantul de la care ați achiziționat produsul. Pentru a beneficia de o prelucrare și mai rapidă a cererii dvs., vă găurăm să pregătiți:

- Bonul fiscal sau alt document care certifică efectuarea plății
- Scurtă descriere a problemei
- Poze și/sau înregistrare video pe care se vede problema

Head kliendid!

Täname teid usalduse eest, mida olete meie tooteid ostes üles näidanud.

Meie eesmärgiks on pakkuda teile ja teie perele kvaliteetseid tooteid, mis aitavad teil meeldival viisil puhata ja puhkehetkest kosutust leida. Kaubamärgi TED tooted valmistatakse vastavalt standardile ISO 9001 ja asjakohastele kvaliteedinõuetele. Teie madrats toob teieni kauakestva mugavuse!

## GARANTIITINGIMUSED

Käesolev garantii kehtib ostutšeki või arve ja garantiitõendi alusel, mille klient peab esitama tõestamaks, et toode on ostetud vastavast jaemüügiettevõttest. Garantii jõustub ostu sooritamise kuupäeval. Garantii ei uuendata ega pikendada juhul, kui teie madratsit, kattemadratsit või alusmadratsit on parandatud. Kui reklaamitud tootel on kehtiv garantii vastavalt Eesti tarbijakaitseadusele või kommertsgarantii, kui viimase kohaldamisala on õigusnormidest kaugemale ulatuvam, kannab remondikulud tootja. Garantiaeg ei ületa garantiitõendil määratletud perioodi. Garantiaja lõppedes pakutakse kliendile tasulise hoolduse või remondi võimalust. Garantii kehtib ainult toote kohusetundlikul kasutamisel, lähtuvalt selle sihtotstarbest ja vastavalt madratsite, kattemadratsite või alusmadratsite lahtipakkimist, kasutamist ja hooldust käsitlevatele kasutusjuhenditele, nagu käesolevas garantiitõendis on kirjeldatud. Juhul, kui müüjal ei ole võimalik toodet kliendi kodus kohapeal parandada, on ta kohustatud toote parandusse viima. Juhul, kui toote garantiiaeg on lõppenud või see ei vasta enam kommertsgarantii tingimustele, kannab toote remondikulud klient. Kui remont on tehtud tootja poolt volitamata teeninduspunkti, kannab kulud klient, isegi kui garantiiaeg veel kehtib.

Tarnija jätab endale õiguse otsustada, kas toode asendada või parandusse võtta. Juhul, kui toode tuuakse TEDi (madratsi, kattemadratsi või madratsi raamistiku) remondi või asendamise eesmärgil, tuleb vastav toode või selle osa hoolikalt pakkida ning hoiustada seda heausksete ja puhestes oludes, et vältida selle edasisi kahjustusi. Heaolu eest vastutab klient. Nende kohustuste mittetäitmise korral garantii tühistatakse.

Kui identset toodet või materjale ei ole saadaval, kuna nende tootmine on lõpetatud, jätab TED endale õiguse kasutada oma äranägemisel muid sarnaseid materjale või asendada toode sellele lähimate omaduste ja hinnaga mudeliga.

Defektse toote taastamise tähtaeg garantiiajal on 30 päeva jooksul nõude esitamisest. Tootja ei vastuta madratsi, kattemadratsi või madratsi raamistiku kokkupanemisega / lahtivõtmisega seonduvate kulude ja kohustuste ega nende ükselt-ükseni transportimise eest. Tooted toimetatakse esitatud aadressile ja nende õigele korrusele transportimine kuulub kliendi vastutusalasale.

Garantii kehtib ainult kodustes tingimustes kasutamisel ega ole kohaldatav kasutusele hotellides, kámpingutes, puhke- ja küalistemajades ja muudes avalikes asutustes. Kui tooted on ostetud ja kasutusel ülalmainitud asutuste poolt, kehtib toodetele kaheaastane õigusjärgne garantii, kuid mitte laiendatud kommertsgarantii. Erandid on lubatud ainult juhul, kui allkirjastatakse täiendav arileping TED BED EADi ja konkreetse hotelli, suvemaja, puhke- või küalistemaja või muude avalike ettevõtete vahel, kuid mitte juhul, kui leping sõlmitakse ettevõtte ja kolmanda isiku vahel. TED BED EAD pakub spetsiaalset tootevalikut kasutamiseks avalike asutuste tingimustes. Kohandatud suurusega toodete hooldus toimub vaid läbi remonditeenuse. Remonditingimused kehtivad ainult Eesti territooriumil.

### Garantii hõlmab järgmisi elemente.

- Madratsi vedrusüsteem – lõtvunud, murdunud või nähtavad vedrud ulatuvad välja tekstiili pinnale.
- Madratsi / raamistiku puidust elementide lõhestumine või purunemine madala kvaliteediga materjalide või toote valmistamise tehnoloogia tõttu.
- Defektne toode või puuduvad tugelemendid / jalad.
- Sügavam kui 3 cm suurune lohk madratsil / raamistikul.

Kattemadratsi sisul üle 1 cm suurune lohk.

Kõrvalekalle madratsi, kattemadratsi või raamistiku pikkuses ja laiuses on suurem kui  $\pm 2$  cm ja kõrguses suurem kui  $\pm 1$  cm vastavalt Euroopa standardi DIN EN 1334 nõuetele.

### Garantii ei hõlma järgmiseid elemente.

Lohk madratsil väiksem 3 cm, kattemadratsi sisul väiksem kui 1 cm.

Mittesobiliku voodiraami või madratsisüsteemi kasutamisest ja ebaõigest käsitlemisest tingitud kahju. Mugavus-, pehmus ja kõvaduseelisted. Mustus- ja põletusplekid. Tekstiili ja kanga kulumine. Madratsi käepidemed, õhuavad. Madratsile, kattemadratsile või raamistikule kolm kuud pärast ostu tekkiv hallitus ja kopitus, mis on tingitud nende kasutamisest kõrge õhuniiskusega ruumides või niiskust tekitavate seadmetega samas ruumis.

Madrats, kattemadrats või raamistik, mis on kliendi vea tõttu vale suurusega või juhul kui klient on tellinud vale mudeli, ei kuulu asendamisele. Tootja ei kannu toote kasutaja füüsilise tervise eest vastutust. Pidevast kasutamisest tingitud muutused madratsi kõvaduses ja vormi taasomandamise ajas. See muutus ei mõjuta madratsi, kattemadratsi või raamistiku kvaliteeti ja funktsionaalsust. Garantiitõendil märgitud madratsi, kattemadratsi või raamistiku vastavate kasutus- ja hooldusjuhiste eiramine.

Garantii ei kehti, kui toode ei ole laitmatu hügieenilises seisukorras või sellel on füüsilised erinevused, mis tulenevad toote hooldusjuhistest erinevast hooldusest ja toote ebaõigest kasutamisest. Kui klient ei esita arve koopiat, garantiitõendit ega müügikuupäevaga ostutšekki. Juhtudel, kus madrats või kattemadrats ei ole kaitstud katte või kaitsevahendiga kahjustumise või saastumise vältimiseks. Kui toode ei ole kaitstud, võib müüja keelduda kliendi taotlusest toode asendada või parandada.

### Kasutusjuhised

Antud kasutusjuhiste järgimine tagab toote garantii kehtivuse ja kliendi maksimaalse mugavuse. Ärge kasutage teravaid esemeid paki avamiseks, vältimaks võimalikku kanga kahjustamise ohtu. Kui madratsid või kattemadratsid tarnitakse kokkurullitult või vaakumpakkendis tuleks neid pärast lahtipakkimist hoida horisontaalasendis 72 tundi enne kasutamist. Vale toote kätetoimetamise taotluseid aktsepteeritakse 30 päeva jooksul alates ostu kuupäevast.

Toode tuleks lahti pakkida 30 päeva jooksul pärast selle ostu – hilisemaid kahjustunud toote ostmisega seotud kaebusi enam vastu ei võeta.

Tooted on mõeldud kasutamiseks sisetingimustes tavapärasel temperatuuril, kuid mitte niiskes keskkonnas. Soovitame õhutada ruume korra nädalas ja lasta voodipesuga katmata madratsil värske õhu käes seista, vältides sel viisil hallituse teket ja niiskuse kontsentreerumist. Vältige vedelike sattumist madratsile ja selle kokkupuutumist mis tahes niiskusega.

Me ei soovita materjali märgpuhastust ja triikimist (ei ole reeglina sobilik, kui puuduvad muud kasutusjuhendid).

Madratsi tõhusaks kaitseks on soovitatav kasutada kattemadratsit.

Kui teie madrats on ühepoolne, kasutage seda tugeva ja stabiilse voodi peal (nagu on kujutatud garantiitõendil oleval joonisel nr 2). Juhul kui madrats on laiem kui 114 cm, on selle toetamiseks vaja vähemalt 5 tugipunkti.

Kahepoolse madratsi kasutamisel on tingimused selle aluse tüübi jaoks, millele madrats asetatakse - vaadake kahepoolse madratsi kasutamise reegleid.

Madratsi tootmisega seotud lõhn võib püsida mitu päeva pärast madratsi lahtipakkimist. See on täiesti toksinidevaba ja kaob madratsi kasutamise käigus. Laske madratsil, kattemadratsil või raamistikul mitu tundi enne linaga katmist õhu käes tuulduda.

Madratsi käepidemed on mõeldud selle ümber pööramiseks, mitte kandmiseks või transportimiseks.

Tooted ei ole tulekindlad – seega ärge kasutage nende peal või läheduses tuleohtlikke materjale.

TED jätab endale õiguse kliendi kaebusest lähtuvalt vastavate madratsite, kattemadratsite või

raamistike professionaalseks ülevaatuseks, et identifitseerida kaebuse põhjus ja viia läbi toote nõuetekohase kasutamise kontroll.

Tootmisvead (köver(ad) või puuduv(ad) õmblus(ed), võimalikud plekid ja muud iluvead), mis ei mõjuta madratsi, kattedmadratsi või raamistiku mugavust, terviklikkust ja funktsionaalsust, tuleks saata tootjale kaebuse vormis maksimaalselt 30 päeva jooksul alates toote ostu kuupäevast, vastasel juhul käsitletakse neid garantiiväliselt.

## Hooldusjuhised

Säilitamiseks toote kvaliteeti pikema aja vältel, soovitame madratsit või kattedmadratsit regulaarselt keerata ümber 180 kraadi võrra, nagu on näidatud garantiitõendil oleval joonisel nr 1.

Kahepoolset madratsit või kattedmadratsit tuleks mitte ainult keerata 180 kraadi võrra, vaid ka ümber pöörata, kasutamaks võrdselt selle mõlemat poolt (palun vaadake joonist nr 1).

Madratsi või kattedmadratsi säilitamiseks katke see kaitsevahendi, mati või kattega, et vältida selle kahjustumist või saastumist. Mis tahes plekkide olemasolu tühistab automaatselt garantii.

Õhutage madratsit / kattedmadratsit regulaarselt.

Puhastage madratsit / kattedmadratsit kuiva või veidi niiske lapiga, ilma pesuainet kasutamata.

## Keelud

Ärge rullige ega väänake madratsit või kattedmadratsit rohkem kui 20 kraadi, kuna selline tegevus võib nende sisekihti kahjustada.

Hoidke madratsit / kattedmadratsit ainult horisontaalses asendis.

Ärge seiske püstiasendis ega hüpake madratsil / kattedmadratsil, kuna see ei ole mõeldud sedalaadi raskust ega survet taluma.

Ärge kasutage keemilisi või lahustipõhiseid puhastusvahendeid.

Vältige pikalt madratsi ühes otsas viibimist, kuna see avaldab madratsi äärealadele ebaühtlast koormust.

Ärge kasutage polüetüleenist / polüestrist või muid 100% tehis- või sünteetilisest kiust linasid või tekke. Madrats / kattedmadrats peaks saama hingata.

Ärge suitsetage voodis ning ärge kunagi jätke selle lähedusse lahtist tuld.

Garantii kehtib, kui tooteid on õigesti kasutatud ja ostutšeki / arve ja garantiitõendi esitamisel.

Tühjad väljad ei tühistata garantiid!

## Kahjukäsitlusteenus

Garantiiteeninduse osakond:

Veebileht: [www.ted.bg](http://www.ted.bg) — Kontakt / Garantiiteeninduse

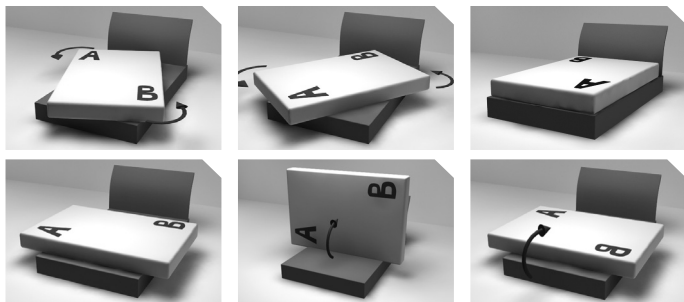
e-post: [warranty.service@ted.bg](mailto:warranty.service@ted.bg)

Telefon: +359 885 989 894

Saatke skannitud pilt ostutšekist / arve ja garantiitõend ning fotod tootest, kus on näha kahjustatud või problemaatilised piirkonnad.

## Kahepoolse madratsi ümber pööramine | top madrats (joonis nr 1)

Soovitame madratsit regulaarselt keerata 180 kraadi võrra, samuti pöörata seda tagurpidi, et kasutada madratsi mõlemat poolt ja pikendada selle parimat kasutusaega.



## Head kliendid, palun järgige järgnevat kasutusjuhiseid ühepoolse madratsi käsitlemiseks (joonis nr 2):

Asetage madrats STABIILSELE raamistikule tugevale ja vastupidavale voodile! Madratsitugede (risttalade) olemasolu on KOHUSTUSLIK kogu voodipikkuse ulatuses – sellega on kõik purunemise eeltingimused kõrvaldatud!

Topeltmadratsi kasutamisel PEAKS voodil olema keskne tugipuu kogu voodipikkuse ulatuses!



**Millisele alusele madrats asetada?**



**TED soovitab:**

valige hea toetusega voodi, millel on tugipuu ja - osad kogu pikkuses!!

Kui sellised toed puuduvad, palun paigaldage lisaks 4 x 4 cm tugipostid piki kogu voodit.

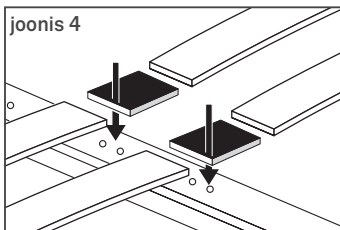
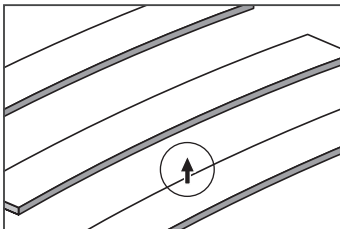
Kallid kliendid, järgige kahepoolse madratsi kasutamisel järgmisi reegleid.

**Kahepoolne madrats tuleb asetada ühele järgmistest pindadest:**

- lamellraam
- kõva või pehme alus
- tasane perforeeritud pind
- horisontaalne lameda sooneline pind, mille ribide vaheline kaugus on maksimaalselt 9 cm.

**Kui kahepoolne madrats asetatakse madratsi alla liisturaamile, peab see vastama järgmistele tingimustele:**

1. Liistude kõver peaks olema ülespoole - allapoole lõdvendatud liistud on madratsi vajumise eeltingimus ja sel juhul garantiist kinni ei peeta (joonis 3).
2. Topeltpõõtmete (ka 140 cm lai) korral peavad kronsteini toed paiknema keskmise tala kohal (joonis 4).



## TED BED EAD EI VASTUTA MADRATSIS KASUTUSJUHISTE MITTEJÄRGIMISEST TINGITUD KAHJUDE EEST!

Tootja: TED BED EAD

222A 6 th September Blvd., Bulgaria - 4000, Plovdiv

**GARANTII TEENINDUS: TEDI pakutava garantii kasutamiseks võtke ühendust kaupmehega, kellelt toote ostsite. Kaebuse kiireks käsitlemiseks valmistage palun ette:**

- Ostutšekk või muu ostu tõendav dokument
- Probleemi lühikirjeldus
- Probleemi näitavad fotod ja/või klipp

Gerb. Vartotojai,

Dėkojame, kad mumis pasitikite ir įsigijote mūsų gaminį.

Mūsų tikslas – paduoti Jums ir Jūsų šeimos nariams aukštos kokybės gaminius, kurie prisidėtų prie malonaus poilsio ir suteiktų reikalingos energijos. TED prekės ženklų pažymėti gaminiai yra gaminami pagal ISO 9001 standartą ir kokybės reikalavimus. Šis čiužinys suteiks Jums ilgalaikį komfortą!

## GARANTIJA

Garantija taikoma tik kartu pateikus pirkimo dokumentą ir garantinį taloną, t. y. dokumentus, patvirtinančius, kad prekė pirka atitinkamoje bendrovėje. Garantija įsigalioja nuo pirkimo dienos. Jei čiužinys, viršutinis čiužinys arba čiužinio pagrindas buvo remontuoti, garantija nėra atnaujinama arba pratęsiama. Remonto išlaidas įsipareigoja padengti gamintojas tuo atveju, jei reklamuojamam gaminiui yra taikoma garantija pagal Bulgarijos vartotojų apsaugos akto nuostatas arba pardavimo garantiją, jei pastaroji suteikia daugiau teisių nei statutinės nuostatos. Garantijos laikotarpis neturi viršyti laikotarpio, nurodyto garantiniame talone. Pasibaigus garantijos laikotarpiui, vartotojui teikiamas mokamų paslaugų pasiūlymas.

Garantija suteikiama tik tuo atveju, jei gaminys yra naudojamas tinkamai, pagal paskirtį ir laikantis visų išpakavimo, naudojimo ir čiužinio, viršutinio čiužinio ir pagrindo priežiūros instrukcijų taip, kaip aprašyta šiame garantiniame talone. Jei pardavėjas negali sutaisyti gaminio vartotojo namuose, jis įsipareigoja gaminį išsivežti ir suremontuoti.

Gaminio remonto išlaidas įsipareigoja padengti vartotojas tuo atveju, jei pasibaigusi gaminio garantija arba nebegalioja pardavimo garantijos sąlygos. Kai remontą atlieka gamintojo įgaliotas aptarnavimo atstovas, išlaidas įsipareigoja padengti vartotojas, net ir tuo atveju, jei gaminiui vis dar yra taikoma garantija.

Tiekėjas pasilieka teisę nuspręsti, ar pakeisti gaminį nauju, ar jį remontuoti. Jei gaminys (čiužinys, viršutinis čiužinys arba čiužinio pagrindas) remontui arba pakeitimui yra gabenamas į TED bendrovę, privaloma jį atidžiai supakuoti, tinkamai sandėliuoti, esant geroms sanitarinėms sąlygoms ir saugoti nuo tolimesnio pažeidimo. Tinkama priežiūra – tai vartotojo atsakomybė. Nesilaikant šių įsipareigojimų – garantija nebegalioja.

Jei prekyboje nėra identiškų gaminių arba medžiagų dėl jų gamybos nutraukimo, TED bendrovė pasilieka teisę savo nuožiūra naudoti kitas medžiagas arba pakeisti gaminį labiausiai savo savybėmis ir kaina atitinkančia preke.

Ilgiausias laikotarpis, per kurį galima gauti kitą gaminį yra 30 dienų nuo pretenzijos pateikimo datos. Gamintojas nėra atsakingas už čiužinio, viršutinio čiužinio ar jo pagrindo montavimo / išmontavimo kaštus ir atsakomybes bei išvežimo ir pristatymo išlaidas. Prekės yra pristatomos konkrečiu adresu, o jų užnešimas į atitinkamą aukštą – kliento atsakomybė.

Garantijos sąlygos taikomos tik tuo atveju, jei gaminys yra naudojamas buityje. Garantija netaikoma viešbučiams, atostogų ir svečių namams bei kitoms viešosioms institucijoms. Įsigyjant ir naudojant prekes aukščiau minėtose vietose, galioja pagal įstatymą priklausanti dvejų metų garantija, bet ne išplėstinė įsigijimo garantija. Išimtis yra taikomos tik tuo atveju, jei pasirašoma pirkimo sutartis tarp TED BED EAD ir atitinkamo viešbučio, vasarnamio, svečių ar atostogų namų ar kitų viešųjų įstaigų, bet ne tais atvejais, jei sutartis yra pasirašoma tarp jų ir trečiosios šalies. TED BED EAD viešosioms institucijoms siūlo specializuotų gaminių asortimentą.

Gaminiais, pagamintiems pagal individualų užsakymą teikiama garantija ir remonto paslaugos. Remonto paslaugų teikimo sąlygos galioja tik Bulgarijos teritorijoje.

### Daly, kurioms taikoma ši garantija:

- Čiužinio spyruoklių sistemai – laisvos, sulūžusios arba matomos spyruoklės, išsikišusios per tekstilės paviršių.
- Čiužinio / pagrindo medinių elementų pažeidimams arba skilimams dėl žemos medžiagų arba gamybos technologijos kokybės.
- Pažeistiems arba trūkstamiems tvirtinimo elementams / kojeliams.
- Čiužinio / pagrindo rėmo įlinkiams, didesniems nei 3 cm.

- Viršutinio čiužinio pagrindo įlinkiui, didesniai nei 1 cm.
- Čiužinio, viršutinio čiužinio arba pagrindo dydžio nuokrypiai nuo ilgio ir pločio daugiau nei  $\pm 2$  cm ir aukščio – daugiau nei  $\pm 1$ , atsižvelgiant į Europos standarto DIN EN 1334 reikalavimus.

### **Dalys, kurioms ši garantija netaikoma:**

Čiužinio rėmo įlinkiams, mažesniems nei 3 cm, viršutinio čiužinio pagrindo įsmukimui mažiau nei 1 cm.

Čiužinio pažeidimui, jei čiužinys buvo naudojamas ant netinkamo pagrindo, čiužinio sistemos ar netinkamos priežiūros.

Pirmenybė komfortui, minkštumui ir kietumui.

Dėmėms, atsiradusioms dėl nešvarumu ar išdeginimų.

Tekstilės arba medžiagos susidėvimui.

Čiužinio kilpoms, grotelėms.

Pelėsiui ir drėgmei ant gaminio dėl didelės kambario drėgmės arba naudojant prietaisus, kurie išskiria drėgmę čiužinio, viršutinio čiužinio arba pagrindo naudojimo vietose, o pelėsis arba drėgmė pastebimi praėjus trimis mėnesiams nuo įsigijimo datos..

Netinkamo dydžio ar modelio čiužinys, viršutinis čiužinys arba pagrindas, išpakuotas dėl vartotojo kaltės taip pat keičiamas nebus.

Gaminio įsigijimo metu jokios atsakomybės, susijusios su vartotojo fizine sveikatos būkle.

Būdingam kietumo laipsnio ir atsistatymo laiko skirtumui, atsirandančiam dėl gaminio naudojimo. Toks pokytis neturi įtakos čiužinio, viršutinio čiužinio arba jo pagrindo kokybei bei jų funkcionalumui.

Nesilaikant čiužinio, viršutinio čiužinio arba pagrindo naudojimo ir priežiūros instrukcijų, aprašytų garantiniame talone.

Garantija negalioja, jei gaminys nėra nepriekaištingos higieninės būklės arba pasižymi fiziniais neatitiktumais, kurie atsiranda dėl netinkamo gaminio naudojimo ir nesilaikant priežiūros instrukcijos.

Kai vartotojas nepateikia pirkimo dokumento kopijos, garantinio talono ir gavimo dokumento, ant kurio nurodyta pardavimo data.

Tais atvejais, jei čiužinys arba viršutinis čiužinys nėra apsaugotas arba nėra naudojama apsauga nuo pažeidimų ir teršalų. Jei kartu su gaminiu nėra naudojama papildoma apsauga, pardavėjas turi teisę netenkinti vartotojo prašymo dėl gaminio pakeitimo arba remonto.

### **Naudojimo instrukcija**

Gaminio garantija bus naudojama pagal paskirtį ir užtikrins maksimalų komfortą, jei bus laikomasi pateiktų rekomendacijų.

Pakuotės atidarymui nenaudokite aštrių daiktų, priešingu atveju galite pažeisti medžiagą.

Jeigu čiužinys arba viršutinis čiužinys yra pristatomi suvynioti arba beorėje erdvėje, prieš naudojimą ištieskite gaminį ir palaikykite 72 val. Pretenzijos dėl netinkamo gaminio bus priimamos 30 dienų nuo gaminio įsigijimo datos.

Gaminį privaloma išpakuoti per 30 dienų nuo įsigijimo datos: po šio laikotarpio pretenzijos dėl pažeidimų nebus priimamos.

Gaminiai yra skirti naudoti patalpose, vyraujant įprastam klimatui, bet ne drėgnose vietose.

Rekomenduojame patalpas, kuriose naudojamas gaminys, vėdinti kartą per savaitę ir čiužinį išnešti į gryną orą neuždengiant jo paklode, taip išvengiant drėgmės kaupimosi ir pelėsio susidarymo. Saugokite gaminį nuo skysčių ir drėgmės poveikio.

Nerekomenduojame rinktis šlapio gaminio valymo. Nelyginkite medžiagos (nebent pateikiamos kitos rekomendacijos).

Norint užtikrinti veiksmingą gaminio apsaugą, rekomenduojama naudoti viršutinio čiužinio įklotą.

Jei čiužinys yra vienpusis, įsitikinkite, ar jis yra padėtas ant tvirto ir stabilaus lovos paviršiaus (kaip



parodyta garantinio talono 2 pav.). Tais atvejais, kai čiūžinio plotas yra didesnis nei 114 cm, būtina naudoti mažiausiai 5 atramos taškus.

Naudojant dvipusį čiūžinį atsižvelgiama į pagrindo, ant kurio guli čiūžinis, tipo sąlygas – žr. dvipusio čiūžinio naudojimo taisyklės.

Išpakavus čiūžinį, gali vyrauti čiūžinio gamybai būdingas kvapas, kuris dingsta po kelių dienų. Šie kvapai yra netoksiški ir naudojant čiūžinį dingsta. Prieš uždengiant čiūžinį, viršutinį čiūžinį arba jo pagrindą lovos užtiesalu, kelias valandas leiskite jam kvėpuoti.

Čiūžinio kilpos yra skirtos palengvinti gaminio apvertimą. Jokiu būdu nenaudokite jų gaminio pernešimui iš vienos vietos į kitą.

Gaminiai nėra atsparūs ugniai, taigi, saugokite juos nuo degių medžiagų.

Klientui pateikus pretenziją, TED bendrovė pasilieka teisę atlikti profesionalią atitinkamo čiūžinio, viršutinio čiūžinio arba pagrindo patikrą siekiant nustatyti priežastį ir tinkamą gaminio naudojimą.

Apie gamybos metu įvykusius neatitikimus (vingiuotos siūlės arba jų visai nėra, dėmės arba kiti trūkumai), kurie neturi įtakos patogumui, vientisumui arba čiūžinio, viršutinio čiūžinio arba pagrindo funkcionalumui, privaloma pranešti per 30 dienų nuo įsigijimo datos, pateikiant gamintojui pretenziją. Priešingu atveju tokios pretenzijos bus laikomos negaliojančiomis.

### **Priežiūros instrukcija**

Rekomenduojame čiūžinį arba viršutinį čiūžinį reguliariai apsukti arba apversti 180 laipsnių kampų, taip, kaip parodyta 1 pav. Taip užtikrinsite ilgesnį gaminio naudojimo laiką.

Dvipusį čiūžinį arba viršutinį čiūžinį reikia ne tik apsukti 180 laipsnių kampų, bet taip pat ir apversti, kad abi gaminio pusės būtų naudojamos vienodai (žr. 1 pav.).

Norint apsaugoti čiūžinį arba viršutinį čiūžinį, pasirūpinkite apsauga arba užtiesalu, taip apsaugosite nuo pažeidimų ir taršos. Atsiradus bet kokioms dėmėms, garantija netaikoma.

Reguliariai vėdinkite čiūžinį / viršutinį čiūžinį.

Čiūžinį / viršutinį čiūžinį valykite sausa arba šiek tiek sudrėkinta šluoste, nenaudokite jokių valiklių.

### **Ko nedaryti:**

Nevyniokite ir nelenkite čiūžinio ir viršutinio čiūžinio daugiau nei 20 laipsnių kampų. Priešingu atveju galite pažeisti jo pagrindinę dalį.

Čiūžinį / viršutinį čiūžinį laikykite tik horizontalioje padėtyje.

Nestatykite gaminio į vertikalią padėtį, nešokinėkite ant čiūžinio / viršutinio čiūžinio. Šis gaminyje nėra skirtas atlaikyti tokį svorį ar slėgį.

Nenaudokite cheminių arba tirpiklio pagrindu pagamintų valiklių.

Nestovėkite ilgą laiką čiūžinio gale, nes tokiu atveju grotelės veikia netolygi apkrova.

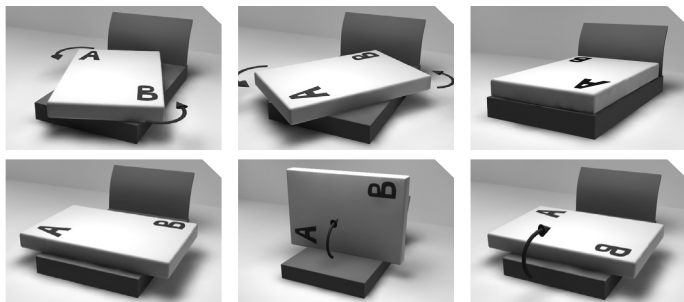
Nenaudokite polietileno / poliesterio ar kitų paklodžių ir užklotų, pagamintų iš 100 % dirbtinių ar sintetinių medžiagų. Čiūžinys / viršutinis čiūžinys turi kvėpuoti.

Nerūkykite lovoje ir nepalikite arti atviros liepsnos.

Garantija taikoma tuo atveju, jei gaminyje yra naudojamas pagal paskirtį, pateikus įsigijimo dokumentą ir garantinį taloną. Tušti laukeliai garantijos nepanaikina!

## Dvipusio čiužinio apvertimas | top čiužinys (1 pav.)

Rekomenduojame reguliariai čiužinį apversti ir apsukti 180 laipsnių kampu, taip išnaudosite abi gaminio puses ir užtikrinsite ilgesnį naudojimo laiką.



## Gerb Vartotojai, prašome laikytis šių reikalavimų, taikomų vienpusiams čiužiniams (2 pav.):

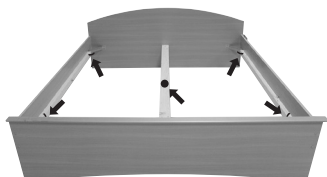
Čiužinį dėkite ant STABILIAUS tvirto lovos rėmo! Rėme čiužinio atramos (skersiniai) yra PRIVALOMI, jie turi būti išdėstyti per visą lovos ilgį —, taigi, nesilaikant reikalavimų – garantija netaikoma!

Naudojant dvipusį čiužinį, per lovos ilgį PRIVALO būti naudojamas pagrindinis skersinis !



**Ant kokio pagrindo guldysite čiužinį?**

**TEISINGAI!**



**TED Mattresses rekomenduoja:**

Pasirinkite gerai sutvirtintas lovas, turinčias atramas ir sutvirtinimus per visą ilgį!!!

Jeį panašių atramų nėra, sumontuokite papildomus 4 x 4 cm statramsčius per visą lovos ilgį.

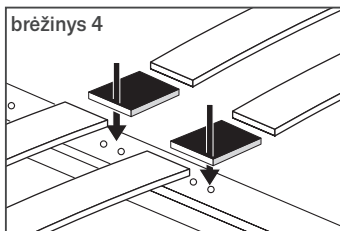
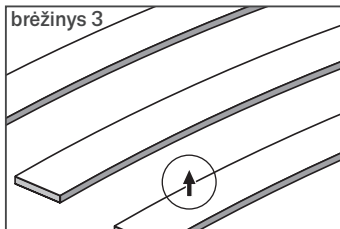
Brangūs klientai, laikykitės šių dvipusio čiužinio naudojimo taisyklių.

**Dvipusis čiužinys turi būti dedamas ant vieno iš šių paviršių:**

- lamelės rėmai
- kietas arba minkštas pagrindas
- lygus perforuotas paviršius
- horizontalus plokščias briaunotas paviršius, kurio atstumas tarp briaunų yra iki 9 cm.

**Jeigu dvipusis čiužinys dedamas ant lamelės čiužinio rėmų, jis turi atitikti šias sąlygas:**

1. Skersinių kreivė yra aukštesnė – skersiniai žemyn yra čiužinio pakrypimo į vidų prežastis, ir šiuo atveju garantija netaikoma (brėžinys 3).
2. Dvigubų lovų (nuo 140 cm pločio imtinai) laikikliai turi būti virš vidurinės sijos (brėžinys 4).



## NESILAIKANT NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ, „TED BED“ NEPRISIIMA JOKIOS ATSAKOMYBĖS DĖL ČIUŽINIO PAŽEIDIMŲ!

Gamintojas: 222A 6 th September Blvd. Bulgaria - 4000, Plovdiv

**„Garantinio aptarnavimo“ skyrius Norėdami pasinaudoti „TED“ suteikta garantija, susisiekiate su prekybininku, iš kurio įsigijote produktą. Siekiant užtikrinti greitą skundo nagrinėjimą:**

- pateikite kvitą arba kitą pirkimą patvirtinantį dokumentą;
- paruoškite trumpą problemos aprašymą;
- pateikite nuotraukas ir (arba) klipą, parodantį problemą

Cienijamo pircēj!

Pateicamies par izrādīto uzticību, iegādājoties mūsu produktu.

Mūsu mērķis ir piedāvāt jums un jūsu ģimenei kvalitatīvus produktus, kas nodrošina patikamu un uzmundrinošu atpūtu. TED zīmola produkti tiek ražoti saskaņā ar standartu ISO 9001 un kvalitātes prasībām. Matracis sniegs jums ilgstošu komfortu!

## **GARANTIJAS NOTEIKUMI**

Šī garantija ir spēkā, ja pircējs var uzrādīt čeku vai rēķinu un garantijas apliecinājumu, kas pierāda, ka produkts tika iegādāts attiecīgajā pārdošanas uzņēmumā. Garantija stājas spēkā produkta iegādes brīdī. Ja matracis, virsmatracis vai matrača pamatne ir labota, garantijas termiņš netiek atjaunots vai pagarināts. Labošanas izmaksas sedz ražotājs, ja uz reklamēto produktu ir attiecināma garantija saskaņā ar Bulgārijas Patērētāju tiesību aizsardzības likumu vai komercgarantija, ja tā paredz ilgāku produkta aizsardzību, nekā noteikts tiesību aktos. Garantijas termiņš nedrīkst būt ilgāks par garantijas apliecinājumā norādīto. Pēc garantijas termiņa beigām klientam tiek piedāvāta maksas remonta iespēja.

Garantija ir attiecināma tikai produkta pienācīgas lietošanas gadījumā, ja tas tiek lietots paredzētajam mērķim un saskaņā ar matrača, virsmatrača vai matrača pamatnes izpakošanas, lietošanas un kopšanas instrukciju, kā aprakstīts šajā garantijas apliecinājumā. Ja pārdevējs nespēj salabot produktu, ierodoties pie klienta mājās, viņa pienākums ir nodrošināt produkta transportu līdz labošanas vietai.

Produkta remonta izmaksas sedz klients, ja uz produktu vairs neattiecas garantija vai tas vairs neatbilst komercgarantijas noteikumiem. Ja remontu veic serviss, ko nav pilnvarojis ražotājs, izmaksas sedz pircējs – arī garantijas termiņa laikā.

Piegādātājs patur tiesības izlemt, vai aizstāt produktu vai salabot to. Ja produkts (matracis, virsmatracis vai matrača pamatne) ir jānogādā TED labošanai vai nomainītai, tas ir pienācīgi jāiepako, jāuzglabā godprātīgi un labos sanitārajos apstākļos, lai nepieļautu citus bojājumus. Par produkta atbilstošu uzturēšanu atbild pircējs. Ja šie noteikumi netiek izpildīti, garantija tiek pārtraukta.

Ja produktu vai materiālu nav iespējams apmainīt ar tam identisku, jo tā ražošana ir pārtraukta, TED patur tiesības pēc saviem ieskatiem lietot citu līdzīgu materiālu vai aizstāt konkrēto produktu ar tā cenai un īpašībām atbilstošu izstrādājumu.

Produkta remonta laiks garantijas ietvaros ir 30 dienas no prasības iesniegšanas brīža. Ražotājs nesedz izmaksas par matrača, virsmatrača un matrača pamatnes uzstādīšanu/noņemšanu un tā piegādi līdz dzīvokļa durvīm. Preces tiek piegādātas līdz norādītajai adresei un to nogādāšana attiecīgajā stāvā jāveic klientam.

Garantijas noteikumi attiecas tikai uz preces lietošanu mājāsaimniecībā un neattiecas uz viesnīcām, pansijām, viesu mājām un citām sabiedriskām iestādēm. Iegādājoties un lietojot produktus iepriekš minētajās iestādēs, ir derīga likumā noteiktā divu gadu garantija, bet ne pagarinātā komercgarantija. Izņēmumi ir pieļaujami tikai tad, ja starp TED BED EAD un attiecīgo viesnīcu, naktsmitni, viesu vai brīvdienu māju vai citu sabiedrisko iestādi tiek noslēgts komerciāls līgums, bet ne tad, ja līgums ir parakstīts starp tām un trešo personu.

TED BED EAD ir izstrādāts īpašs produktu klāsts, kas ir paredzēts sabiedrisko iestāžu apstākļiem.

Pielāgota izmēra produkti ir piemērojama garantija. Labošanas noteikumi ir attiecināmi tikai Bulgārijas teritorijā.

## **Daļas, uz kurām attiecas garantija:**

- matrača atspere sistēma – bojātas, salūzušas vai auduma virsmā redzamas izspiedušās atsperes;
- matrača/pamatnes koka elementu lūzumi vai plīsumi, kas radušies sliktas materiāla kvalitātes vai ražošanas tehnoloģijas dēļ;

atbalsta elementi/kājas ir bojāti vai to trūkst;

- matrača/pamatnes izliece, kas ir lielāka par 3 cm;
- virsmatrača kodola izliece, kas ir lielāka par 1 cm;
- matrača, virsmatrača vai pamatnes garuma un platuma izmēra novirze, kas ir lielāka par  $\pm 2$  cm, un augstuma – lielāka par  $\pm 1$  cm, atbilstoši Eiropas standarta DIN EN 1334 prasībām.

### **Daļas, uz kurām neattiecas garantija:**

matrača apvalka izliece, kas ir mazāka par 3 cm, iegrime virsmatrača kodolā, kas ir mazāka par 1 cm;

matrača bojājumi, kas ir radušies, lietojot nepiemērotas pamatnes vai matraču sistēmas un nepareizi to lietojot;

komforta, matrača mīkstumā un cietības izvēle;

traipi, kas radušies no apdegumiem vai netīrumiem;

auduma un tekstila izdīšana;

matrača rokturi, pamata gaisa plūsmas nodrošinātāji;

produkta pelējums, kas rodas lielā telpu mitruma dēļ vai arī lietojot mitrumu izdalošas ierīces matrača, virsmatrača vai matrača pamatnes lietošanas vietā, kā arī pelējuma un "mitrāsu" veidošanās trīs mēnešus pēc iegādes brīža;

izpakots nepareiza izmēra matracis, virsmatracis un matrača pamatne, kas ir iegādāti klienta vainas dēļ, netiek aizstāti;

ražotājs neuzņemas atbildību par pircēja fizisko veselību;

dabiska novirze cietības pakāpē un atjaunošanas laikā, kas ir radusies, produktu nepārtraukti lietojot; Šīs izmaiņas neietekmē matrača, virsmatrača, vai matrača pamatnes kvalitāti un funkcionalitāti.

nav ievērotas attiecīgā matrača, virsmatrača vai matrača pamatnes lietošanas un apkopes instrukcijas, kas ir sniegtas garantijas apliecinājumā;

garantija nav spēkā, ja produkts nav ideālā higiēnas stāvoklī vai tam ir fiziski bojājumi, kas ir radušies produkta nepareizas lietošanas vai nepareizas apkopes dēļ;

ja klients nespēj uzrādīt rēķina, garantijas apliecinājuma un čeka kopiju, uz kura ir norādīts pārdošanas datums;

ja matracis netiek aizsargāts ar pārkļāju vai aizsargslāni, lai novērstu tā bojājumus vai notraipīšanu; ja produkts netiek aizsargāts, pārdevējs var atteikt klientam labošanas vai aizstāšanas pieprasījumu.

### **Lietošanas instrukcija**

Produkta garantija klientam kalpos, kā paredzēts, un nodrošinās maksimālu komfortu, ja tiks ievērota lietošanas instrukcija.

Neizmantojiet asus priekšmetus, lai atvērtu iepakojumu, jo tā var sabojāt audumu.

Ja matraci vai virsmatraci tiek piegādāti saritināti vai vakuuma iepakojumā, tie pēc izpakošanas 72 stundas pirms lietošanas jāizklāj horizontālā stāvoklī. Prasības par neatbilstoša produkta apmaiņu tiks pieņemtas 30 dienu laikā pēc produkta iegādes.

Produkta iepakojumu vēlams atvērt 30 dienu laikā no iegādes brīža, pēc tam sūdzības par iegādātu bojātu produktu netiks pieņemtas.

Produkti paredzēti lietošanai iekštelpās normālos klimata apstākļos, bet ne mitrās vietās. Ieteicams reizi nedēļā vēdināt telpas, kurās produkts tiek lietots; šajā laikā nepārkļājiet matraci ar gultasveļu, lai matracim piekļūtu svaigs gaiss, tādējādi novēršot pelējuma un mitruma uzkrāšanos iespējamību. Nepakļaujiet matraci šķidrums un mitruma iedarbībai.

Nav ieteicams mazgāt un gludināt audumu (nav piemērojams, ja nav sniegti citi lietošanas norādījumi).

Lai nodrošinātu efektīvu produkta aizsardzību, ieteicams matrača aizsardzībai lietot virsmatrača pārklāju.

Ja jums ir vienpusējs matracis, novietojiet to uz stingras un stabilas gultas (kā parādīts garantijas apliecinājuma 2. attēlā). Ja matracis ir platāks par 114 cm, tam ir nepieciešami vismaz pieci atbalsta punkti.

Izmantojot divpusēju matraci, noteikti ievērojiet prasības par gultas pamatni, uz kuras matracis tiek novietots. (Lūdzu, skatiet divpusējā matrača lietošanas instrukciju).

Matrača ražošanas laikā radušās smaržas var saglabāties vairākas dienas pēc matrača izņemšanas no iepakojuma. Tās nav veselībai kaitīgas un pazudīs, lietojot matraci. Pirms palaga uzklāšanas ļaujiet matracim, virsmatracim vai matrača pamatnei vairākas stundas vēdināties. Matrača rokturi ir paredzēti, lai atvieglotu matrača apgrīšanu un nedrīkst tikt izmantoti matrača pārņemšanai un pārvadāšanai.

Produkti nav ugunsizturīgi, tāpēc nelietojiet uz tiem vai to tuvumā viegli uzliesmojošus materiālus. Ja pircējs iesniedz prasību, uzņēmums TED patur tiesības uz profesionālu attiecīgā matrača, virsmatrača vai matrača pamatnes pārbaudi, lai noteiktu prasības iemeslu un to, vai produkts ir ticis pienācīgi lietots.

Ražošanas brāķi (greizas vai trūkstošas šuves, iespējami traipi un citas nepilnības), kas neietekmē matrača, vismatrača vai matrača pamatnes komfortu, viengabalainību un funkcijas, jānosūta ražotājam 30 dienu laikā pēc produkta iegādes brīža sūdzības veidā, citādi tiks uzskatīts, ka uz tiem neattiecas garantija

### **Apkopes norādījumi**

Ieteicams regulāri pagriezt matračus un virsmatračus par 180 grādiem, kā parādīts garantijas apliecinājuma 1. attēlā, lai ilgāku laiku saglabātu to labās īpašības.

Divpusējie matračī un virsmatračī ne tikai jāpagriež par 180 grādiem, bet arī jāpagriež otrādi, lai vienlīdz izmantotu to abas puses (skatīt 1. attēlu).

Lai saudzētu matraci vai virsmatraci, pārklājiet to ar aizsargkārtu, pārsegu vai pārklāju, lai nepieļautu tā sabojāšanu vai notraipīšanu. Jebkāda veida traipi automātiski atceļ jūsu tiesības uz garantiju.

Regulāri vēdiniet matraci/virsmatraci.

Tīriet matraci/virsmatraci ar sausu vai nedaudz mitru drānu, nelietojiet tīrīšanas līdzekļus

### **Ieteikumi**

Nesaritiniet un nesalieciet matraci vai virsmatraci vairāk nekā 20 grādu leņķī, jo šādi varat sabojāt tā kodolu.

Uzglabājiet matraci/virsmatraci tikai horizontālā stāvoklī.

Nestāviet uz matrača/virsmatrača un nelēkājiet pa to, jo tas nav paredzēts šādi svara spiediena koncentrācijai.

Nelietojiet ķīmiskus vai uz šķīdinātājiem bāzētus tīrīšanas līdzekļus,

Nestāviet matrača galos ilgstoši, jo tas pakļauj tā pamatnes nevienādi slodzei.

Nelietojiet polietilēna/poliestera vai citas segas un palagus, kas ir ražoti no 100% mākslīgām vai sintētiskām šķiedrām. Matracim/virsmatracim jānodrošina gaisa piekļuve.

Nesmēķējiet gultā un nenovietojiet tās tuvumā atklātas uguns avotus.

Garantija ir spēkā, ja produkts tiek atbilstoši lietots un pircējs uzrāda čeku/rēķinu un garantijas apliecinājumu. Neaizpildīti lauki neatceļ tiesības uz garantiju!

Prasību apstrādes pakalpojumi

1. Garantijas prasību apkalpošanas nodaļa:

tīmekļa vietne: [www.ted.bg](http://www.ted.bg) – Kontaktinformācija/garantijas pakalpojumi

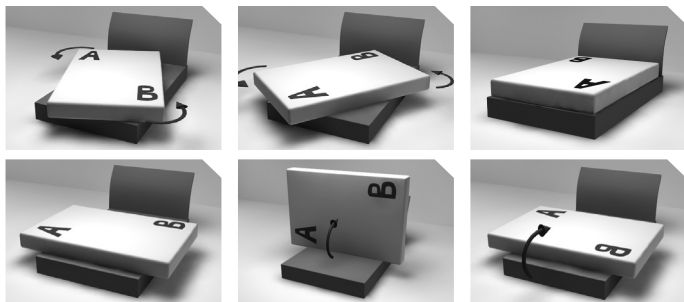
e-pasts: [warranty.service@ted.bg](mailto:warranty.service@ted.bg)

Tālrunis: +359 885 989 894

Lai nosūtītu skenētu čeku/rēķinu, garantijas apliecinājumu un produkta attēlus, kas parāda problemātiskās un bojātās zonas.

## Divpusējā matrača grozīšana | virsmatracis (shēma 1)

Ieteicams regulāri pagriezt matraci par 180 grādiem, kā arī apgriezt to otrādi, lai paildzinātu tā kalpošanas mūžu un izmantotu abas matrača puses.



**Cien. pircēji! Lūdzu, vienpusējā matrača lietošanas laikā ievērojiet turpmāk minētos noteikumus (2. attēls).**

Novietojiet matraci uz stingras un izturīgas gultas STABILAS pamatnes! Matrača atbalsti (šķērssiļķas) ir **OBLIGĀTI NEPIECIEŠAMI** visā gultas garumā – tādējādi var novērst visas lūšanas iespējamības.

Ja tiek izmantots dubultais matracis, **JĀIZMANTO** centrālais atbalsts visas gultas garumā!



**Uz kā tiks novietots jūsu matracis?**



**TED Matresses iesaka:**

izvēlieties pienācīgi nostiprinātas gultas ar matrača atbalstiem visā to garumā!

Ja šādu atbalstu nav, lūdzu, pievienojiet papildu 4 x 4 cm atbalstus visā gultas garumā.

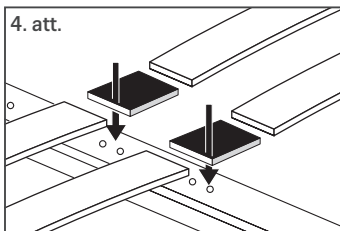
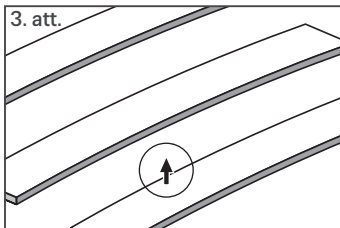
**Cienijamie klienti! Lietojot divpusēju matraci, lūdzu, ievērojiet šos noteikumus:**

**Divpusējs matracis ir jānovieto uz vienas no šīm virsmām:**

- plāksņveida listišu rāmja; • cietas vai mīkstas pamatnes; • līdzenas, perforētas virsmas;
- horizontālas, līdzenas virsmas ar spraišļiem, starp kuriem ir ne vairāk kā 9 cm atstatums.

**Ja divpusējais matracis tiek novietots uz listišu rāmja, tam ir jāatbilst šiem nosacījumiem:**

1. listišu izliekumiem jābūt augšupvērstiem, jo uz leju izliektas listītes ir matrača ieliekuma priekšnosacījums un šādā gadījumā matrača garantija tiek anulēta (3. att.).
2. Divvietīgajiem matračiem (no 140 cm platuma (ieskaitot) listišu balstiem ir jāatrodas virs vidējās sijas (4. att.).



**TED BED EAD NEATBILD PAR MATRACĀ BOJĀJUMIEM, KAS IR RADUŠIES, NEIEVĒROJOT LIETOŠANAS INSTRUKCIJU!**

Ražotājs: TED BED EAD  
222A 6 th September Blvd., Bulgaria - 4000, Plovdiv  
office@ted.bg

**GARANTIJAS APKOPE** Lai izmantotu TED garantijas priekšrocības, sazinieties ar mazumtirgotāju, no kura iegādājāties produktu. Lai nodrošinātu ātru sūdzības izskatīšanu, lūdzu, sagatavojiet:

- Kases čeks vai cits pirkumu apliecināošs dokuments
- Īss problēmas apraksts
- fotoattēli un/vai video, kas parāda problēmu



Vážení zákazníci,

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám prokázali koupí našeho výrobku.

Naším cílem je zabezpečit Vám a Vaší rodině výrobky vysoké kvality, které přispějí k Vašemu příjemnému a povzbuzujícímu odpočinku. Výroby značky TED jsou vyrobeny podle standardů a požadavků systému kvality ISO 9001.

Vaše matrace Vám poskytnou trvalé pohodlí.

## PODMÍNKY UPLATNĚNÍ ZÁRUKY

Záruka platí pouze jestli zákazník předloží při jejím uplatnění pokladní doklad (paragon)/ fakturu a záruční list, kterými potvrdí koupi výrobku od příslušné obchodní společnosti. Záruka nabývá platnosti dnem nákupu výrobku. Pokud je Vaše matrace, top matrace či podklad, opravována, záruka nebude obnovena, ani prodloužena. Výdaje na odstranění poruchy hradí výrobce, v případě, kdy nevypršela záruka reklamovaného výrobku podle ustanovení bulharského Zákona o ochraně spotřebitelů, pokud tato záruka dává širší práva než příslušné zákony. Nárok na záruku nemůže být uplatněn mimo lhůtu, ukázanou v záručním listu. V případě, že záruční lhůta vypršela, nabízíme placenou opravu. Záruka se poskytuje pouze v případech svědomitého provozování výrobku, jeho použití podle určení a s dodržáním pokynů pro rozbalení, provoz a péči o matraci /top matraci, základ/ podle popisu v tomto záručním listu. V případě, že prodávající nemá možnost opravit výrobek v domácnosti zákazníka, je povinen převzít výrobek na opravu.

Náklady na opravu škody jsou na úkor spotřebitele v případě, že zboží není v záruce podle ustanovení bulharského zákona o ochraně spotřebitelů, jakož i podle podmínek obchodní záruky. Při odstraňování škody opravářskou dílnou, nepověřenou výrobcem, jsou náklady na úkor zákazníka, a to i během záruční lhůty. Dodavatel si vyhrazuje právo rozhodnout, zda výrobek vymění, nebo jej převezme k opravě. Pokud je třeba ji předat firmě TED na opravu nebo výměnu, matrace /top matrace, základu/ má být pečlivě zabalena, svědomitě uchovávána a v dobrém zdravotním a hygienickém stavu, aby se předešlo dalšímu poškození výrobku. Dobrý stav je odpovědností zákazníka. V případě nedodržení těchto povinností bude záruka zamítnuta.

V případě, že nejsou k dispozici žádné identické výrobky nebo materiály kvůli zrušení jejich výroby, si firma TED vyhrazuje právo používat, podle svého zvážení, jiný shodný materiál nebo vyměnit konkrétní model tím nejbližším co do charakteristik a ceny. Doba na odstranění neshody výrobku v záruční lhůtě je 30 dnů ode dne vzneseného nároku na reklamaci. Výrobce nebere na sebe náklady ani povinnost montáže/demontáže matrace /top matrace, základu/, rovněž tak ani doručení ke dveřím bytu. Dodává se na adresu /zvednutí do příslušného patra je povinností zákazníka/. Podmínky záruky se vztahují pouze na použití v domácnosti a neplatí pro hotely, chaty, rekreační domy, penziony ani jiné veřejné podniky. V případě koupi a provozování ve výše uvedených zařízeních platí zákonná záruka na 2 roky, avšak nikoliv prodloužená obchodní záruka. Výjimky se připoisťují pouze při dodatečně podepsané obchodní smlouvě mezi firmou TED BED EAD a příslušným hotelem, chatou, rekreačním domem, penzionem a jinými veřejnými zařízeními, nikoli však smlouvy mezi nimi a třetí osobou. TED BED EAD disponuje specializovanou škálou výrobků, určených pro podmínky takových veřejných zařízení. Výrobky s nestandardními rozměry jsou opravovány. Podmínky pro opravy platí pouze pro území Bulharska. на обществени заведения.

## Záruční položky

- Pružinový balík matrace – ochablé, rozbité pružiny nebo pružiny, viditelně vyčnívající pod textilním povrchem.
- Zlomení nebo rozštěpení dřevěných prvků matrace /podkladu/ kvůli nízké kvalitě materiálu nebo technologii výrobku.
- Vadné nebo chybějící nosné prvky /nohy/.

- Propadlina v tělese matrace (podkladu), větší než 3 cm.
- Propadlina v jádře top matrace – větší než 3 cm.
- Odchylka od správné velikosti matrace /top matrace, podkladu/, v délce a šířce větší než  $\bar{f}$  } 2 cm, a  $\bar{f}$  } 1 cm ve výšce, v souladu s požadavky Evropské normy DIN EN 1334.

### Mimozáruční položky

Propadlina v tělese matrace menší než 3 cm, propadnutí jádra top matrace - do 1 cm.

Poškození matrace v důsledku použití nevhodných základů nebo podmatracového systému a nesprávného užívání.

Osobní citění pro pohodlí a komfort, měkkost a tvrdost.

Skvrny ze znečištění nebo propálení.

Opotřebením textilií a čalounění.

Držadla matrace, provzdušňovače postranic.

Výskyt plísně na výrobku v důsledku zvýšené vlhkosti v prostorách nebo užívání přístrojů, tvořící vlhkosti v místnosti, kde se matrace / vrchní matrace, podklad/ používá, jakož i výskyt plísně tři měsíce po zakoupení výrobku.

Rozbalená matrace /top matrace, podklad/ nesprávné velikostí nebo nesprávného typu vinou zákazníka nepodléhá výměně.

Nepřebírají se odpovědnosti týkající se fyzického a zdravotního stavu spotřebitele.

Přirozená změna stupně tvrdosti a doby vracení do původního stavu, v důsledku dlouhotrvajícího provozu. Taková změna nemá vliv na kvalitu matrace /top matrace, podkladu/ a na její funkčnost.

Nedodržování pokynů k obsluze a údržbě matrace /top matrace, podkladu/, popsáných v áručním listu.

Záruka nebude platit i v případech, kdy není výrobek v dokonalém hygienickém stavu nebo jestli má fyzické nesrovnalosti, jež jsou důsledkem nesprávného užívání výrobku podle pokynů o údržbě.

Pokud zákazník nepředloží kopii faktury, záručního listu a pokladního paragonu s datem prodeje.

V případech, kdy matrace /top matrace/ není chráněna ochranným krytem matracovým hraničem nebo příkrývkou, aby se zabránilo jeho poškození či znečištění. Pokud výrobek není chráněn, prodávající může zavrhnout žádost zákazníka o výměnu nebo opravu.

### Návod k použití

Záruka na výrobek bude sloužit zákazníkovi podle určení a poskytne maximální pohodlí, pokud se dodržují uvedené pokyny k použití.

Při rozbalení nepoužívejte ostré předměty kvůli možnosti poškození textílie.

U matrací, zabalených do vakua, nebo u srolovaných matrací /to matrací/ je třeba přečkat 72 hodiny po jejich rozbalení ve vodorovné poloze, než je začnete používat. Reklamac z důvodu nesprávného obnovení výrobku se akceptují do 30 dnů ode dne nákupu.

Výrobek musí být otevřen 30 dní po zakoupení, po uplynutí této doby nebude uznána žádná stížnost na poškození v době nákupu.

Výrobky jsou určeny pro použití v uzavřených místnostech při normálních klimatických podmínkách, nikoliv ve vlhkých místnostech. Doporučujeme, aby byla místnost jednou týdně větraná a matrace vystavována na čerstvém vzduchu, bez povlaků. Takto se zabráni vývoji plísně a koncentraci vlhkosti. Vyhýbejte se kapalinám a vystavení matrace účinku vlhkosti.

Nedoporučujeme vlhké čištění a žehlení tkaniny (není vhodné, pokud nejsou jiné Pokyny pro užívání).

K zajištění účinné ochrany výrobku, doporučujeme opatřit si vrchní chránič pro ochranu matrace.

Pokud je vaše matrace jednostranná, ujistěte se, že ji kladete na pevnou a stabilní postel / jak je znázorněno na schématu 2 v záručním listě/. Při šířce matrace více než 114 cm je třeba mít alespoň 5 opěrných bodů.

Při použití oboustranné matrace existují podmínky pro typ základu, na němž je matrace umístěna - viz pravidla pro užívání oboustranné matrace.

Pachy, spojené s výrobou matrace, mohou přetrvávat několik dní po otevření balení matrace. Jsou absolutně netoxické a zmizí, jakmile se matraci začne používat. Nechte matraci /vrchní matraci, základnu/ dýchat několik hodin, než ji pokryjete prostěradlem.

Držadla matrace jsou určena k tomu, aby vám usnadnili jeho otočení, nejsou na přenášení matrace.

Výrobky nejsou ohnivzdorné, proto nepoužívejte na nich nebo v jejich blízkosti hořlavé materiály.

V případě reklamace ze strany zákazníka si firma TED vyhrazuje právo provést profesionální kontrolu matrace /top matrace, podkladu/, za účelem zjištění jak oprávněnosti nároku, tak správného využívání výrobku.

Výrobní vady (zakřivené nebo chybějící švy, případné skvrny a jiné nedokonalosti), které neovlivňují pohodlí, celistvost a funkci matrace /top matrace, podkladu/, musí být odeslány výrobcí v rámci 30 dnů od nákupu výrobku formou stížnosti; po uplynutí této lhůty není na ně záruka.

### **Pokyny o údržbě**

Doporučujeme pravidelně otáčet matrace /top matrace/ o 180 stupňů podle schématu 1 v záručním listu, aby byly jejich charakteristiky zachovány na delší dobu. Oboustranná matrace /top matrace/ by měla být nejen otáčena o 180 stupňů, ale i užívána z obou stran (viz schématu 1).

Aby se zachovala matrace /top matrace/, používejte chránič, rohož nebo příkrývku, za účelem zabránění jejímu poškození nebo znečištění. Přítomnost skvrn jakéhokoliv druhu automaticky zruší Vaši záruku.

Větrejte matraci /top matraci/ pravidelně.

Čistěte matraci /top matraci/ suchým nebo mírně vlhkým hadříkem , nepoužívejte čisticí prostředek.

### **Co by se nemělo dělat:**

Nenavíjejte ani nepřehýbejte matraci (top matraci) o více než 20 stupňů, protože toto může poškodit jeho jádro.

Matrace /top matrace/ se uchovává pouze ve vodorovné poloze.

Nestůjte vzhůru a neskákejte na matraci /top matraci/, protože tato není určena pro takovou koncentraci hmotnosti nebo tlaku.

Nepoužívejte chemické čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Vyhnete se dlouhodobému sezení na konci matrace, protože to zatěžuje nerovnoměrně jeho boční svislé strany.

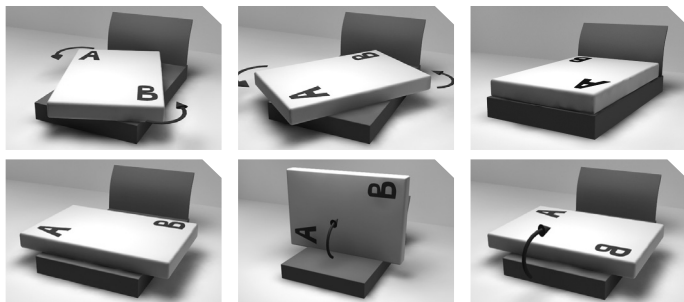
Nepoužívejte polyetylenové/polyesterové ani jiné povlaky a příkrývky ze 100% umělé hmoty. Matrace /top matrace/ by měla být dobře prodyšná.

Nekuřte ve své posteli a nenechávejte ji v blízkosti otevřeného ohně.

Záruka je platná při správném provozu výrobku a pokud se předloží pokladní blok/faktura a záruční list. Nevyplněná políčka nejsou důvodem pro zrušení záruky!

## Obrácení oboustranné matrace | horní matrace (obr. 1)

Doporučujeme pravidelné obrácení dvoustranné matrace i to jak na 180 stupňů, také aby se obracely a používaly obě strany matrace za účelem, aby se zachovala jeho kvalitní funkce na delší dobu.



## Vážení zákazníci, dodržujte prosím následující pravidla pro provoz jednostranné matrace (schéma 2)

Položte matraci na PEVNĚ držící rám zdravé a odolné postele! **POVINNĚ** by měly být matracové opory (latě) po celé délce postele - tím se eliminují jakékoliv podmínky pro zlomení! Pokud je matrace oboustranná, **MUSÍ** mít i prostřední oporu na délku!



**Na čem bude ležet Vaše matrace?**



## Matrace TED doporučují:

Volte dobře opevněné manželské postele s oporami podél celé délky!

Pokud nejsou, můžete sami namontovat takové velikosti 4x4 cm po celé délky postele.

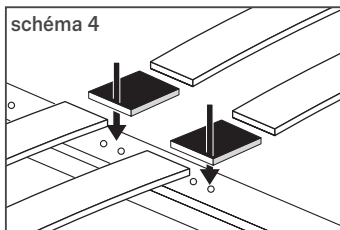
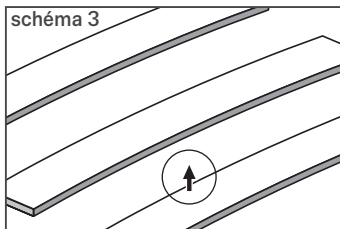
**Vážení zákazníci, dodržujte prosím následující pravidla pro užívání oboustranné matrace.**

**Oboustranná matrace musí být položena na jednom z následujících povrchů:**

- lamelový rošt
- tuhý nebo měkký podklad
- rovný perforovaný povrch
- vodorovný plochý žebrovaný povrch se vzdáleností mezi žebry nejvýše 9 cm.

**Pokud je oboustranná matrace položena na lamelovém roštu, musí rošt splňovat tyto podmínky:**

1. Vypouklá strana lamel by měla být směrem nahoru - pokud směřuje dolů, je to předpokladem vyhloubení matrace a v tomto případě nebude platit záruka (schéma 3).
2. U dvojitých rozměrů (šířka 140 cm a více) musí být držáky lamel umístěny nad středním nosníkem (schéma 4).



**PŘI NEDODRŽOVÁNÍ PROVOZŇÍCH PRAVIDEL TED BED EAD NENESE ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA ŠKODY NA MATRACI!**

Výrobce: „TED BED EAD  
PŠC 4000 Plovdiv, tř. 6. septemvri 222A

**Záruční obsluha: Chcete-li uplatnit záruku, poskytnutou společností TED, kontaktujte prodejce, od kterého jste produkt zakoupili. Pro zajištění rychlého vyřízení reklamace připravte prosím:**

- Pokladní blok nebo jiný doklad potvrzující nákup
- Stručný popis problému
- Fotografie a/nebo video ze kterého je vidět problém

Vážení zákazníci,

Ďakujeme Vám za dôveru prejavenu nákupom nášho produktu.

Naším cieľom je poskytnúť Vám a Vašej rodine vysokokvalitné produkty, ktoré by prispeli k Vášmu príjemnému a osviežujúcemu odpočinku. Výrobky značky TED sú vyrobené v súlade s normami a požiadavkami systému kvality ISO 9001.

Váš matrac Vám prinesie trvalý komfort.

## PODMIENKY POUŽÍVANIA ZÁRUKY

Záruka je platná len vtedy, keď zákazník poskytuje doklad o zaplatení / faktúru a záručný list potvrdzujúce nákup produktu príslušnou obchodnou firmou. Záruka nadobúda účinnosť od dátumu zakúpenia produktu. Ak je tvoj matrac, horný matrac alebo základ opravený, záruka sa neobnoví ani sa nepredlži.

Náklady na opravu škody sú na náklady výrobcu v prípadoch, keď inzerovaný výrobok je v záruke podľa ustanovení bulharského zákona o ochrane spotrebiteľov alebo obchodnej záruky, ak poskytuje širšie práva ako zákonné. Záruka nesmie prekročiť termín uvedený v záručnej karte. Pri uplynutí záručnej lehoty je k dispozícii oprava za poplatok.

Záruka sa poskytuje iba v prípade svedomitej prevádzky produktu, jeho použitie podľa určenia a za dodržania pokynov na rozbalenie, prevádzku a starostlivosť o matrac / vrchný matrac, základňu / podľa popisu v tomto záručnom liste. V prípade, že predávajúci nedokáže opraviť produkt v dome zákazníka, je povinný prevziať produkt na opravu. Náklady na opravu škody sú na úkor spotrebiteľa v prípade, že tovar nie je v záruke na základe ustanovení bulharského zákona o ochrane spotrebiteľov, ako aj na základe podmienok obchodnej záruky. Pri odstraňovaní škody opravovňou, ktorú výrobca neautorizoval, náklady sú na úkor zákazníka, a to aj počas záručnej doby.

Dodávateľ si vyhradzuje právo rozhodnúť, či výrobok nahradí alebo ho prijme na opravu. Ak je potrebné odovzdať firme TED na opravu alebo výmenu, matrac (horný matrac, základňa) by mali byť starostlivo zabalené, svedomite uchovávané a v dobrom zdravotnom a hygienickom stave, aby sa predišlo ďalšiemu poškodeniu produktu. Dobrý stav je zodpovednosťou zákazníka. V prípade nedodržania týchto povinností, záruka bude zamietnutá. V prípade, že nie sú k dispozícii žiadne identické produkty alebo materiály kvôli ukončeniu ich výroby, si firma TED vyhradzuje právo používať, podľa svojho výberu, iný podobný materiál alebo nahradenie konkrétneho modelu najbližším ohľadom charakteristík a ceny. Doba na opravu nezahýba v súvislosti s produktom v záručnej lehote je 30 dní odo dňa vzniku nároku na pohľadávku. Výrobca nepreberá náklady a povinnosť montáže / demontáže matraca / horného matraca, základne / ako aj doručenie k dverám. Dodáva sa na adresu / preprava na príslušné poschodie je povinnosťou zákazníka.

Podmienky záruky sa vzťahujú iba na domáce použitie a nevzťahujú sa na hotely, chaty, rekreačné domy, penzióny a iné verejné podniky. Pri kúpe a prevádzkovaní vo vyššie uvedeních zariadeniach sa uplatňuje zákonná záruka na 2 roky, ale nie predĺžená obchodná záruka. Výnimky sú povolené len vtedy, keď je dodatočne podpísaná obchodná zmluva medzi firmou TED BED EAD a príslušným hotelom, chatou, rekreačným domom, penziónom a inými verejnými zariadeniami, nie však zmluva medzi nimi a tretou osobou.

TED BED EAD disponuje špecializovanou škálou produktov určených pre podmienky týchto verejných zariadení.

Produkty s neštandardnými rozmermi sú opravované.

Podmienky opravy sa vzťahujú iba na územie Bulharska.

## Záručné položky

- Pružinový balík matraca – voľné, rozbité pružiny alebo pružiny viditeľne vyčnievajúce pod textilovým povrchom.
- Zlomenie alebo rozštípenie drevených prvkov matraca / základne / zavinenej kvalitou materiálu alebo technológiou výrobu.

- Vadné alebo chýbajúce nosné prvky / nohy /.
- Vpadnutie v telese matraca (základne) je väčšie ako 3 cm.
- Vpadnutie jadra vrchného matraca – väčšie ako 3 cm.
- Odchýlka od veľkosti matraca /vrchného matraca, základne/ v dĺžke a šírke, väčší ako 1) 2 cm a 2) 1 cm vo výške v súlade s požiadavkami európskej normy DIN EN 1334.

## Nezáručné položky

Vpadnutie v telese matraca menšie ako 3 cm, vpadnutie jadra vrchného matraca – do 1 cm.

Poškodenie matraca v dôsledku použitia nevhodných podkladov alebo podmatracového systému a nesprávnej prevádzky.

Osobné chápania komfortu a pohodlia, jemnosti a pevnosti.

Škvry z nečistôt alebo pálenia.

Opotrebovanie textílií a čalúnenia.

Držadlá matraca, prevzdušňovače na doske.

Výskyt pliesne na výrobku v dôsledku zvýšenej vlhkosti v priestoroch alebo použitie zariadení na uvoľňovanie vlhkosti v miestnosti, kde sa matrac / vrchný matrac, základňa / používa, ako aj výskyt pliesne 3 mesiace po zakúpení produktu.

Rozbalený matrac / vrchný matrac, základňa / s nesprávnou veľkosťou alebo nesprávny model v dôsledku zavinenia zákazníka nepodlieha výmene.

Neprijímajú sa zodpovednosti týkajúce sa fyzického a zdravotného stavu užívateľa.

Prírodná zmena stupňa tvrdosti a doby zotavenia ako výsledok dlhotrvajúcej prevádzky. Zmena nemá vplyv na kvalitu matraca / vrchného matraca, základne / a na jeho funkčnosť.

Nedodržanie pokynov na obsluhu a údržbu matraca / vrchného matraca, základne / popísané v záručnom liste.

Záruka nebude platná v prípadoch, keď produkt nie je dokonalom hygienickom stave alebo existujú fyzické nezrovnalosti, ktoré sú dôsledkom nesprávneho použitia produktu podľa pokynov na údržbu.

Ak zákazník neposkytne kópiu faktúry, záručného listu a pokladničného bloku s dátumom predaja.

V prípadoch, keď matrac (vrchný matrac) nie je chránený ochranným krytom alebo prikrývkou na zabránenie jeho poškodeniu alebo znečisteniu. Ak produkt nie je chránený, predávajúci môže odmietnuť žiadosť zákazníka o výmenu alebo opravu.

## Návod na použitie

Záruka na výrobok bude slúžiť zákazníkovi podľa určenia a poskytne maximálne pohodlie, ak sa dodržiavajú uvedené pokyny na použitie.

Pri otvorení balíka nepoužívajte ostré predmety kvôli možnosti poškodenia textilu.

Pri vysávaných a valcovaných matracoch (vrchných matracoch) sa musí vyčkat 72 hodín po ich rozbalení horizontálne pred ich použitím. Nároky na nesprávne zotavenie produktu sa akceptujú do 30 dní od dátumu nákupu. Produkt musí byť otvorený 30 dní po zakúpení, po uplynutí tejto doby sa neakceptujú žiadne sťažnosti na poškodenie v čase nákupu.

Produkty sú určené na použitie v uzavretých miestnostiach pri normálnych klimatických podmienkach nie vo vlhkých miestnostiach. Odporúčame, aby bola miestnosť týždenne vetraná a matrac vystavený na čerstvý vzduch bez toho, aby bol pokrytý posteľnou bielizňou. Takto sa zabráni vývoju pliesne a vlhkosti. Vyhybajte sa kvapalinám a vystavenie matraca účinkom vlhkosti.

Neodporúčame vlhké čistenie a žehlenie tkaniny (nie je vhodné, ak nie je iný návod na použitie).

Aby sa zabezpečila účinná ochrana produktu, odporúča sa to zabezpečenie nadmatracovej stielky pre ochranu matraca.

Ak je váš matrac jednostranný, uistite sa, že ho umiestnite na pevnú a stabilnú posteľ / ako je znázornené na schéme 2 v záručnom liste. Pri šírke matraca viac ako 114 cm, je potrebné mať aspoň 5 oporných bodov.

Pri použití obojstranného matraca jestvujú podmienky pre druh podkladu, na ktorom sa matrac umiestni - pozri pravidlá prevádzky obojstranných matracov.

Vône spojené s výrobou matraca môžu zostať po dobu niekoľko dní po otvorení balenia matraca. Sú absolútne netoxické a zmiznú, akonáhle sa matrac začne používať. Nechajte matrac / vrchný matrac, základňu / dýchať niekoľko hodín pred tým, než ho pokryjete posteľnou plachtou.

Držadlá matraca sú určené na to, aby vám uľahčili jeho otočenie, nie sú na prenášanie matraca.

Produkty nie sú žiaruvzdorné, preto nepoužívajte na nich alebo v ich blízkosti horľavé materiály.

V prípade reklamácie zo strany zákazníka si firma TED vyhradzuje právo na profesionálnu kontrolu matraca / horného matraca, základne /, za účelom zistenia nároku a správneho využívania produktu.

Výrobné chyby (zakrivené alebo chýbajúce šitie, možné škrvy a iné nedokonalosti), ktoré neovplyvňujú na pohodlie, celistvosť a funkciu matraca / horného matraca, základne / musia byť odoslané výrobcovi v rámci 30 dní od nákupu produktu vo forme sťažnosti, po uplynutí tejto lehoty nie sú zaručené.

### **Pokyny pre údržbu**

Odporúčame pravidelne otáčať matrace (horné matrace) na 180 stupňov podľa schém 1 v záručnom liste, aby sa dali dlhšie zachovať ich charakteristiky kvality. Obojstranný matrac (horný matrac) by mal byť otočený nielen o 180 stupňov, ale mali by sa otáčať a používať obe strany. (pozri schémy 1).

Aby sa zachránil matrac (vrchný matrac), chráňte ho pomocou ochranného krytu, rohož alebo prikrývky, aby sa zabránilo jeho poškodeniu alebo znečisteniu. Prítomnosť škvŕn akéhokoľvek druhu automaticky zruší Vašu záruku.

Vetrajte matrac / horný matrac / pravidelne.

Čistite matrac (vrchný matrac) suchou handričkou alebo mierne vlhkou, nepoužívajte čistiaci prostriedok.

### **Čo by sa nemalo robiť:**

Nenavíjajte ani neohýbajte matrac (vrchný matrac) viac ako 20 stupňov, pretože toto môže poškodiť jeho jadro.

Matrac (vrchný matrac) sa uchováva iba v horizontálnej polohe.

Nezostávajúce vzpriamení a neska te na matrac / vrchný matrac / pretože nie je určený na tento typ hmotnostnej alebo tlakovej koncentrácie.

Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.

Vyhnite sa dlhodobému pobytu na konci matraca, pretože to zafažuje nerovnomerne dosku.

Nepoužívajte polyetylénové / polyesterové alebo iné posteľové plachty a prikrývky zo 100% umelej hmoty. Matrac (horný matrac) by mal byť schopný dýchať.

Nefajčite vo svojej posteli a nechajte ju v blízkosti otvoreného ohňa.

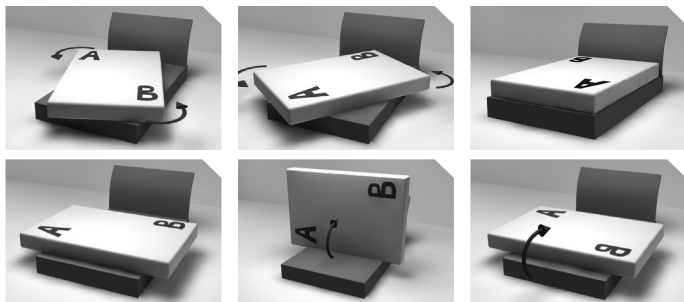
Záruka je platná pri správnej prevádzke produktu a ak sú pokladničný blok / faktúra a záručný list. Nevyplnené položky nezneplatňujú záruku!

**ZÁRUKA PLATÍ PRI SPRÁVNEJ PREVÁDZKE VÝROBKU A AK JE PREDLOŽENÝ POKLADNIČNÝ BLOK/FAKTÚRA A ZÁRUČNÝ LIST. NEVYPLNENÉ POLOŽKY NEZNEPLATŇUJÚ ZÁRUKU!**



## Obracanie dvojstranného matraca | horný matrac (obr.1)

Doporučujeme pravidelné obracanie dvojstranného matraca jednak o 180°, jednak obracať a používať obidve strany matraca za účelom zachovania jeho kvality na dlhšiu dobu.



## Vážení zákazníci, dodržujte nasledujúce pravidlá pre prevádzku jednostranného matraca (schéma 2)

Umiestnite ho na STABILNE urobený rám robustnej a stabilnej postele! POVINNE by mali byť matracové opory (laty) pozdĺž celej dĺžky postele - tým sa eliminujú akékoľvek podmienky pre zlomeniny! Ak je matrac obojstranný, MUSÍ mať aj stredná opora na dĺžku!



**Na čo sa musí umiestniť  
Váš matrac?**



**Matrace TED odporúčajú:**

Vyberte si dobre opevnené spálne s oporami pozdĺž celej dĺžky!

Ak nie sú, Vy môžete takéto namontovať takéto s veľkosťou 4x4 cm pozdĺž dĺžky postele.

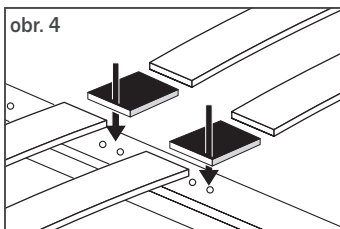
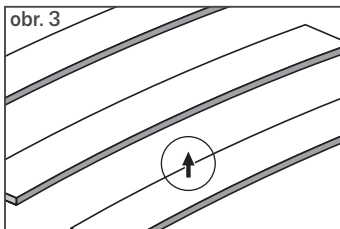
**Vážení zákazníci, dodržiavajte, prosím, nasledujúce pravidlá pri prevádzke obojstranného matraca.**

**Obojstranný matrac musí byť umiestnený na jednom z týchto povrchov:**

- lamelový rám • tvrdý alebo mäkký podklad • rovný perforovaný povrch
- vodorovný rovný rebrovaný povrch so vzdialenosťou medzi rebrami maximálne 9 cm.

**Keď sa obojstranný matrac umiestni na podmatracový lamelový rám, musí spĺňať nasledujúce podmienky:**

1. Krivka lamiel by mala smerovať nahor - lamely smerujúce nadol sú predpokladom pre potápanie matraca a v takom prípade nebude uznaná záruka (obr. 3).
2. Pri dvojitých rozmeroch (od 140 cm šírky vrátane) konzoly lamiel musia byť umiestnené nad stredným nosníkom (obr. 4).



**PRI NEDODRŽANÍ PREVÁDZKOVÝCH PRAVIDIEL „TED BED“ EAD NENESIE ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODY NA MATRACI!**

Výrobca: „TED-BED“ EAD  
4000 Plovdiv, bul. 6. septembra 222A

**Záručná obsluha:** Ak chcete využiť záruku poskytovanú TED, kontaktujte predajcu, od ktorého ste výrobok kúpili. Aby ste zabezpečili rýchle vybavenie reklamácie, prosíme pripraviť:

- Pokladničný blok alebo iný doklad potvrdzujúci nákup tovaru
- Stručný popis problému
- Fotografie a/alebo video zobrazujúce problém



Mattress model / Модел матрак: .....

Size / Размер: .....

Warranty term / Гаранционен срок:

- 2 years / години,  3 years / години,  5 years / години,  8 years / години,  
 10 years / години,  12 years / години, ..... Years / Години

Name and address of trader / Име и адрес на търговеца:

.....  
.....

Details about the customer / Данни за клиента:

Name and address / Име и адрес: .....

.....

Telephone number / Телефонен номер: .....

Date of purchase / Дата на покупка:

Signature and stamp / Подпис и печат:

.....

The warranty is valid at proper operation of the article, submitted receipt/invoice and warranty card. The unfilled areas do not make the warranty void! / Гаранцията важи при правилна експлоатация на изделието, представен касов бон/фактура и гаранционна карта. Непопълнените полета не анулират гаранцията!

### Service and claims:

In order to claim your warranty, you need to contact the retailer you have bought the product from. To guarantee timely response to the claim, please prepare:

- Purchase receipt or other document proving the purchase of thee product
- Short description of the problem
- Pictures and/or video showing the problem.

### Обслужване на рекламации:

Отдел „Гаранционно обслужване“:  
www.ted.bg — контакти/гаранционно обслужване  
Електронна поща: warranty.service@ted.bg  
Телефон: 0885 989 894

Изпращане на сканирани касов бон/  
фактура, гаранционна карта и снимки на  
продукта, показващи проблемните места.